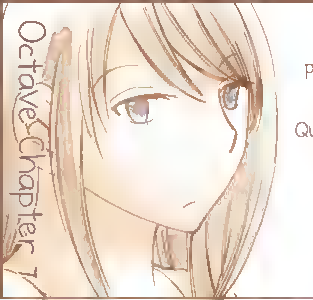


Translated By Shirayuki
Proofread By Pingus and Sachiko
Edited By Sachiko
Quality Check Chiri monkey Naevii

brought to you by
Tranquil Spring

TWO PEOPLE CONTINUE TO INDULGE IN ONE ANOTHER'S COMPANY.

YUKINO WHO WISHES TO BE "DESIRED," AND SETSUKO WHO HAS "DISCOVERED" HER.

HENCE A 'RELATIONSHIP' IS DEVELOPED. THIS IS A LOVE AFFAIR FILLED WITH MYSTERY.

CHAPTER 7 [Promise]

秋山はる

akiyama haru presents

オクターヴ

[octave]

Ever since I was a little girl I've been infatuated with the "other side" the world of splendor. Yes I wanted to become one of those flittering stars. And so my dream has come true But now all I want is to be beloved by someone

MY BAD, YUKINO.
I'M 5 MINUTES LATE.
Being able to go on a date with the one you love ~ I used to wish for a day like this.
HUH?

オクターヴ
ラーメン つるや
餃子
SINCE I'M ON A DATE FOR THE FIRST TIME WITH THE PERSON I'M SEEING, OF COURSE I...
OTHERS WILL LOOK DOWN ON YOU.
APPEARANCE IS IMPORTANT IF YOU DON'T DRESS UP A LITTLE.
...WHAT ARE YOU SMILING AT?
ALTHOUGH EVERY GIRL THERE WAS DRESSED TO KILL,
JUST NOW, AT THE TRAIN STATION,

Miyashita Yukino is years old. She debuted as part of a four person idol group at the age of 15 but it disbanded as quickly as it started. After returning home, she was welcomed by curious stares and relentless slanders. Wanting to find herself again, as well as have a taste of love, she returned to Tokyo. There, she met a woman who used to be a musician, Iwai Setsuka, and in the process, an accidental relationship began.

YOU WERE THE MOST BEAUTIFUL AMONGST THEM,
THE MOST ATTRACTIVE ONE
JUST SO YOU KNOW,
I CAN'T TAKE YOU ANYWHERE FANCIER THAN THIS RAMEN SHOP
WHAT WERE YOU THINKING OF?

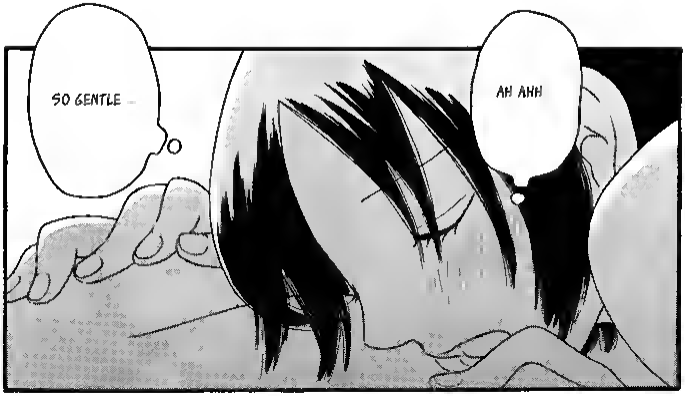
HM...?
NEXT TIME... CAN YOU HELP ME DRESS UP TOO?

I WANT TO HAVE MY EYEBROWS DRAWN THICKLY,
AND PUT ON LONG EYELASHES.
IS THAT WHAT THEY CALL EYES THAT CAN TALK?
HAHA~
MORE LIKE EYES THAT DRAW UNWANTED ATTENTION~

...Yukino too.

If you had sex with a man, it's alright.
"A... man?"
MIYASHITA, YOU'RE NOT WEARING BIKINIS ANYMORE~~~?
AND IT EVEN LOOKED GOOD ON YOU~~~
YOU DON'T WEAR THEM BECAUSE YOU'RE NOT AN IDOL ANYMORE?

Rude, unreasonable, and undeniably rough...
Men are all...
WHAT THE HECK, SHE'S PRETENDING NOT TO NOTICE~~
AH...



作者近況

秋山はる

The first volume is going to be out soon! I'm so happy I could cry.

There's no way I'm doing it with a man

I don't even want to think about it

...So, let's make a promise, Setsuko-san.

You will like me forever.

SakraNet
來樓千里
kurusu chisato
secret live
買滿2000元以上，就有機會獲得
共500組 1000名
"來樓千里的秘密LIVE"
門券 !!

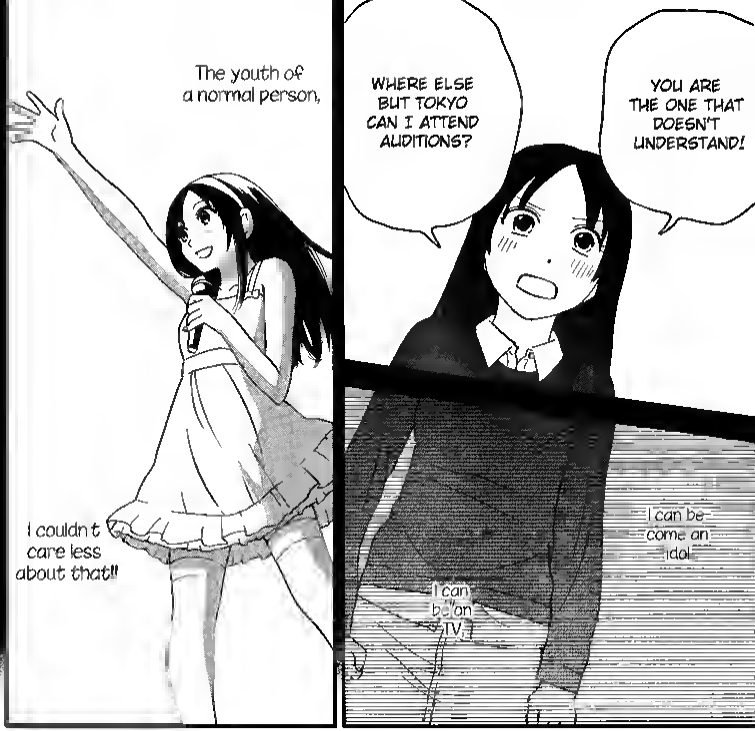
MIKA WILL SURELY BE SURPRISED
ONCE NAO'S DVD IS OUT,
焼すぎうこ
136m
IT DOESN'T CONCERN OR AFFECT ME
OH WELL,

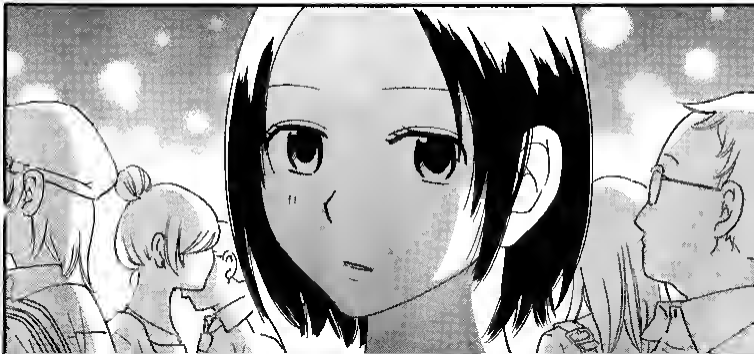
There's no chance we'll ever meet up again...
Whether they be Nao-chan, or Ai-chan...
IN FACT, EVERYONE'S AWARE OF IT...
THERE ARE BOUND TO BE OBSTACLES IN LIFE...
We were so close then...
It's strange...
At that moment...
buzz
buzz
Always be friends!
"...We will.

IT'S BEEN A WHILE, I REALLY WANT TO SEE MIYA AGAIN~~
AH~~ AH.
WAH,
I WANT TO SEE YOU TOO, KAMO-CHAN...
TEARING UP
THEN... WHY DON'T YOU COME VISIT IN TWO WEEKS~~
I CAN'T MAKE IT THEN ..
DIDN'T YOU MENTION BEFORE THAT YOU'LL BE ON VACATION?

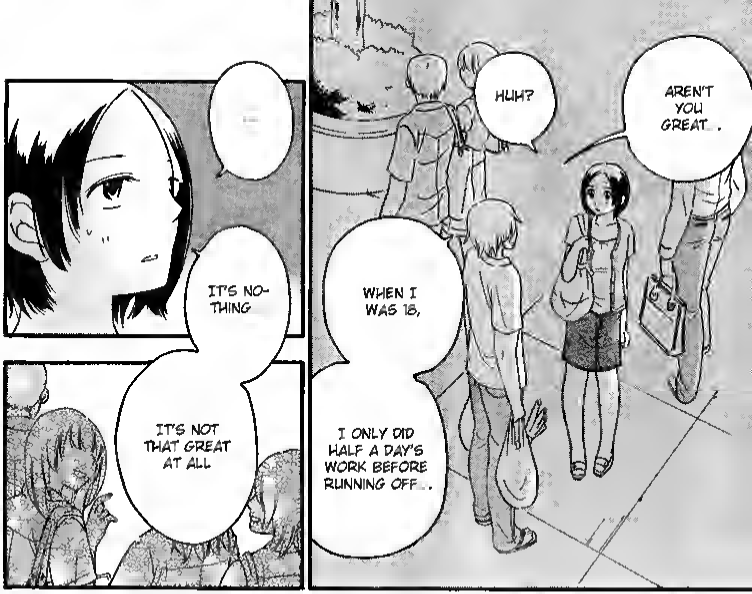
I MEAN,
IT IS MY RETIREMENT GAME, YOU KNOW...
I KNOW IT'S A LITTLE UNREASONABLE TO FORCE YOU TO COME BACK, BUT IT'S ONLY FOR A DAY!
...
THIS WILL BE MY FINAL CONTRIBUTION TO BADMINTON WHILE I'M STILL YOUNG,
THE FINALE!
MIYA, ARE YOU LISTENING?
AH, U
I'M SORRY, I'M LISTENING.

..Yukino—
You don't understand!!
YOUNG
HUH?
GOING TO TOKYO TO BE A CELEBRITY,
IT'S LIKE FLUSHING YOUR YOUTH DOWN THE DRAIN!
IF YOU STAY HERE, YOU CAN HAVE FUN WITH YOUR FRIENDS, WORK HARD TOGETHER IN CLUB ACTIVITIES,
SHARE YOUR PROBLEMS TOGETHER, STUDY TOGETHER,
OR EVEN FIND A BOYFRIEND, YOU KNOW
MOM, YOU,


The youth of a normal person,
I couldn't care less about that!!
WHERE ELSE BUT TOKYO CAN I ATTEND AUDITIONS?
YOU ARE THE ONE THAT DOESN'T UNDERSTAND!
I can be on TV.
I can become an idol.



SEIYO
A TEENAGER IN HER SCHOOL UNIFORM WASTING TIME IN FRONT OF A CONVENIENCE STORE...
ACTUALLY, YUKINO-CHAN SHOULD BE LIKE THAT TOO,
GOOD EVENING, MARI-SAN
!
GOING HOME FROM WORK?


AREN'T YOU GREAT...
HUH?
WHEN I WAS 18,
I ONLY DID HALF A DAY'S WORK BEFORE RUNNING OFF...
IT'S NOTHING
IT'S NOT THAT GREAT AT ALL

THIS IS MY OWN CHOICE,
IT'S SIMPLY WHAT I DESERVE
YOUR PAST...
WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU JUST THREW IT ALL AWAY?

?
OUR PROMISE?
ABSOLUTELY NOT!!
!
HUH?
COME TO THINK OF IT, DID YOU FORGET OUR PROMISE?

Let me in to play too!
コインランドリー
いかない
Next time

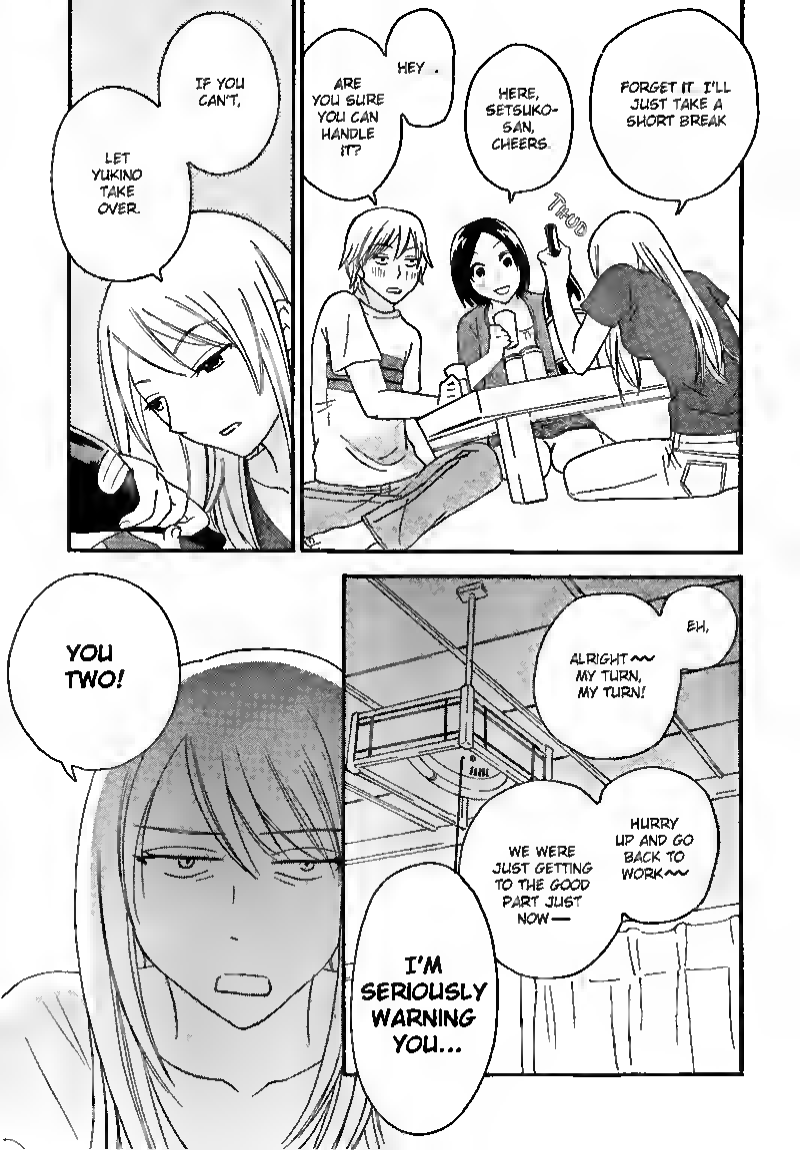
SHE REALLY WAS SHINING!!
MAYAMA KAHO, WHEN SHE FIRST DEBUTED!
THAT'S RIGHT,

YOU COULD SEE HER CANINE TEETH SHOWING!!
EXACTLY AND IT WAS SO CUTE WHEN SHE SMILED.
THERE'S ALSO THIS STRONG SENSE OF BRILLIANCE FROM HER.
SHE WAS CUTE, AND HER SONGS WERE GOOD
SHE'S TOTALLY JUST A MAMA TALENT* NOW~~
BUT AFTER SHE HAD HAD THEM FIXED, THE AGENCY BEGAN TO CHANGE HER IMAGE
YEAH! HER CANINES!
WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I WROTE HER A LOT OF FAN LETTERS TOO
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT WAS RATHER PITIFUL...
DID YOU EVER SEND THEM?
AMAZING... YUKINO,
TCHK
TCHKAHH

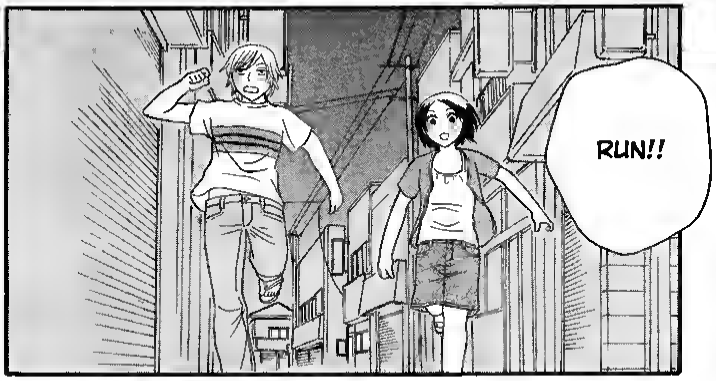
*mate. someone who continues working as a talent even if she is a mother already

AS EXPECTED OF AN EX-IDOL
OH OH, MY BLOOD BOILS!
THEY WERE FULL OF "YOU'RE MY INSPIRATION," OR "I CAN IMITATE YOUR SINGING PERFECTLY" AND SO ON.
I SENT THEM
TCHK
TCHKPH
click
HEHE...
WHEN IT COMES TO "THE CURRENT MUSIC INDUSTRY AND ITS FUTURE," OR ANYTHING RELATED, SHE COULD JUST GO ON FOREVER ABOUT IT—
TCHK
TCHKPH
REALLY?
AH, ACTUALLY ONEE-CHAN TOO.
SHE IS A VERY PASSIONATE WOMAN
TCHK
TCHK
WHY DON'T YOU LOOK IT UP? I GUARANTEE THAT YOU'LL HAVE A LAUGH.
FOR REAL?
OH, THERE'S MORE—
DURING HER FENNEL INTERVIEWS, SHE MADE HISTORY BY HAVING THE NERVE TO SUDDENLY BLOW UP ON THE HOST

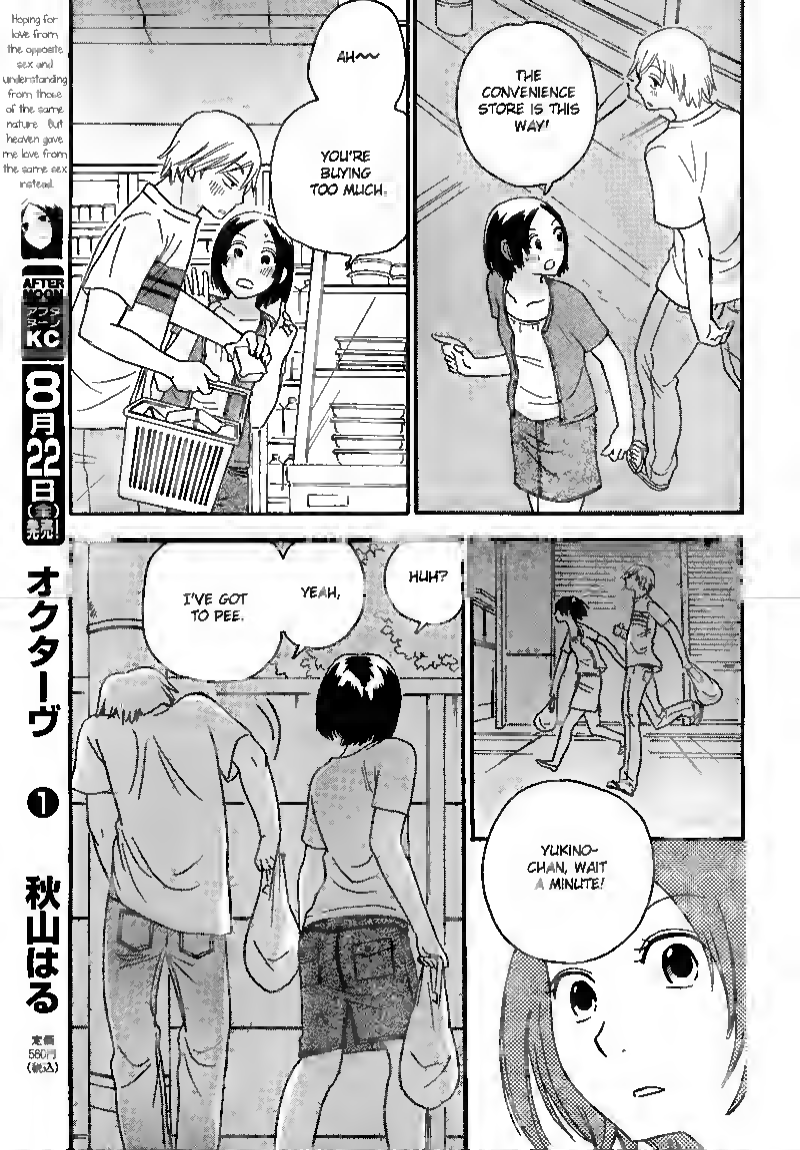
THIS PROJECT IS DUE TOMORROW. DIDN'T I TELL YOU.
YOU CAN DRINK, BUT DON'T DISTRACT ME.
WE WEREN'T TRYING TO DISTRACT YOU AT ALL.
THAT'S RIGHT.
ENOUGH TALKING GIVE ME THAT, NOW!
gulp
gulp


IF YOU CAN'T,
LET YUKINO TAKE OVER.
HEY.
ARE YOU SURE YOU CAN HANDLE IT?
HERE, SETSUKO-SAN, CHEERS.
FORGET IT. I'LL JUST TAKE A SHORT BREAK
THUD
EH,
ALRIGHT～ MY TURN, MY TURN!
HURRY UP AND GO BACK TO WORK～
WE WERE JUST GETTING TO THE GOOD PART JUST NOW—
I'M SERIOUSLY WARNING YOU...
YOU TWO!

AH, WE'RE OUT OF SNACKS
LET'S GO BUY MORE!!
AH ～～ OKAY, OKAY
IT'S NOT OVER WITH "OKAY OKAY"!
I'LL PERSONALLY KILL YOU!
IF YOU CONTINUE WITH THAT TOPIC AGAIN,


RUN!!

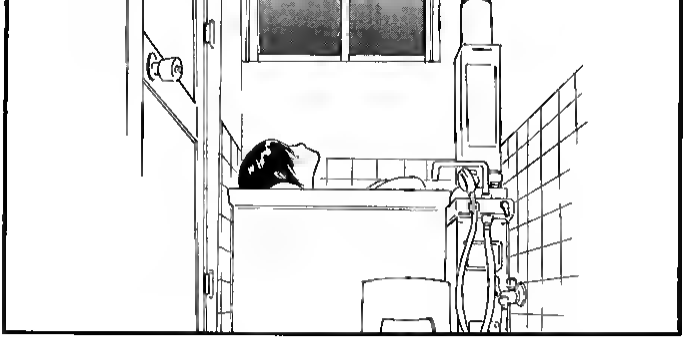
MARI-SAN

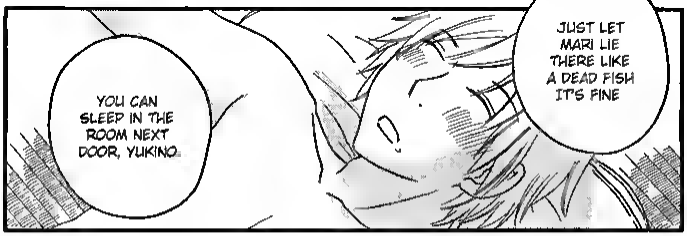

Hoping for love from the opposite sex and understanding from those of the same nature. But heaven gave me love from the same sex instead.
AFTER NOON
アフタヌーンKC
8月22日(金)発売!!
オクターヴ ❶
秋山はる
定価580円(税込)
AH~
YOU'RE BUYING TOO MUCH.
THE CONVENIENCE STORE IS THIS WAY!
HUH?
YEAH,
I'VE GOT TO PEE.
YUKINO-CHAN, WAIT A MINUTE!

DIDN'T THE CONVENIENCE STORE EARLIER HAVE A-
NO,
YOU CAN'T DO THAT HERE
UHHHH ～ I'M GONNA BURST
WAS IT... WAS IT REALLY THAT HOT?
I CAN'T STAND THE HEAT,
I'M SORRY, MY BAD.
I DRANK A LITTLE TOO MUCH BECAUSE OF THE HEAT TODAY
I WOULDN'T BE ABLE TO TAKE IT.
IF THE TEMPERATURE ROSE JUST A LITTLE,

SO WARM.
IT'S SO HOT.
I'M DYING FROM THE HEAT.
RELAX. HE WON'T TAKE OFF HIS UNDER-WEAR TOO.
SETSUKO-SAAAAAN
TURN THE AIR-CONDI-TIONING UP. TURN IT UP.

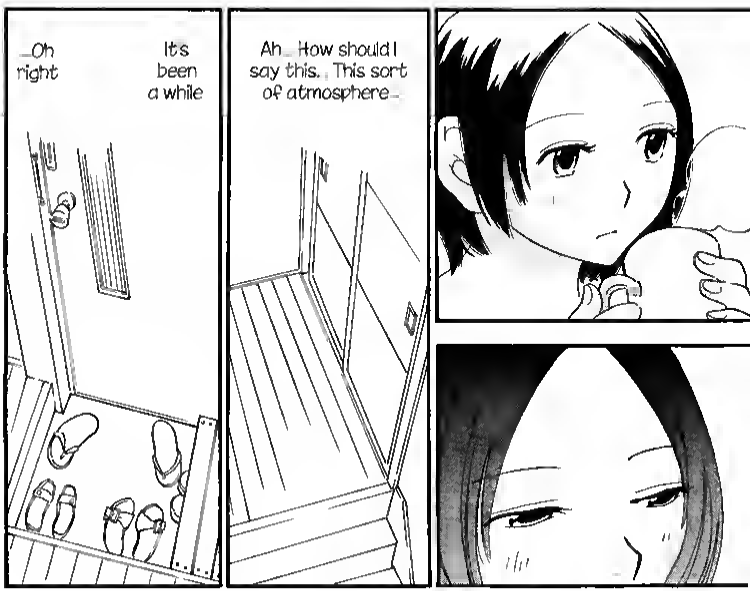
AH-
BOTH OF YOU ARE DRUNK!
ISN'T IT...
ISN'T IT OBVIOUS...
MARI-SAN,
THE CUPS ARE ALREADY FULL
ANOTHER, POUR ME ANOTHER CUP~~
THIS GUY IS FINISHED...
THE CUPS ARE EMPTY!!

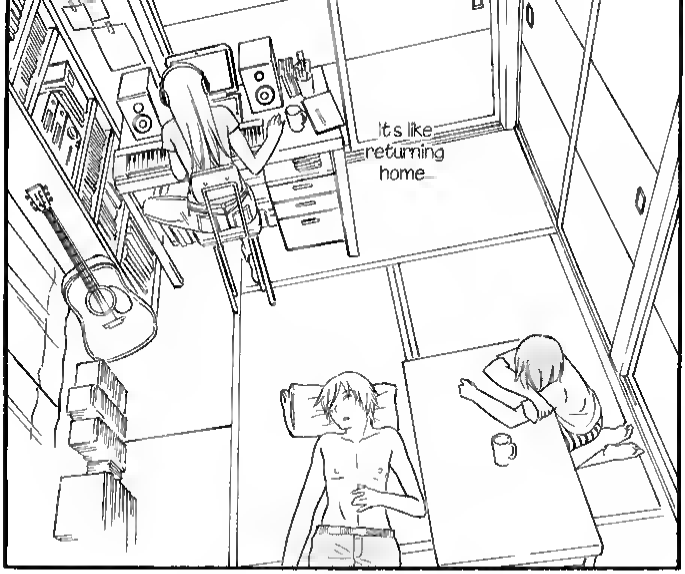



JUST LET MARI LIE THERE LIKE A DEAD FISH IT'S FINE
YOU CAN SLEEP IN THE ROOM NEXT DOOR, YUKINO.

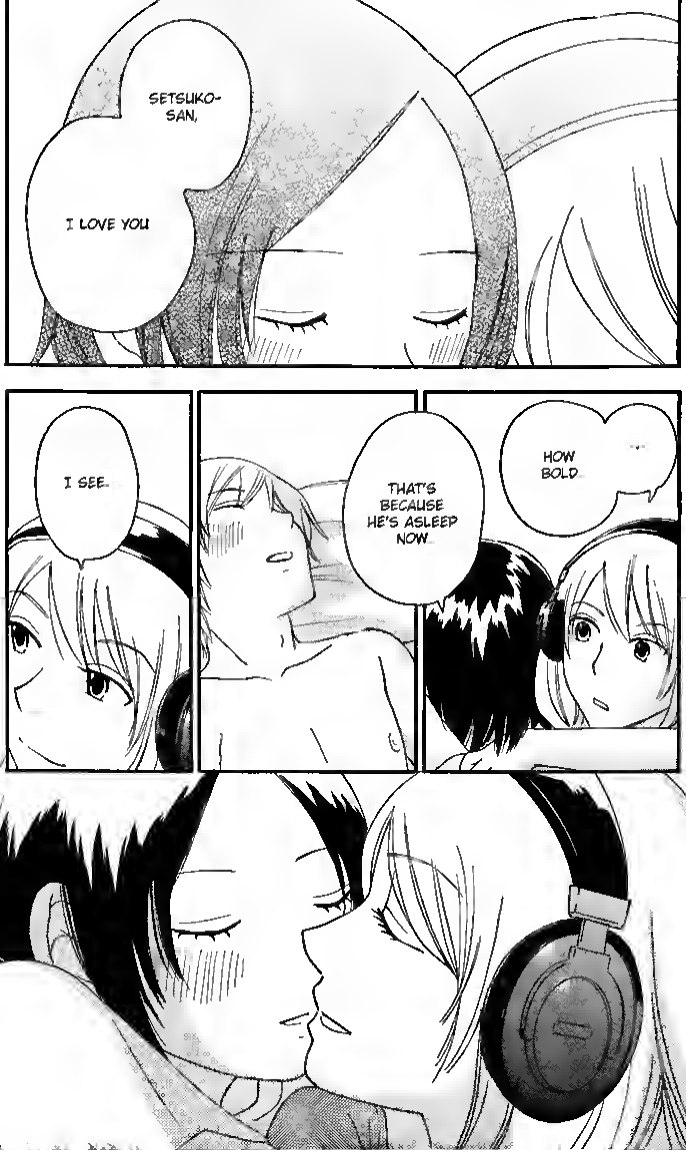
GO TO BED, GO
!
ALTHOUGH THIS IS YOUR FIRST TIME SLEEPING OVER HERE,
YOU'RE PROBABLY ALREADY FAMILIAR WITH THE SMELL OF MY BLANKETS, AREN'T YOU?

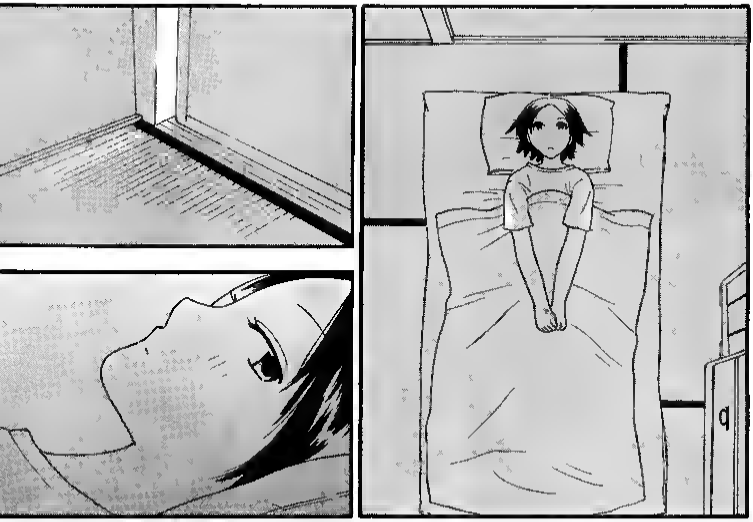
SNORE
C-

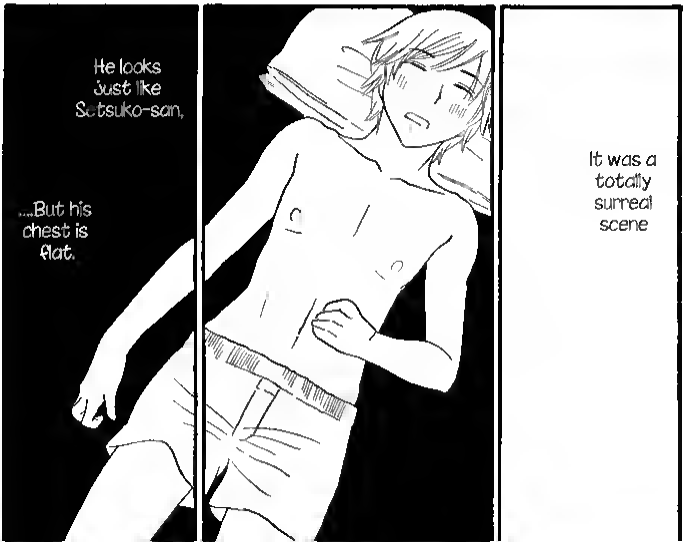

Oh right
It's been a while
Ah... How should I say this... This sort of atmosphere-


It's like returning home

I'LL WAKE YOU UP IN THE MORNING-
WHAT TIME DOES WORK START?


SETSUKO-SAN,
I LOVE YOU
I SEE...
THAT'S BECAUSE HE'S ASLEEP NOW...
HOW BOLD...




He looks just like Setsuko-san,
...But his chest is flat.
It was a totally surreal scene

There's this unbelievable familiarity with that nipple...
But for some reason,
It was a lot smaller than Setsuko-san's
IF IT WAS TOYED WITH, WOULD HE FEEL IT
A MAN'S NIPPLE

That hard and big, just where is it supposed to enter...

That chunk of meat,

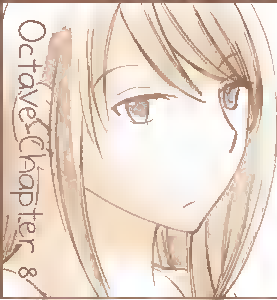
Even though I'm close to her, I can't hear her breathing— That's why I feel a distance between us.

My body is heating up.

Somehow

オクダリウ 第7話 おわり

8月22日(金)単行本第1巻発売。
そして次号— カラーつきで登場。



Translated By Shirayuki
Proofread By monkey and Sachiko
Edited By Sachiko
Quality Check monkey and Hayate

brought to you by
Tranquil Spring

But this is my retirement game...
I know it's hard for you to find any spare time,

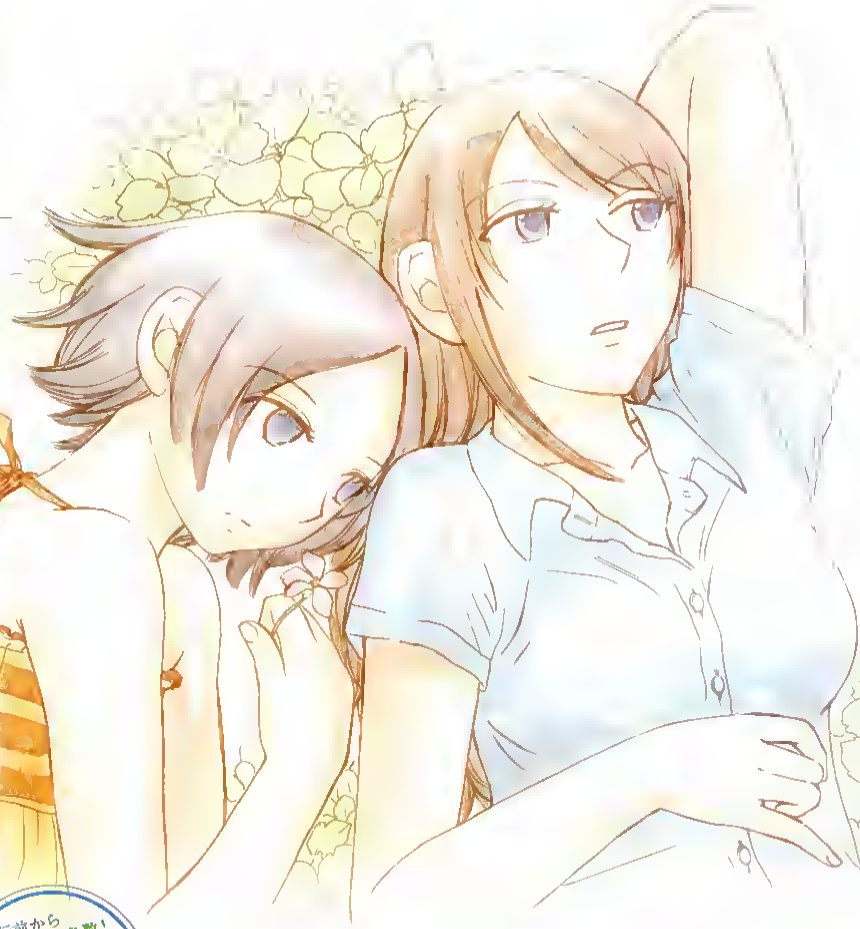
I traveled to Tokyo alone
Later I returned home with the person I love
オクターヴ

オクターヴ

秋山はる

第8話「天空的顏色」

[octave]



I didn't mean to hide this from everyone.

But, neither was I prepared to let everyone know.

Searching for another in whispered breaths, a story of love and secrets.

I who wish to be loved by another, longed for by another

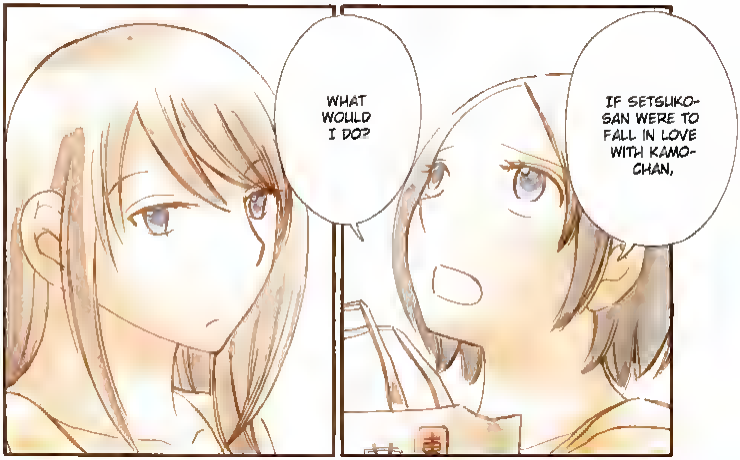
"Unpopular Idol" Miyashita Yukino's heart continues to be satisfied by her "relationship" with Iwai Setsuko

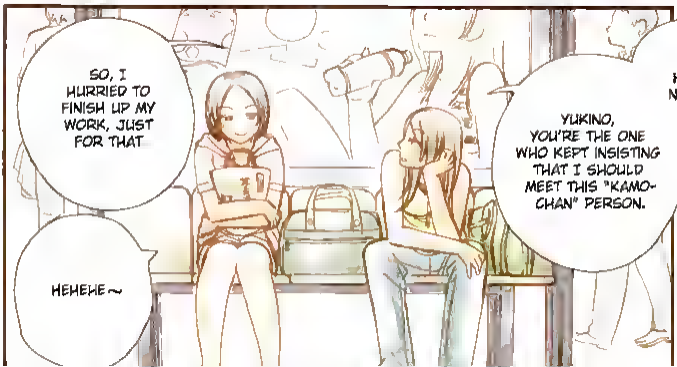
"Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the other side" the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true But now, all I want is to be loved by someone

刊行前から問い合わせ多数!
待望の単行本
第1巻
全国書店にて発売中。

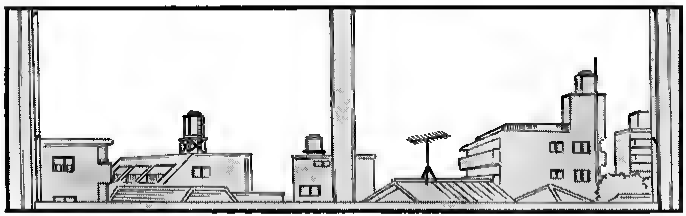
「蜜蜂アフタヌーン」で、
単行本第1巻カバーイラストの
デジタルトレカを無料配信中!
アクセス方法は「」ページをご覧ください

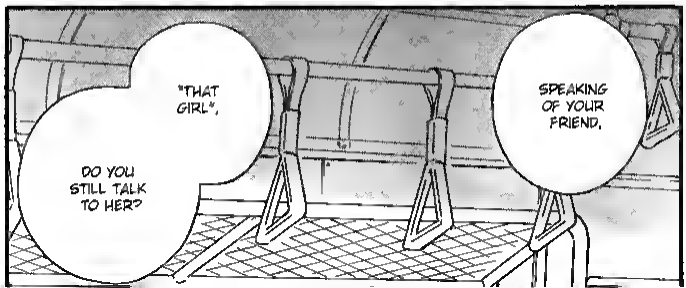
AH—
THIS IS BAD!

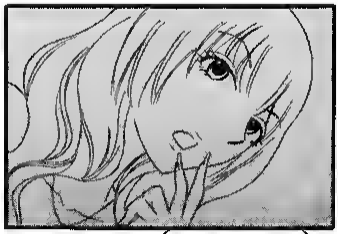

WHAT WOULD I DO?
IF SETSUKO-SAN WERE TO FALL IN LOVE WITH KAMO-CHAN,


SO, I HURRIED TO FINISH UP MY WORK, JUST FOR THAT.
HEHEHE~
HEY NOW,
YUKINO, YOU'RE THE ONE WHO KEPT INSISTING THAT I SHOULD MEET THIS "KAMO-CHAN" PERSON.

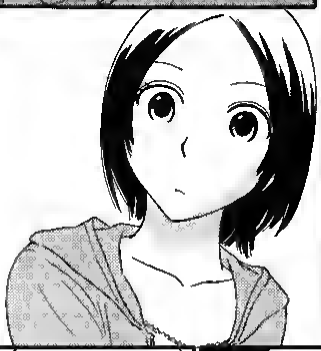
HEHEHE~~~
KAMO-CHAN,
IS A GOOD KID WHO'S VERY STRAIGHT-FORWARD~~~

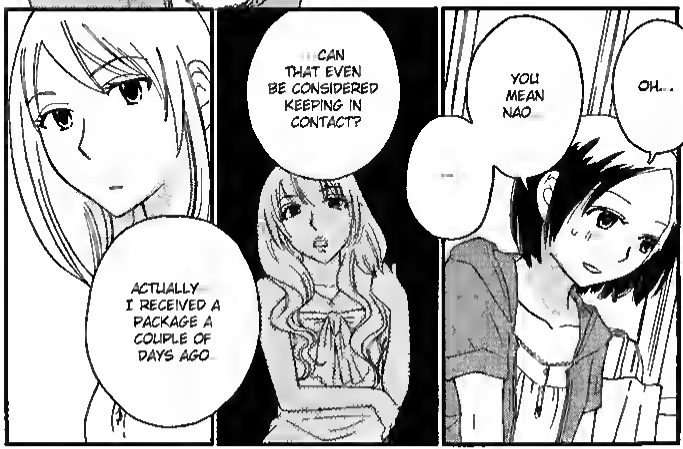


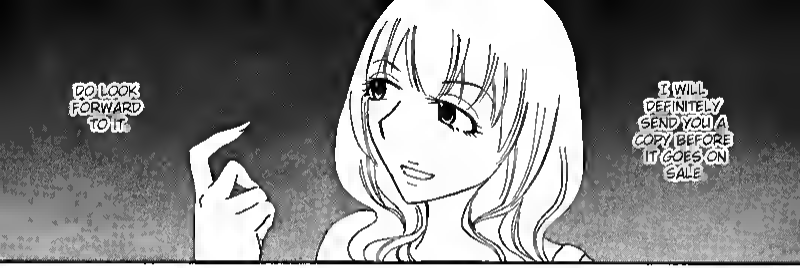

"THAT GIRL",
DO YOU STILL TALK TO HER?
SPEAKING OF YOUR FRIEND,

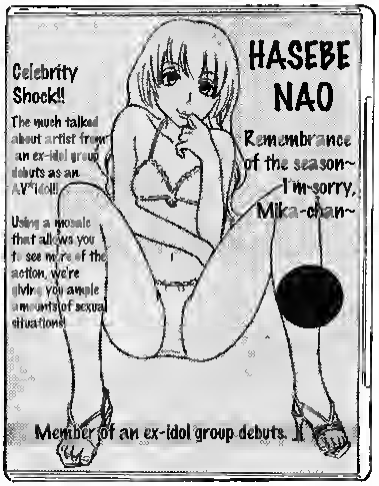


I THINK HER NAME WAS "NAO"
YOU KNOW, THAT ONE..
THAT GIRL?



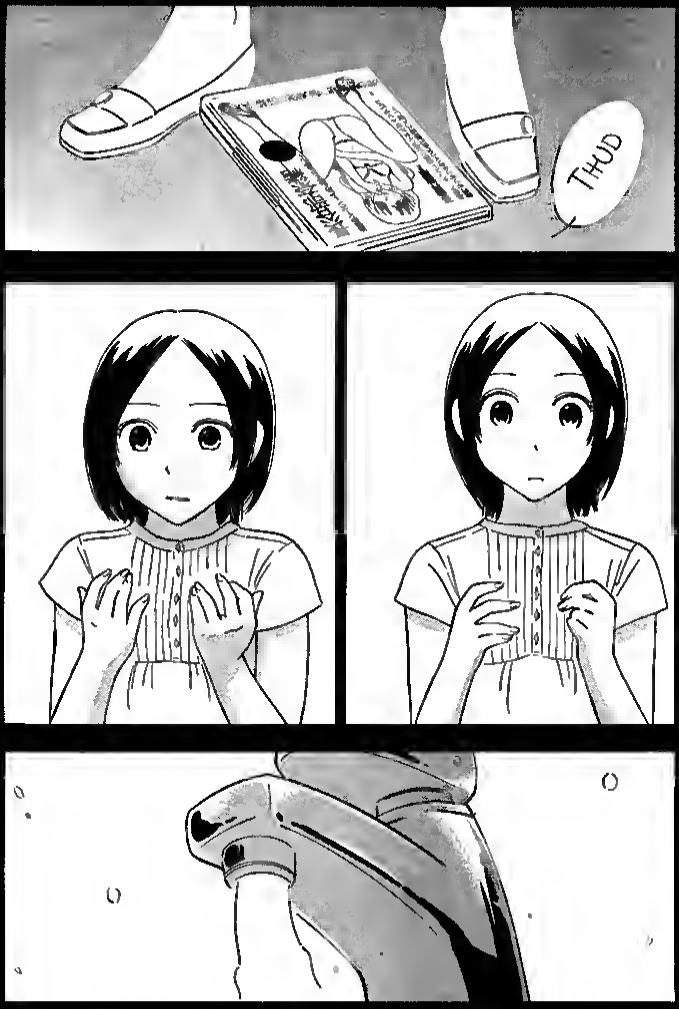

ACTUALLY I RECEIVED A PACKAGE A COUPLE OF DAYS AGO
...CAN THAT EVEN BE CONSIDERED KEEPING IN CONTACT?
YOU MEAN NAO...
OH...


DO LOOK FORWARD TO IT.
I WILL DEFINITELY SEND YOU A COPY BEFORE IT GOES ON SALE

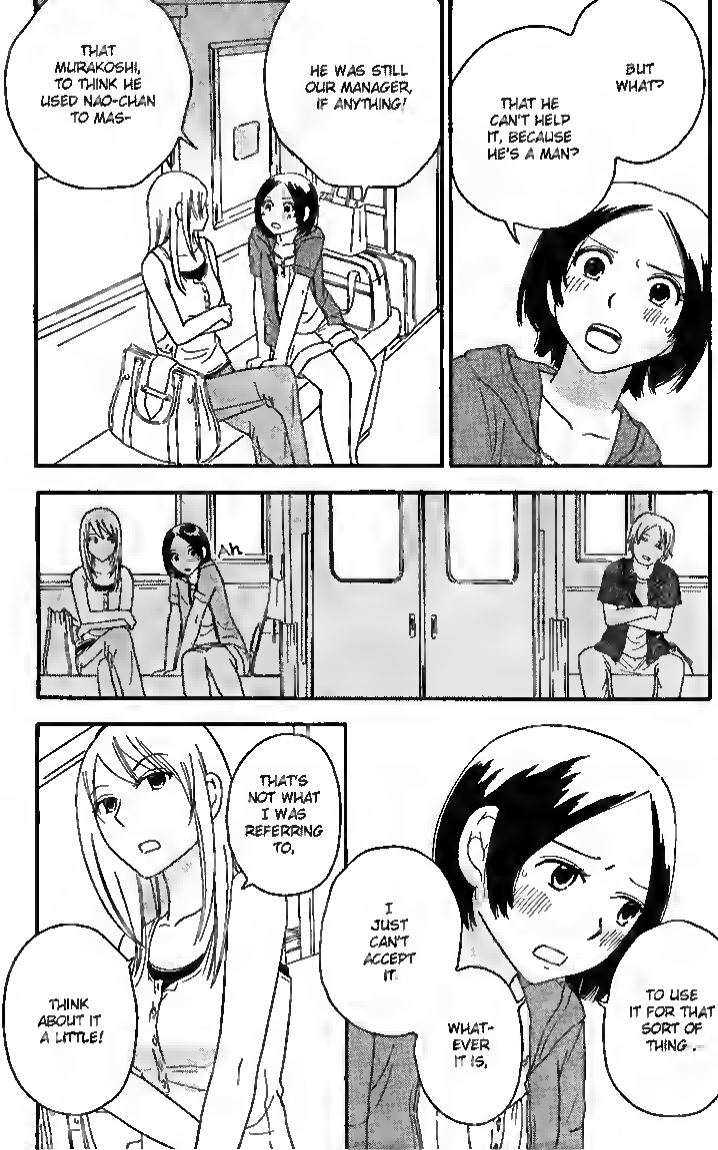

Celebrity Shock!!
The much talked about artist from an ex-idol group debuts as an AV idol!!
Using a mosaic that allows you to see more of the action, we're giving you ample amounts of sexual situations!
HASEBE NAO
Remembrance of the season~
I'm sorry, Mika-chan~
Member of an ex-idol group debuts.

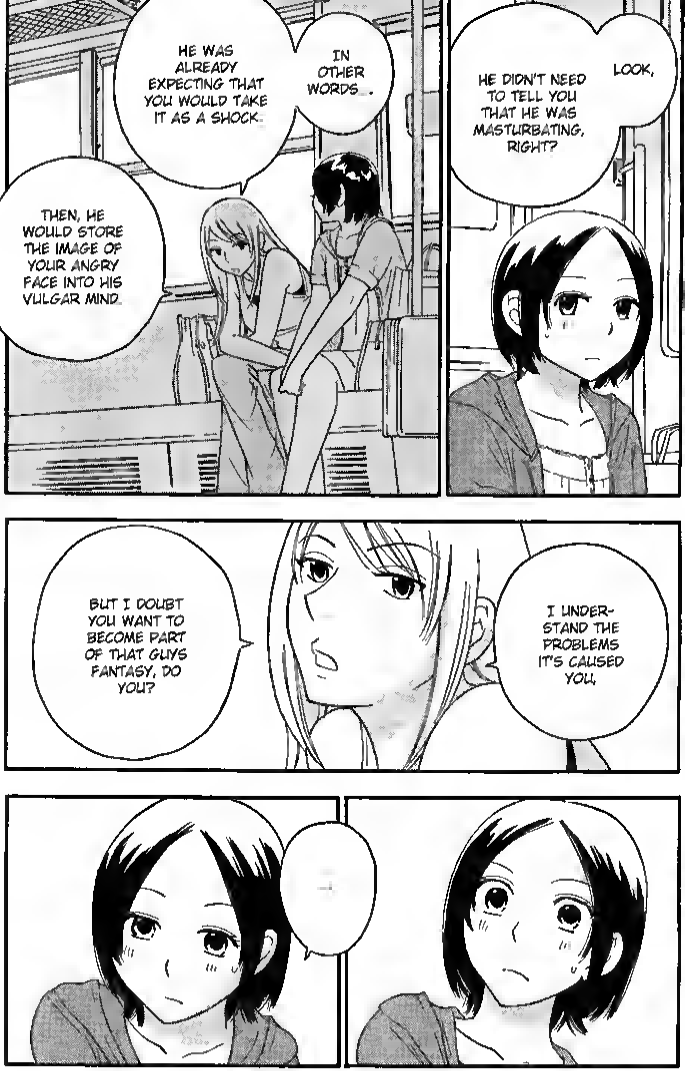
remote
adult Video

WHY HAS IT BEEN OPENED?
HUH?
I'M THE PREVIOUS MANAGER AFTER ALL!
YEAH, IT IS ADDRESSED TO YOU!
HUH?
ISN'T IT ADDRESSED TO ME?
THIS...
OH, THEN,
ALSO,
AH,
HUH...?
AH,
BUT NOW I FEEL EXHAUSTED.
THEY WEREN'T HALF BAD.
IT SAID THERE WERE SHOTS THAT COULD CAUSE NOSE BLEEDS.


THUD

FSHHHH
UGH, I TOUCHED IT
THAT MURAKOSHI IS THE WORST.
I AGREE, BUT STILL ..


THAT MURAKOSHI, TO THINK HE USED NAO-CHAN TO MAS-
HE WAS STILL OUR MANAGER, IF ANYTHING!
BUT WHAT?
THAT HE CAN'T HELP IT, BECAUSE HE'S A MAN?
Ah.
THAT'S NOT WHAT I WAS REFERRING TO,
I JUST CAN'T ACCEPT IT.
WHAT-EVER IT IS,
TO USE IT FOR THAT SORT OF THING.
THINK ABOUT IT A LITTLE!


LOOK,
HE DIDN'T NEED TO TELL YOU THAT HE WAS MASTURBATING, RIGHT?
IN OTHER WORDS...
HE WAS ALREADY EXPECTING THAT YOU WOULD TAKE IT AS A SHOCK.
THEN, HE WOULD STORE THE IMAGE OF YOUR ANGRY FACE INTO HIS VULGAR MIND.
I UNDERSTAND THE PROBLEMS IT'S CAUSED YOU.
BUT I DOUBT YOU WANT TO BECOME PART OF THAT GUYS FANTASY, DO YOU?

Hoping for love from the opposite sex and understanding from those of the same nature. Heaven gave me love from the same sex instead.

AFTER NOON アフタヌーンKC

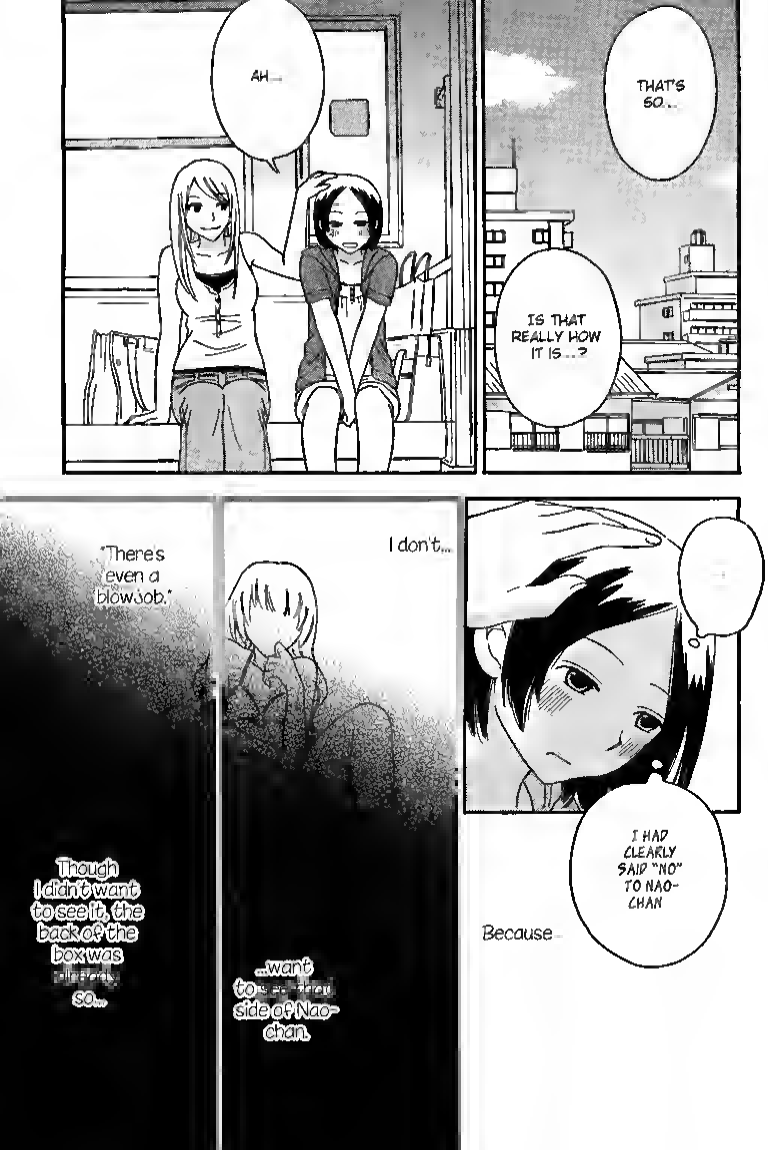
最新刊

オクターヴ ①

秋山はる

絶賛発売中!!

定価 590円 (税込)


AH...
THAT'S SO...
IS THAT REALLY HOW IT IS...?
"There's even a blowjob."
Though I didn't want to see it, the back of the box was [illegible] so...
I don't...
...want to [illegible] side of Nao-chan.
I HAD CLEARLY SAID "NO" TO NAO-CHAN
Because...

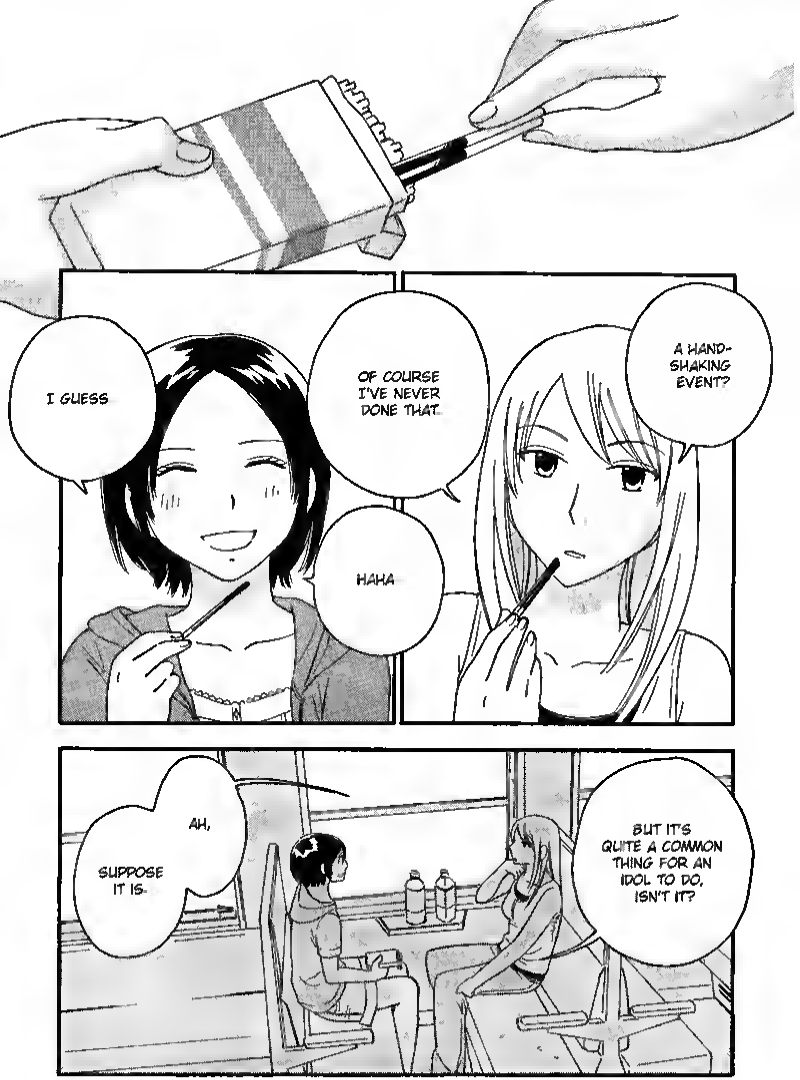
UGHH... WAA,
IT IS ACTUALLY FOR REAL
UNBELIEVABLE
IT WENT ALL THE WAY IN...
scene2
Superb blowjob and a heart racing facial cumshot for the first time

scene4
The first taste of lesbian sex leaves them gushing!!
DAMN IT.

WHAT IS... GOING ON?
URGH!
...
I don't know what to think about it...
Nao-chan's breasts or what-ever.

YUKINO.
DO WE SWITCH TRAINS HERE?
YUKIIINOOOO!
I'M SORRY!
AH...
THE MORNING BREEZE FEELS WONDERFUL!!

I HAVEN'T BEEN OUTDOORS DURING THE DAY IN A LONG TIME.
REALLY?
IT REALLY IS GREAT,
TO TRAVEL.
AH,
SETSUKO-SAN, THE TRAIN!!
I CAN SEE THAT
THE TRAIN IS HERE!!


A HAND-SHAKING EVENT?
OF COURSE I'VE NEVER DONE THAT.
I GUESS
HAHA
BUT IT'S QUITE A COMMON THING FOR AN IDOL TO DO, ISN'T IT?
AH, SUPPOSE IT IS.

...EARLIER ON, I WAS THINKING ABOUT THE PAST,
THAT NAO-CHAN,
SHE ACTUALLY HATES HAND-SHAKING EVENTS A LOT .

THAT'S BECAUSE,
THOSE GUYS WOULD STICK OUT THEIR HANDS THAT THEY'D TOUCHED THEIR DICKS WITH!
WAAAH,
THEY MUST BE HIDING IN SOME CORNER MASTURBATING RIGHT NOW!!

THAT'S SO DIS-GUSTING,
I'M GONNA GO WASH MY HANDS!!
YOU'VE ALREADY WASHED THEM 4 TIMES, HAVEN'T YOU?
I HAVE TO SAY, NAO-CHAN,

WHAT YOU'VE SAID ISN'T UNCOMMON,
BUT YOU DON'T HAVE TO APPLY IT TO EVERYONE
HERE IT COMES AGAIN,
MIKA'S HONOR STUDENT SPEECH
HEY,
NAO-CHAN~
ABOUT THAT,
FOR SOMEONE WHO'D SAID, "AN IDOL IS MEANT TO BE ADMIRED." OR WHATEVER,
ONLY THEY ARE STUPID ENOUGH TO BELIEVE "IT CAN'T BE HELPED THAT WE ARE THE OBJECT OF ADMIR-ATION!"!!
LET ME TELL YOU SOMETHING,
98% OF MEN'S THOUGHTS ARE ABOUT WOMEN'S ASSES

THEY SAY THAT MEN AND WOMEN ARE EQUAL,
BUT THE WORLD IS STILL UNDER THE CONTROL OF MEN, NO?
FURTHER-MORE,
ACTUALLY REVOLVES AROUND A WOMAN'S ASS!!
THAT'S WHY THIS WORLD
PFFFTH
IT'S AN AMAZING ARGUMENT, ISN'T IT
HAHAHA

THEN,
WHAT DO YOU THINK OF IT, YUKINO?
UHM...
OF COURSE I THOUGHT IT WAS MADE-UP NONSENSE AT FIRST...
BUT...
IT STARTED TO MAKE SOME SENSE AFTER-WARDS.
IT'S A LITTLE UNSETTLING.
I SEE
IT'S ONLY NATURAL.
TO HAVE SOMEONE LUSTING OVER US IN THE FAN CLUB.
ANYONE WOULD BE FRIGHTENED AT THAT THOUGHT.

WHY IS IT THAT BACK THEN,
THERE WAS SO MUCH GOING ON..
BUT I NEVER GAVE IT A SECOND THOUGHT..
I CAN JUST SMILE AND LET IT PASS, AS IF IT DOESN'T MATTER ANYMORE
THOUGH... AS LONG AS I'M WITH FRIENDS,
HAVING OTHERS TALK ABOUT YOU BEHIND YOUR BACK, SAYING, "IN ORDER TO BECOME POPULAR WITH THE GUYS"...
"AND VENT HER SEXUAL FRUSTRATION..."
"SHE BECAME AN IDOL."
AFTER RETURNING HOME,

I JUST WANTED...
TO BE ON TV
BUT THAT ISN'T TRUE AT ALL...
WHY DID YOU WANT TO BE ON TV?
WHAT?
UH...
WHY...?

Like to watch TV
Probably because I really, really,
WHERE'S YUKINO-CHAN?
HUH?
REALLY...
I DIDN'T EVEN REALIZE THAT SHE'D LEFT
SHE SAID SOMETHING ABOUT "IT'S ALMOST TIME.", AND RAN HOME.
ME NEITHER...
I much preferred watching television
Compared to playing with friends,

I couldn't control my desire for the world within the TV.
I hoped that I could,
One day be in there,
And be adored by many.
27
NAIVE, WASN'T IT?
IN THE END,
I STILL HAVE NEVER OFFICIALLY BEEN ON SCREEN.

HAA~
THAT I'M ACTUALLY THINKING ABOUT SUCH NONSENSE,
HOW EMBARRASSING.
WHY? ISN'T IT A GOOD THING?
WHAT'S THERE TO BE EMBARRASSED ABOUT?
WHAT'S WRONG WITH FIGHTING TO FULFILL YOUR OWN AMBITION?
—
How pitiful.
It was impossible from the beginning.
Come on now, take a good look at reality.

DON'T WORRY ABOUT WHAT OTHERS THINK KEEP MOVING FORWARD
I FIND IT INCREDIBLY COOL THAT YUKINO WAS STRUGGLING BY HERSELF...
TO REALIZE HER DREAM.
SETSU-KO-SAN.
WHY DID "FENNEL" BREAK UP?
RATTLE
RATTLE

BROKE UP?
...YOU COULD SAY THAT.
THAT'S WHY YOU BROKE UP?
BECAUSE THE ALBUMS WEREN'T SELLING WELL OF COURSE..
LET'S SEE NOW..
EVEN THOUGH RISA DID THINK THAT IT MADE SENSE.
ALTHOUGH, ALONG THE WAY, SOME GUY DID SUGGEST THAT WE SHOULD GIVE OUR IMAGE AND MUSIC A COMPLETE MAKEOVER OR SOMETHING.
I'VE REALLY LET HER DOWN.
THE WOMAN I WAS WORKING WITH.
RISA?

INDEED, IF WE HAD TAKEN HIS ADVICE, THERE WAS A CHANCE WE COULD HAVE COME BACK.
BUT IN MY OPINION ...
I HAD NO REASON TO CONFORM TO THE ORDINARY
WHAT'S WRONG?
I FELT THAT IT'S JUST LIKE SETSUKO-SAN TO DO THAT
OH, IT'S NOTHING
THAT'S BECAUSE SETSUKO-SAN HAS THIS...
CLEAR GOAL OF MAKING THE MUSIC SHE LIKES
"MAKING THE MUSIC I LIKE"...
SOMEHOW, THAT'S HARD TO SAY.

SUCH AS, MUSIC FOR SOME MINOR GAME, OR BACKGROUND MUSIC FOR SOME IMAGE DVD AND SO ON.
RIGHT NOW I'M JUST BLINDLY DOING THE SAME TRIVIAL JOBS OVER AND OVER AGAIN.
BY DOING THIS AND THAT, MY NAME WOULD APPEAR IN THE STAFF LIST.
BUT COMPARED TO BEFORE, I'M HAPPIER SIMPLY BEING ABLE TO MAKE MUSIC.
OOH...
I HAD THE SUPPORT OF THE PRODUCER BACK THEN AND WOULD BE GIVEN SOME COMPOSING WORK EVERY NOW AND THEN
AH, BUT THEN AGAIN,
IT SUITS ME,
SO I'M HAPPY WITH MY JOB
WORKING SILENTLY BY MYSELF.

THAT'S RIGHT,
SETSUKO-SAN ENJOYS BEING BY HERSELF.
YUP, I DO LIKE IT
BUT...
IF I HAD TO BE WITH SOMEONE,
I'D HOPE THAT I COULD BE WITH YOU...

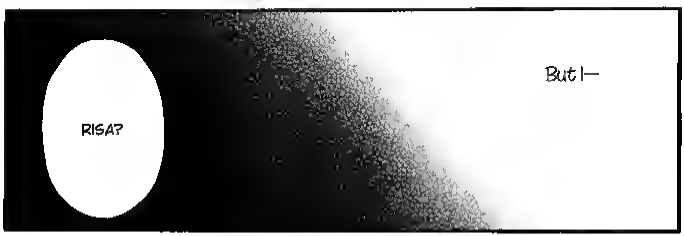
I'M OKAY,
I JUST REMEMBERED SOMETHING, THAT'S ALL
HEY...
TEAR DROP
BEING ABANDONED AFTER THAT-
DOING THAT SORT OF THING AFTER BARELY KNOWING EACH OTHER, AND THEN...
"Want to eat Mapo Tofu?"

I'M SORRY.
I'M LIKE AN ELEMENTARY SCHOOL KID WHEN IT COMES TO THAT.
I CAN NEVER FIND THE COURAGE TO FACE...
SOME-ONE I FEEL ATTACHED TO.
YEAH... I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO ACTUALLY.
—
...ANYWAY, HONESTLY, AT THE VERY BEGINNING,
I WAS JUST LIKE THOSE "MEN WITH NOTHING BUT DIRTY THOUGHTS" THAT YOU KEEP MENTIONING.
I WANTED NOTHING MORE THAN TO EAT YOU UP YU-KINO... BUT,
NO.

I'M GLAD THAT'S WAS WHAT YOU WERE THINKING.
THAT'S WHY, RIGHT NOW...
I'M ABLE TO BE TOGETHER WITH MY BELOVED SETSUKO-SAN.
YUKINO, I LOVE YOU.
I WANT TO BE WITH YOU FOREVER.
At first, I didn't realize what it was..

It was the feeling of being loved by someone

But my heart and body felt light— as though they were floating— and I didn't feel like myself



It was the first time I've heard Setsuko-san mention another woman's name...

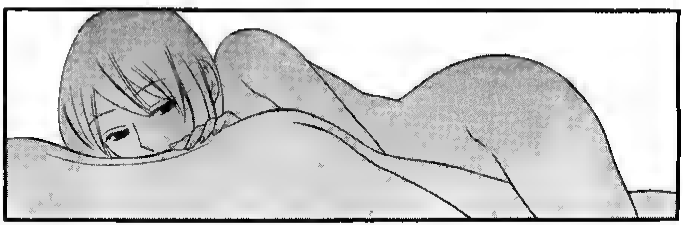
It suddenly became difficult to breathe.

"If Setsuko-san were to fall in love with Kamo-chan, what would I do?"

Was because it had never crossed my mind.

The only reason I could make a joke out of this,

Having yet to find a way to calm my heart.



With another woman...

That Setsuko-san, at some point in time, had a physically intimate moment.

We fall in love. Then Over the body, Concealed breathing,

オクターヴ

【octave】

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream had to come true. But now, all I want is to be beloved by someone.

秋山はる

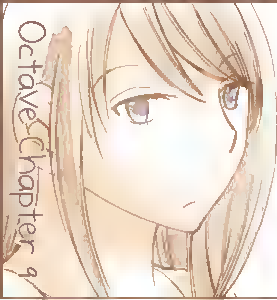
akiyama haru presents

すでに話題集中!
単行本第1巻
発売中です。

アフタヌーンKC 発行/講談社 定価/[illegible]

"Ex-idol" Miyashita Yukino used to look down on her past
Iwai Setsuko embraces this Yukino whom she meets with "good intentions"

秋山はるのデビュー作『すずめすすなり』全3巻も好評発売中!



Translated By Shiroyuki
Proofread By Amaya
Edited By Sachiko
Quality Check monkey Hayate

brought to you by
Tranquil Spring

オクターヴ

[octave]

Ever since I was a little girl I've been infatuated with the other side the world of splendor Yes I wanted to become one of those glittering stars And so dream has come true But now all I want is to be beloved by someone

秋山はる

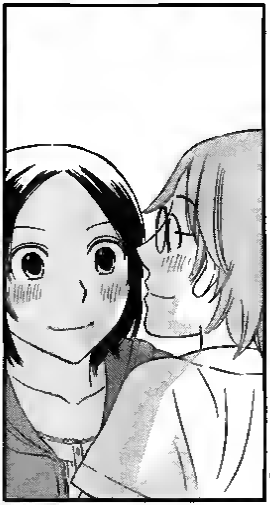
akiyama haru presents

単行本#1
大反響
発売中です。

オウターヴ

Miyashita Yukino is 4 years old. She debuted as a member of a 4-person idol group that disbanded as quickly as a flower withers. After returning home, she was welcomed with curious stares and relentless slander. Wanting to find herself again, as well as have a taste of love, she returned to Tokyo. There, she met a woman, a former composer Iwai Setsuko. And in the process, an accidental relationship begins as she falls into the river of love.

3



This is a story of fiction

OH RIGHT.
THAT FRIEND OF YOURS THAT YOU MENTIONED BEFORE, IS SHE THE MANAGER OF THE LAUNDRY MAT?
NOPE,
THE LAUNDRY MAT'S MANAGER IS HER BROTHER!
AH!
THERE SHE IS, OVER THERE!
SETSUKO-SAN IS A COMPOSER—
SETSUKO-SA~N!
SETSUKO-SAN!
OVER HERE, COME HERE~~
"Ah, Kamo-chan?"

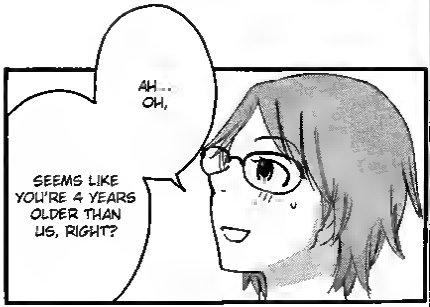
"Hey, I'll be bringing a friend along to watch your match.

The one I mentioned before from "Fennel", her name is—"

I'M IWAI SETSUKO.

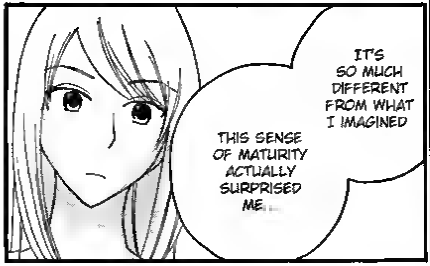
NICE TO MEET YOU.

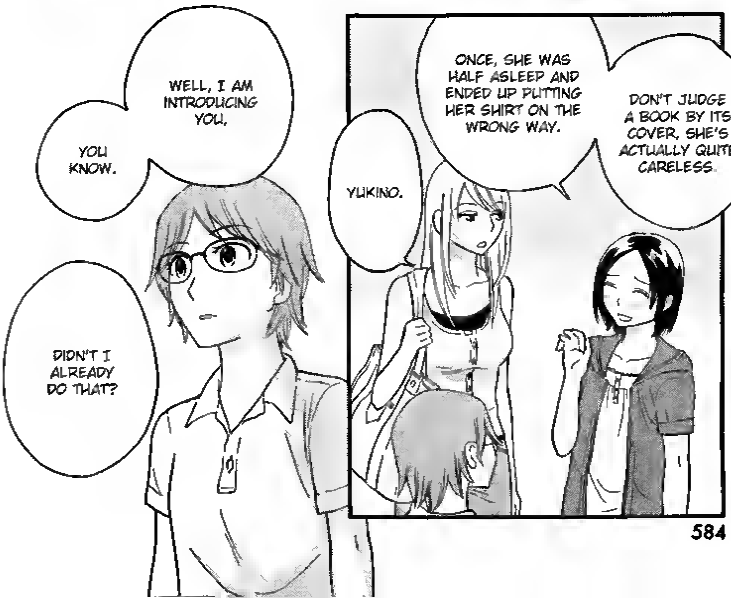
5


AH... OH,
SEEMS LIKE YOU'RE 4 YEARS OLDER THAN US, RIGHT?

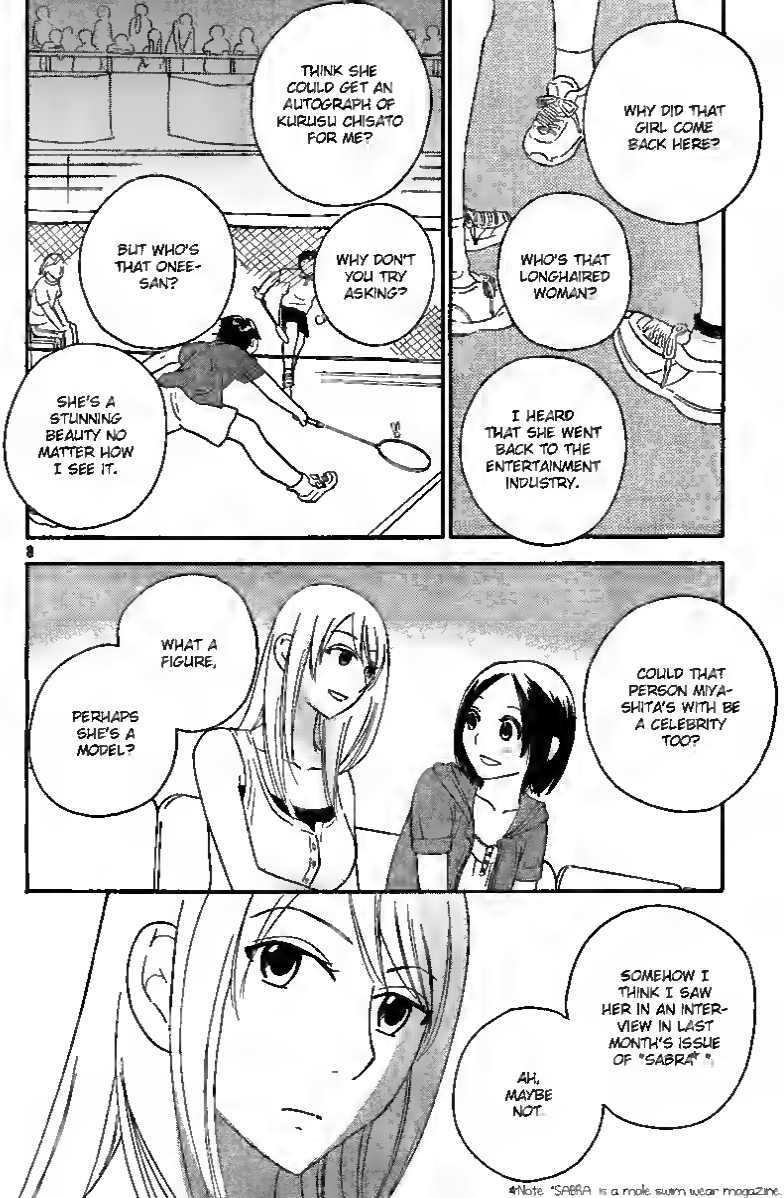
KAMO-CHAN'S FULL NAME IS KAMOTA RYOUKO-SAN
NICE TO MEET YOU TOO

6

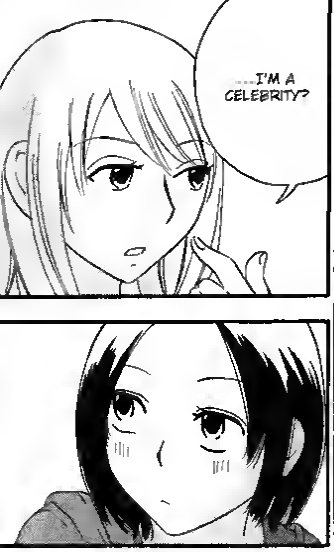

IT'S SO MUCH DIFFERENT FROM WHAT I IMAGINED
THIS SENSE OF MATURITY ACTUALLY SURPRISED ME...

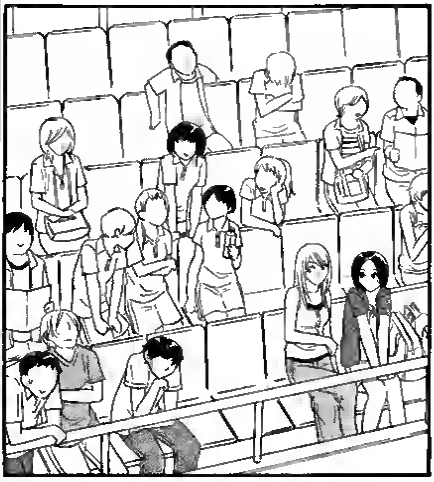

WELL, I AM INTRODUCING YOU, YOU KNOW.
DIDN'T I ALREADY DO THAT?
ONCE, SHE WAS HALF ASLEEP AND ENDED UP PUTTING HER SHIRT ON THE WRONG WAY.
DON'T JUDGE A BOOK BY ITS COVER, SHE'S ACTUALLY QUITE CARELESS.
YUKINO.

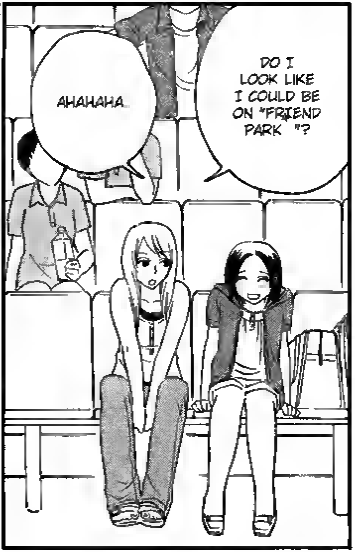
THERE'S THIS "THE PROTECTER AND THE PROTECTED" RELATIONSHIP GOING ON
THAT'S WHAT IT FEELS LIKE
FOR SOME REASON, INSTEAD OF SAYING THAT YOU TWO ARE FRIENDS...
HEY,
ISN'T THAT MIYASHITA?
OH! IT'S REALLY HER.
THE GUYS SAID THAT THEY SAW HER EARLIER, SO IT'S TRUE
HMM...
SO I'M THE "PROTECTED"?
YUP, SEEMS SO～～


THINK SHE COULD GET AN AUTOGRAPH OF KURUSU CHISATO FOR ME?
BUT WHO'S THAT ONEE-SAN?
WHY DON'T YOU TRY ASKING?
SHE'S A STUNNING BEAUTY NO MATTER HOW I SEE IT.
WHY DID THAT GIRL COME BACK HERE?
WHO'S THAT LONGHAIRED WOMAN?
I HEARD THAT SHE WENT BACK TO THE ENTERTAINMENT INDUSTRY.
3
WHAT A FIGURE.
PERHAPS SHE'S A MODEL?
COULD THAT PERSON MIYASHITA'S WITH BE A CELEBRITY TOO?
SOMEHOW I THINK I SAW HER IN AN INTERVIEW IN LAST MONTH'S ISSUE OF "SABRA" *1
AH, MAYBE NOT.

*1Note: "SABRA" is a male swim wear magazine.

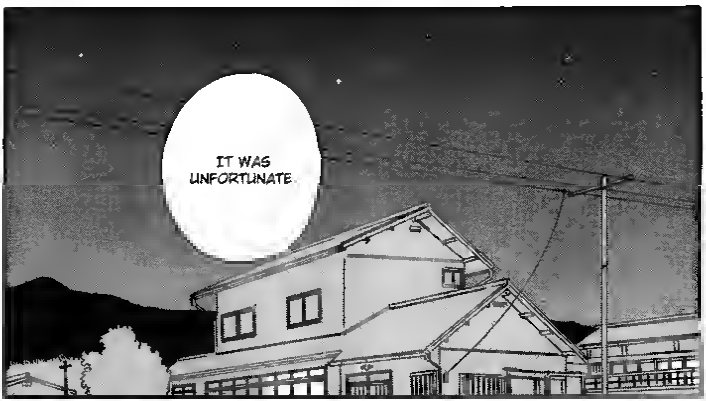






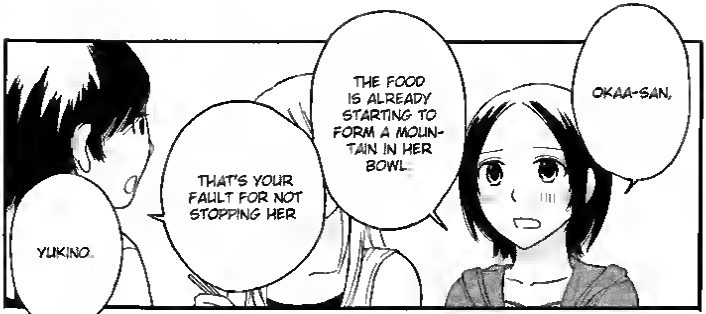
Note: FRIEND PARK is some TBS celebrity program

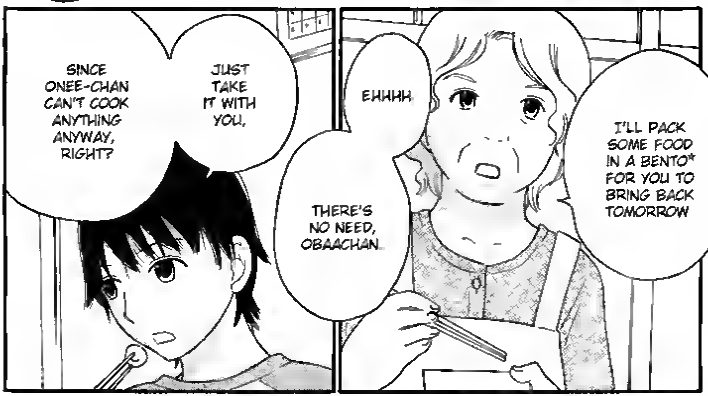
AAAH..
I FEEL LIKE HOLDING HANDS
ONE MORE WIN AND SHE'LL BE IN THE FINALS.
HOPEFULLY IT'LL BE SMOOTH SAILING.


IT WAS UNFORTUNATE.

KAMOTA-SAN LOST IN THE FINALS.
IS THAT SO...
DON'T PLAY AROUND!
TOSHIYA! KOTONO!
BUT THE ENDING WAS REALLY CLIMACTIC.

IT'S OKAY, THERE'S ENOUGH.
THANK YOU.
IWAI-SAN,
DO YOU WANT US TO GO BACK AND BUY MORE SASHIMI?



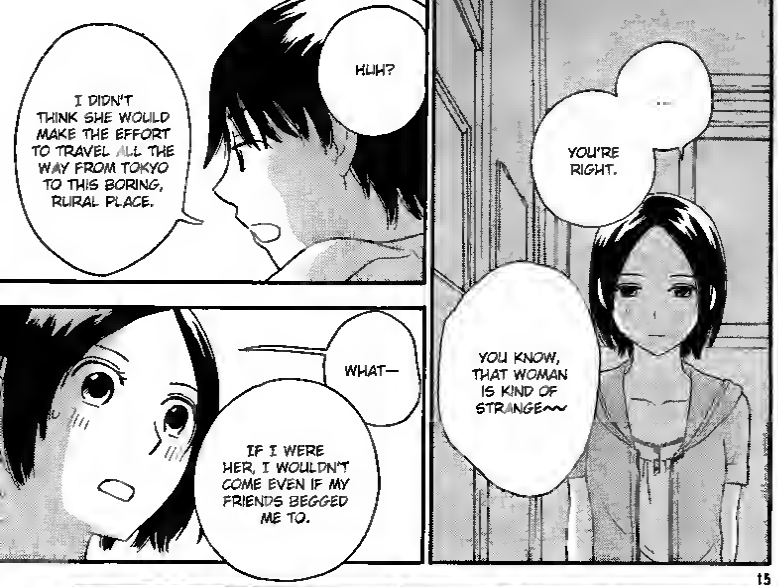

I'LL PACK SOME FOOD IN A BENTO* FOR YOU TO BRING BACK TOMORROW
EHHHH.
THERE'S NO NEED, OBAACHAN.
JUST TAKE IT WITH YOU,
SINCE ONEE-CHAN CAN'T COOK ANYTHING ANYWAY, RIGHT?

*note. A lunchbox

W-WHAT!?
WHAT DO YOU MEAN I CAN'T COOK?!
HEY, YUKINO.
BEFORE YOU GO BACK TOMORROW, DO YOU WANT YOUR UNCLE TO TAKE YOU AROUND FOR SOME SIGHTSEEING?
WHERE TO?

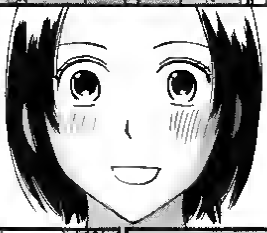
My phone bill last month was terrifying!

EVEN THOUGH A "CELEBRITY" SHOWED UP AFTER SO LONG.
NOPE.
YEAH,
TRUE.
HUH? NO,
THOSE FILTHY MOUTHED GUYS ARE ALMOST ALL GONE BY NOW.
DID ANY-THING BAD HAPPEN AT SCHOOL?
BECAUSE OF ME.
WHAT ABOUT YOU, KAZUYA.
AFTER ALL, BIRDS OF A FEATHER FLOCK TOGETHER.
BESIDES, I WON'T ASSOCIATE WITH PEOPLE WHO BADMOUTH MY SISTER


HUH?
I DIDN'T THINK SHE WOULD MAKE THE EFFORT TO TRAVEL ALL THE WAY FROM TOKYO TO THIS BORING, RURAL PLACE.
...
YOU'RE RIGHT.
YOU KNOW, THAT WOMAN IS KIND OF STRANGE~~
WHAT—
IF I WERE HER, I WOULDN'T COME EVEN IF MY FRIENDS BEGGED ME TO.

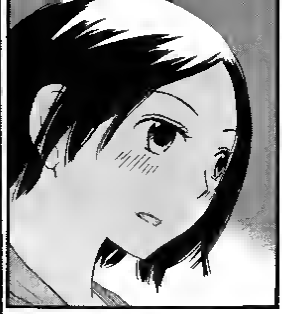
That's why with men I'm—
His eyes just kept roaming towards Setsuko-san,
MIND YOUR OWN BUSINESS
STEP
STEP
GEEZ... I ALREADY NOTICED IT EARLIER
WHAT'S WITH THE UNINTERESTED ATTITUDE
DING DONG

*note. The Loquat is a fruit of Southeastern Chinese origin



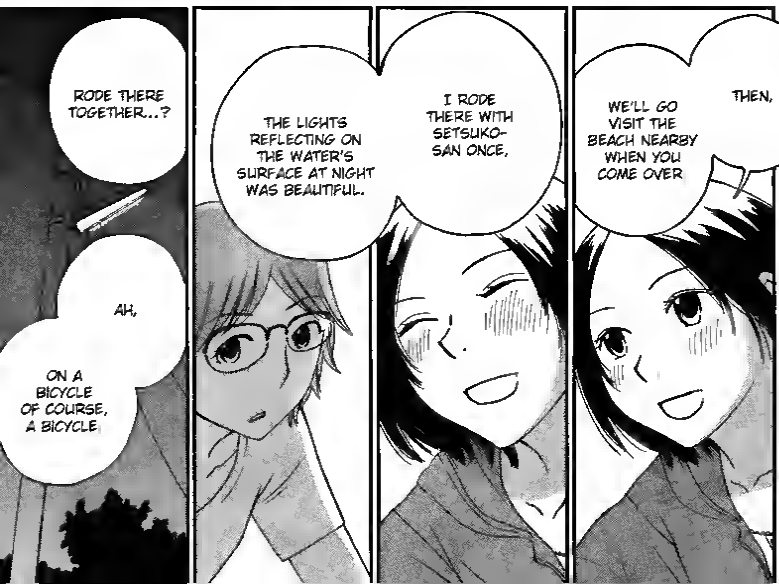
DAMN IT
I WAS SO DEPRESSED THAT I'VE BEEN HIDING IN BED THINKING UNTIL JUST NOW
WHEN SHOULD I EXECUTE A LOB...
WHEN SHOULD I SMASH FOR ANOTHER WIN...
BUT NOW, I'VE ALREADY RECOVERED FROM DEFEAT!!
I'VE RECOVERED.
I WON'T THINK ABOUT IT ANYMORE, NOT EVEN FOR A SECOND!

I ACTUALLY WANTED IT TO BE EVEN MORE SPECTACULAR FOR YOU TO WATCH~~
AAH~~
ANYWAY, KAMO-CHAN PLAYED AN AMAZING GAME!
YUP,
...DIDN'T YOU JUST SAY YOU WOULDN'T THINK ABOUT WHAT HAPPENED, NOT EVEN FOR A SECOND?
BUT, MIYA RARELY COMES BACK TO WATCH ME PLAY!
18
HONESTLY, I... FELT EXTREMELY HAPPY FROM THE BOTTOM OF MY HEART!
THANK YOU, MIYA!



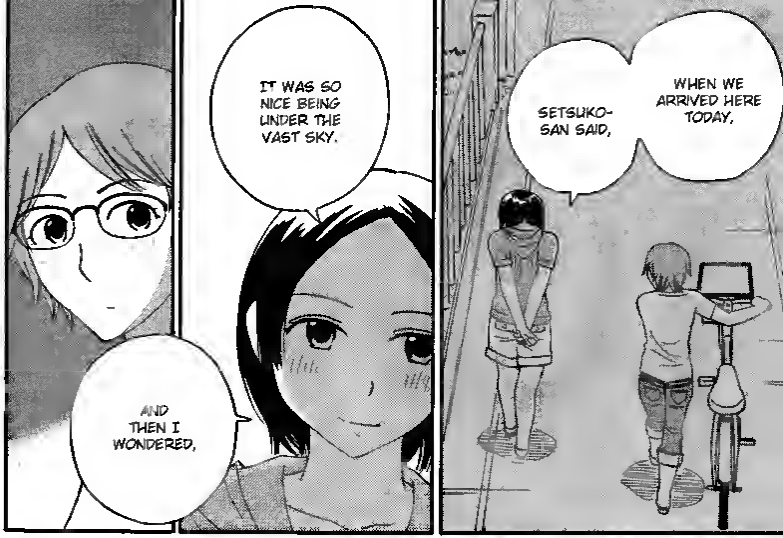
NEXT TIME,

COME OVER TO TOKYO AND PLAY, KAMO-CHAN.


RODE THERE TOGETHER...?
AH,
ON A BICYCLE OF COURSE, A BICYCLE
THE LIGHTS REFLECTING ON THE WATER'S SURFACE AT NIGHT WAS BEAUTIFUL.
I RODE THERE WITH SETSUKO-SAN ONCE.
WE'LL GO VISIT THE BEACH NEARBY WHEN YOU COME OVER
THEN,

*Note: Upperclassman

THIS PLACE HASN'T CHANGED ONE BIT
AH . AH
HEY, OVER HERE
MIYA YOU'VE REALLY CHANGED
...
...
IN THE PAST, YOU WOULD'VE LOWERED YOUR HEAD OR SOMETHING
HUH?
21


WHEN WE ARRIVED HERE TODAY,
SETSUKO-SAN SAID,
IT WAS SO NICE BEING UNDER THE VAST SKY.
AND THEN I WONDERED,

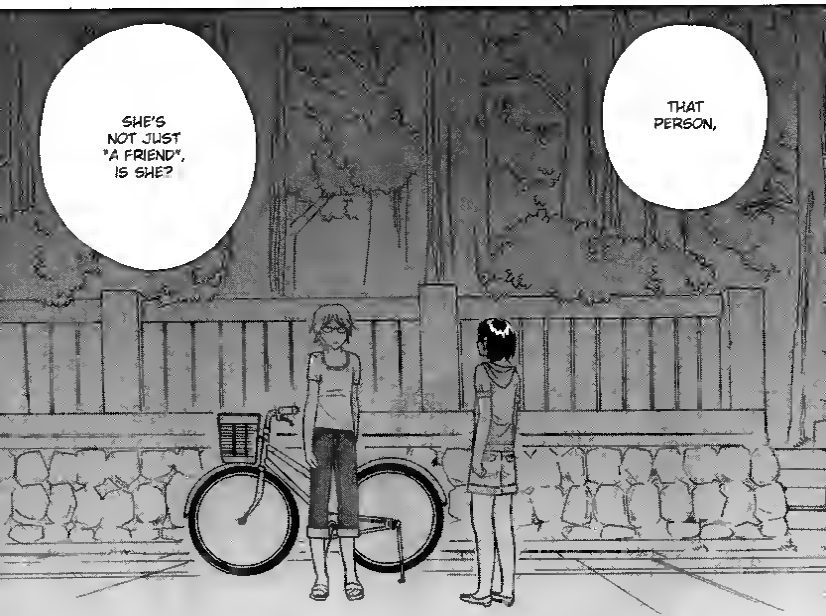
HOW WERE THE SKIES LIKE...
BACK WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL...
I ALWAYS WALK WITH MY EYES TO THE GROUND
THEN JUST AS I WAS STARTING TO FEEL AWKWARD,
SETSUKO-SAN SCOLDED ME, "WALK WITH YOUR HEAD UP"

MIYA, HAVE YOU...
FOUND A BOY-FRIEND?
HEH...
23
YOU SAID THAT ONCE BEFORE, RIGHT?
"I'LL FIND ONE THE MOMENT I'M IN TOKYO",
WHY NOT?
WHY NOT WHAT?
STOP ASKING THE SAME QUESTION..
A PITY, I HAVEN'T...
NOPE,
HEH.. DID I?
YUP.

24 *note. Lower classman/Junior

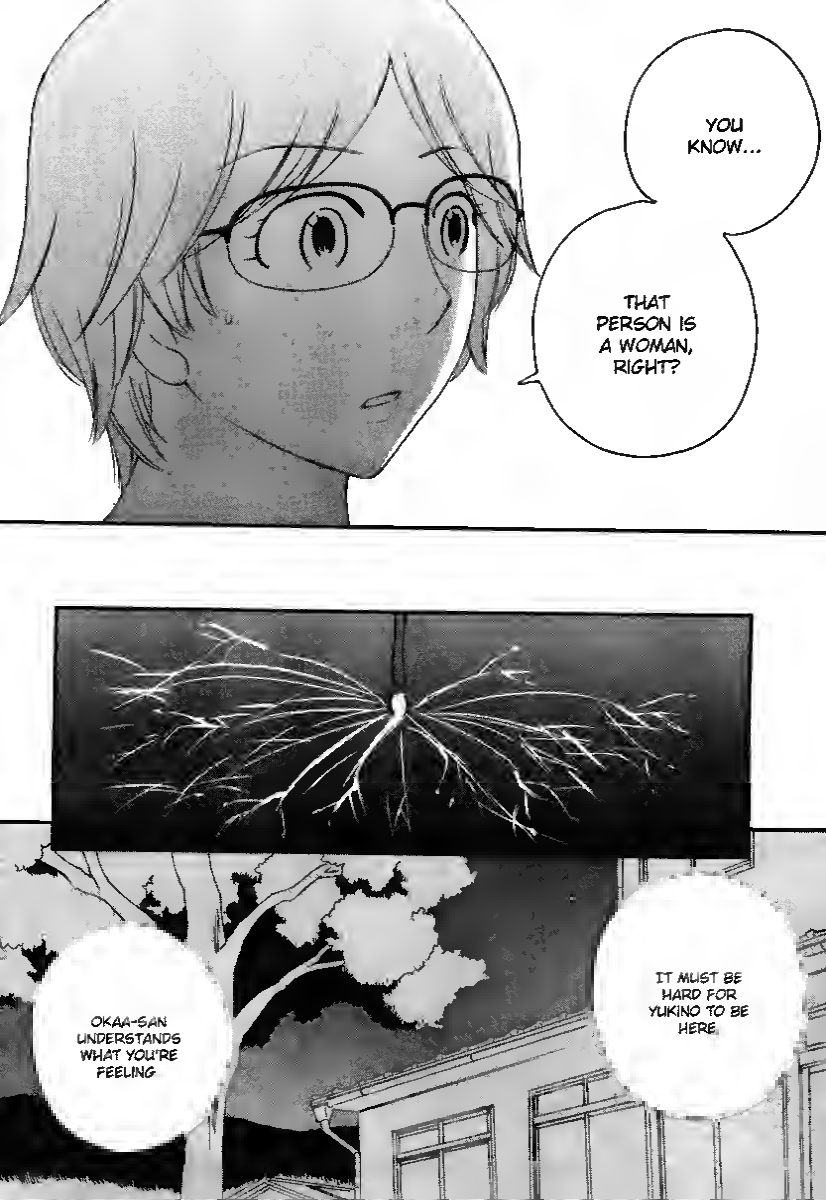
WHAT?
YOU MEAN...
MIYA'S CHANGED,
AND PROBABLY BECAUSE OF THAT PERSON

..HUH?

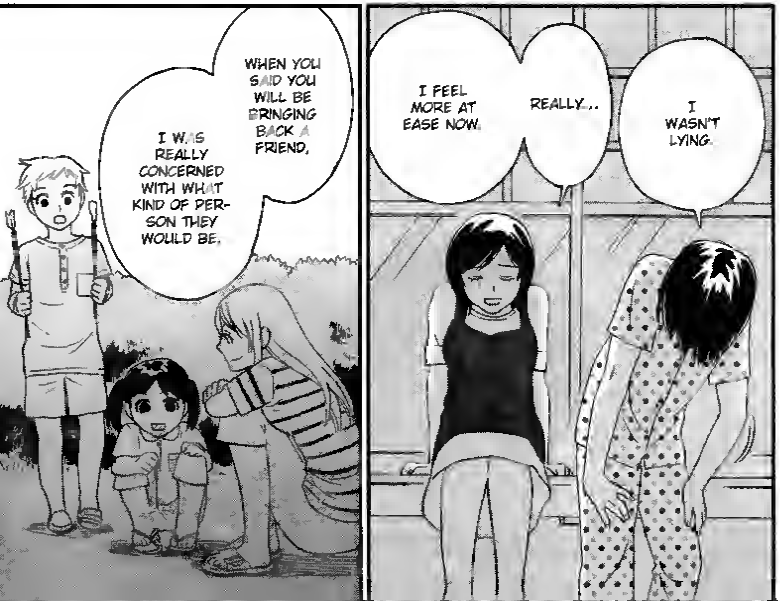

SHE'S NOT JUST "A FRIEND", IS SHE?
THAT PERSON,

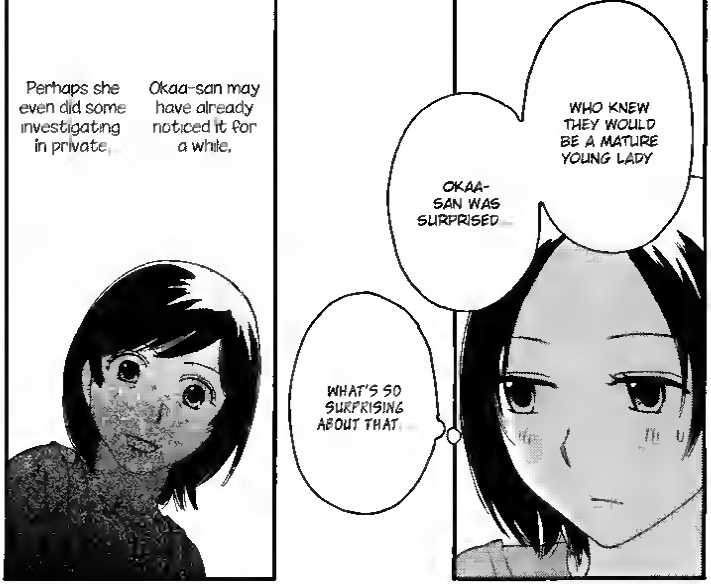
AH..
IT CAN'T BE...

IS IT..
IS IT REALLY TRUE?
HAHA,
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KAMO-CHAN?
IF WE'RE NOT FRIENDS, WHAT ELSE COULD WE BE～～?
HA,
ALSO,
WASN'T IT YOU WHO ENCOURAGED ME TO BECOME FRIENDS WITH SETUSKO-SAN IN THE FIRST PLACE...
MIYA...

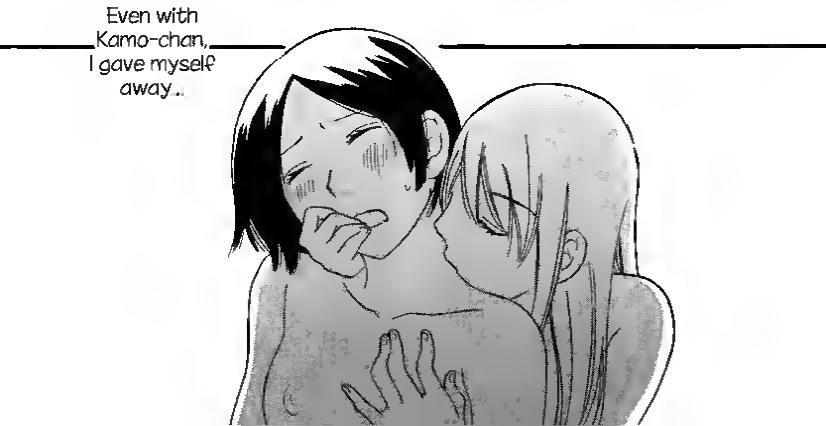

YOU KNOW...
THAT PERSON IS A WOMAN, RIGHT?
IT MUST BE HARD FOR YUKINO TO BE HERE
OKAA-SAN UNDERSTANDS WHAT YOU'RE FEELING

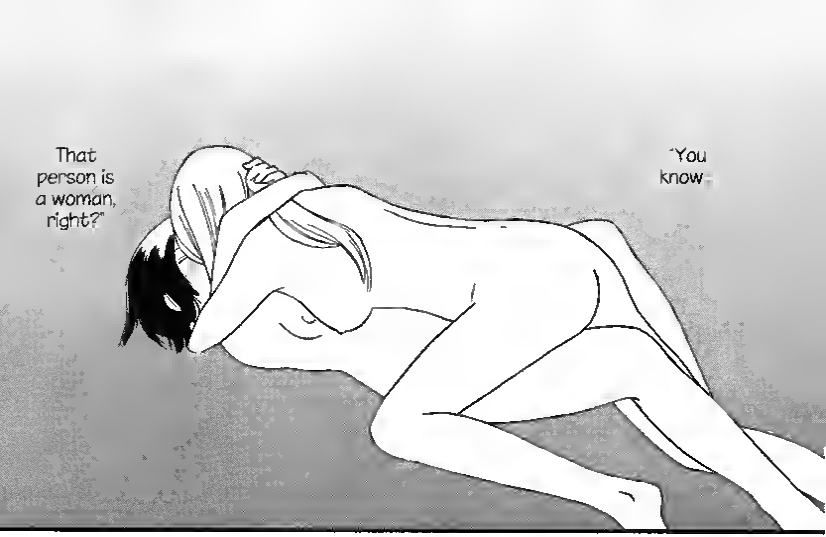
I'LL ONLY WORRY MORE, UNDERSTOOD?
OR ANY OTHER LIES TO PLEASE ME ANYMORE.
YOU DON'T NEED TO SAY "MY WORK LIFE IS GOING REALLY GREAT!"
THE NEXT TIME YOU WRITE OR ANYTHING LIKE THAT,

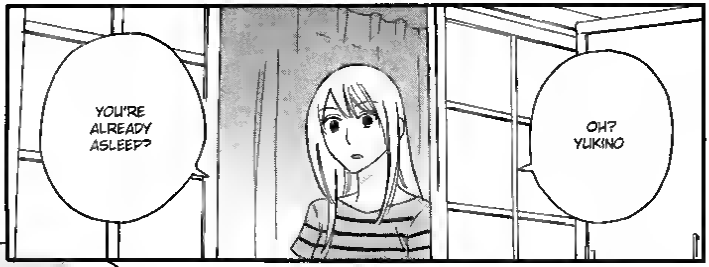

I WAS REALLY CONCERNED WITH WHAT KIND OF PERSON THEY WOULD BE.
WHEN YOU SAID YOU WILL BE BRINGING BACK A FRIEND,
I FEEL MORE AT EASE NOW.
REALLY...
I WASN'T LYING.


Perhaps she even did some investigating in private.
Okaa-san may have already noticed it for a while.
WHO KNEW THEY WOULD BE A MATURE YOUNG LADY
OKAA-SAN WAS SURPRISED...
WHAT'S SO SURPRISING ABOUT THAT...

It's too easy to expose my lies.




That person is a woman, right?"
"You know


YOU'RE ALREADY ASLEEP?
OH? YUKINO

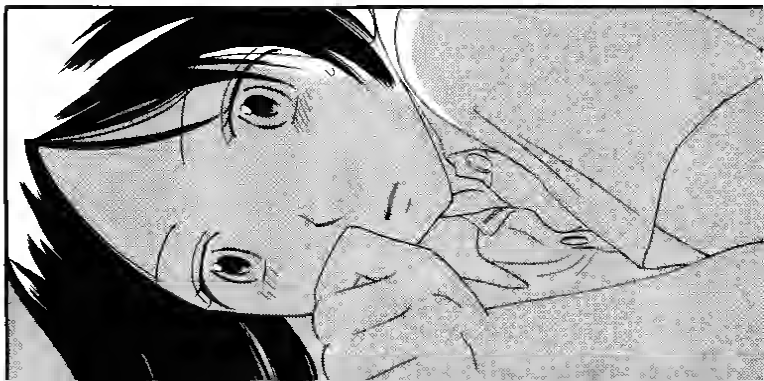
YEAH
THANKS A LOT FOR TODAY
SETSUKO-SAN,

I'm going back.

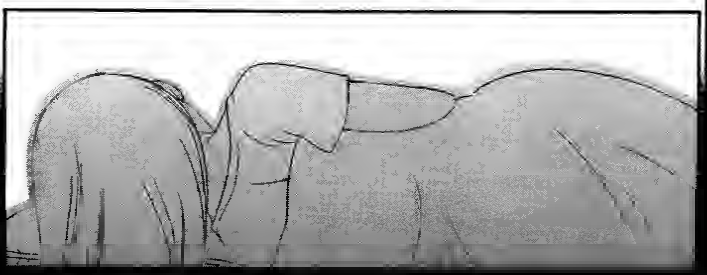
Show all these things to Setsuko-san...

To happily...

That was all I wanted.



Like a mirage —— it's neither real nor attainable.



I'm afraid, Setsuko-san.

What am I do to.. I'm afraid,

オクターヴ
第9話 おわり
軋む。揺らぐ。次号、鉛の心。

I want to be buried completely inside you.

オクターヴ

"Unpopular idol" Miyashita Yukino used to look down upon on the past

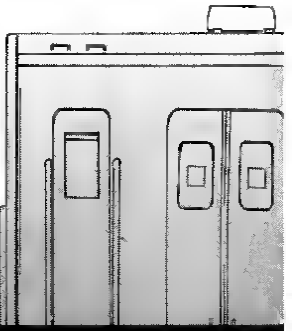
Iwai Setsuko embraced this Yukino whom she met with "good intentions."

And with that, they began a "relationship".

This is a love affair filled with mystery.

[octave]

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the 'other side' the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so dreams came true. But now all I want is to be beloved by someone.



体から心につながる恋に各方面が注目、秋山はる

単行本第1巻、発売直後に増刷!

Translated By Shiroyuki
Proofread By Amaya
Edited By Sachiko
Quality Check monkey Hayate

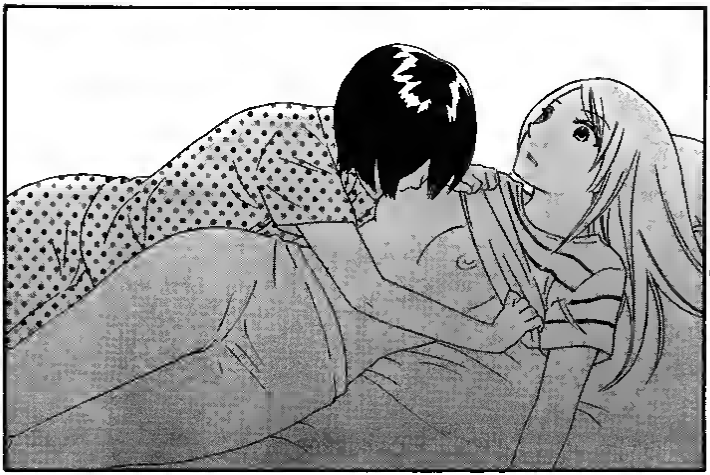
brought to you by
Tranquil Spring

As long as two people are together,
Even if there is darkness,
There will be no fear
単行本第1巻 全国書店にて発売中
Yukino who "wishes to be desired",
Setsuko who has "discovered her"
Their "relationship" which is both peaceful and aching
This is a love filled with mystery
オクターヴ
[octave]
Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the 'other side', the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But now, all I want is to be beloved by someone.
秋山はる
Chapter 10 [Her]
akiyama haru presents

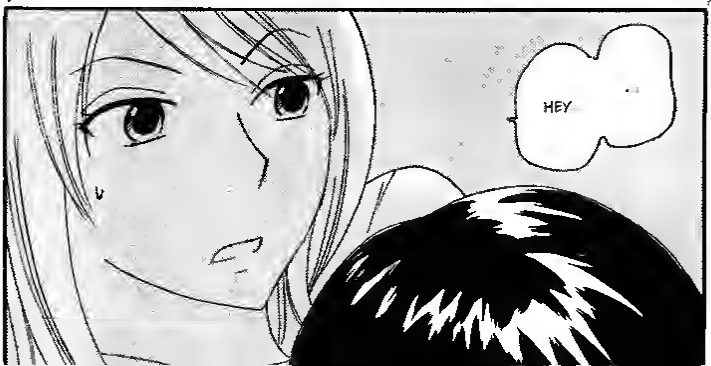
An unsettled feeling from within transforms into the rapid beatings of the heart. The night becomes too long.

This is a work of fiction

オクターヴ



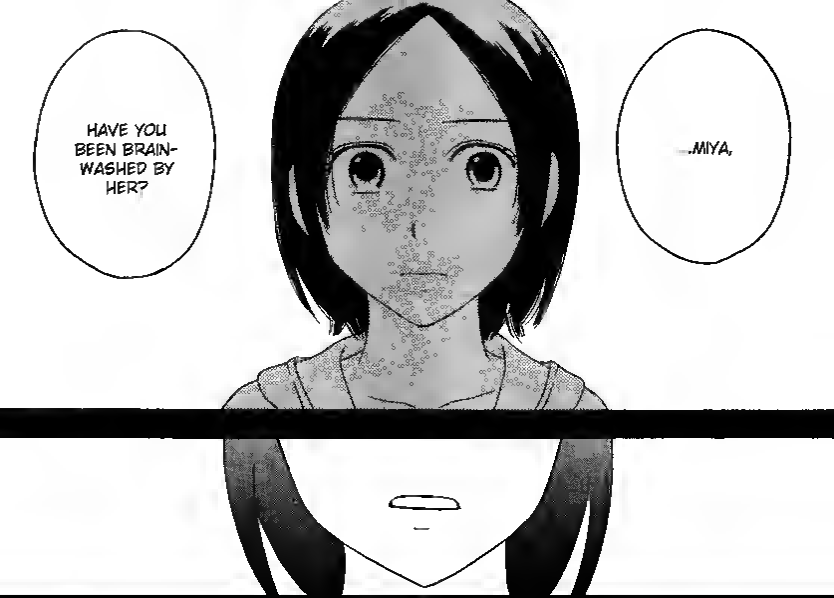
Miyashita Yukino, 18 years old. She debuted as a member of a 4 person idol group that disbanded as quickly as a flower withers. After returning home, she was welcomed with curious stares and relentless slander. Wanting to find herself again, as well as have a taste of love, she returned to Tokyo. There, she met a woman, a former composer Iwai Setsuko. And in the process, an accidental relationship begins as she falls into the river of love.



YUKI...
STOP, DON'T
~~~
~~~

"You know...That person is a woman, right?"
ANYONE COULD...
FIGURE THAT OUT WITH THEIR OWN EYES.
THAT...

SETSUKO-SAN IS A WOMAN
I DON'T UNDER-STAND.
WHAT'S WRONG WITH THAT?
...
...BECAUSE,
IT'S NOT RIGHT!
YOU'RE NOT THAT KIND OF PERSON!
HAVEN'T YOU ALWAYS SAID THAT YOU WANTED A CARING BOY-FRIEND?



...I WANTED TO SAY THAT AND JUST LAUGH THIS OFF,

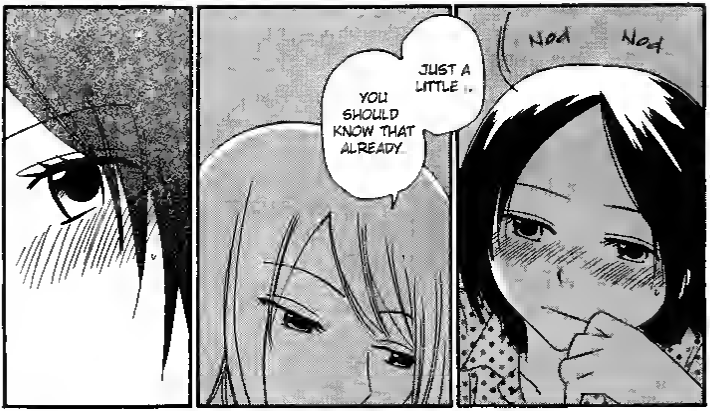
THAT'S WHY YOU'RE JEALOUS, KAMO-CHAN "

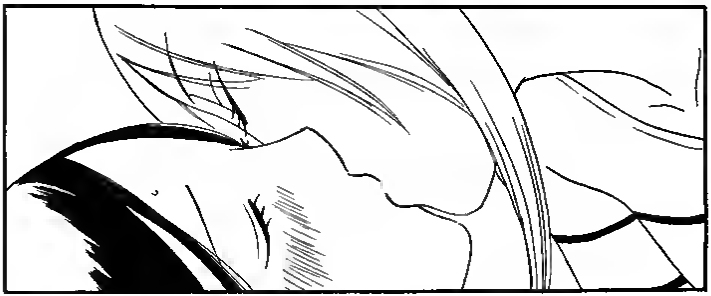
"I'VE MADE A NEW FRIEND,

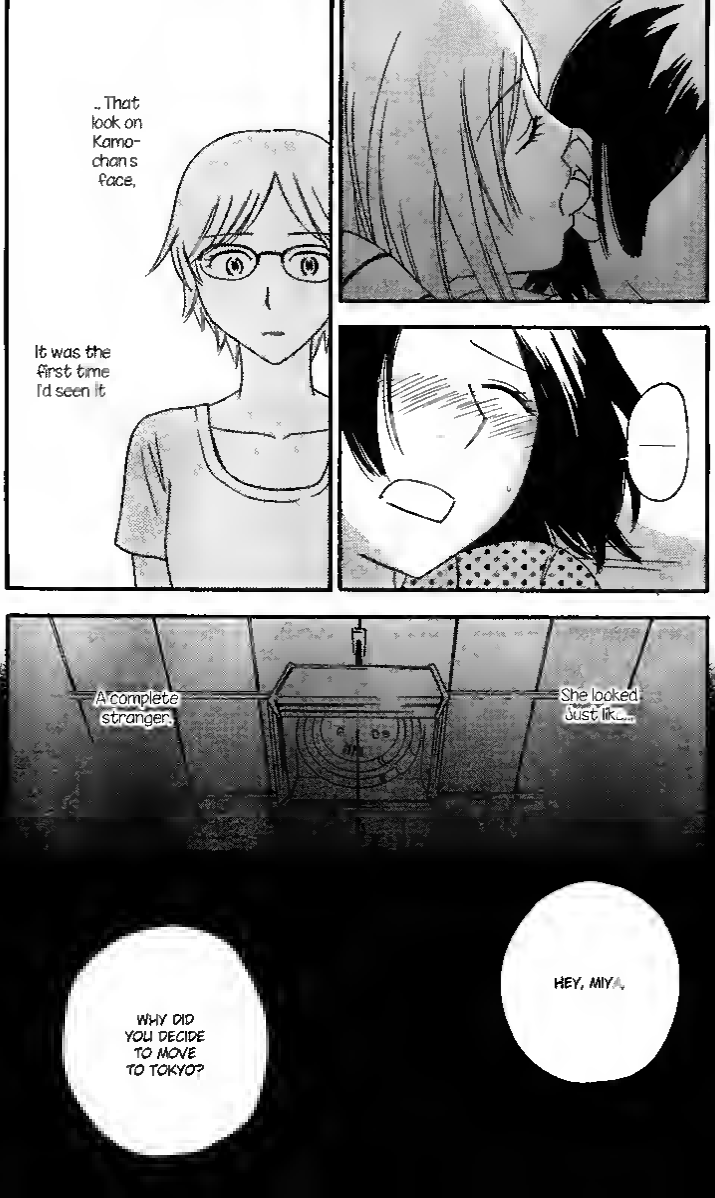
I COULDN'T SAY THEM.

BUT WHEN THE WORDS WERE ON THE TIP OF MY TONGUE,

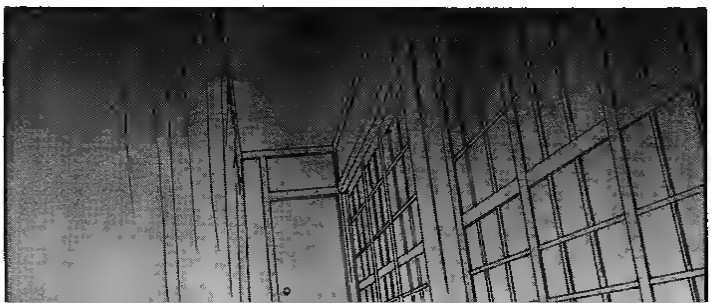
...I couldn't say anything
NNH
HAVEN'T I TOLD YOU?
YOU CAN'T MAKE A SOUND, NO MATTER WHAT

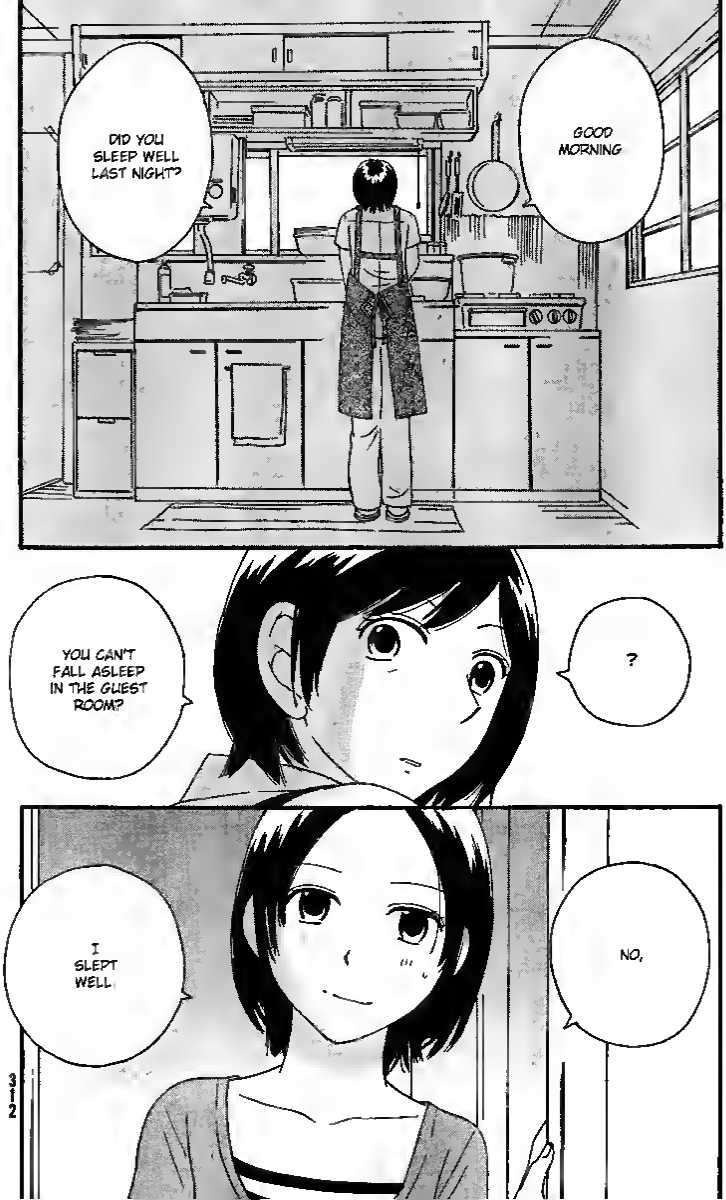

JUST A LITTLE...
YOU SHOULD KNOW THAT ALREADY...
Nod Nod




..That look on Kamo-chan's face,
It was the first time I'd seen it
A complete stranger.
She looked just like...
HEY, MIYA,
WHY DID YOU DECIDE TO MOVE TO TOKYO?

I CAN'T STAND ALL THE GOSSIPING GOING AROUND HERE ANYMORE.
I TOLD YOU BEFORE.
!




GOOD MORNING
DID YOU SLEEP WELL LAST NIGHT?
?
YOU CAN'T FALL ASLEEP IN THE GUEST ROOM?
NO,
I SLEPT WELL

I'M GOING TO GO USE THE WASHROOM FOR A BIT
OH, GOOD MORNING
PLEASE, GO AHEAD
KAZUYA TOOK YOUR ROOM WITHOUT ASKING FIRST
I'M SORRY ABOUT THAT...
I'M TAKING THE BARLEY TEA
MORNING
OPEN
15
AAAH...
OH DEAR,
COULD IT BE THAT SHE CAUGHT A COLD LAST NIGHT?
HUH?
WHY IS SHE WEARING LONG SLEEVES ON SUCH A HOT DAY?
IWAI-SAN,
IS SHE NOT FEELING WELL?
313

TOSHIYA!
KOTONO!
Stomp
Stomp
Stomp

JII-CHAN PROBABLY THREW IT SOMEWHERE AGAIN
HOW WOULD I KNOW?
HMM?
OKAA-SAN, DO YOU KNOW WHERE THE REMOTE IS?

WE WEREN'T RUNNING~~
HAVEN'T I TOLD YOU TO NOT RUN ON THE STAIRS~~?
YOU! DARE LIE!

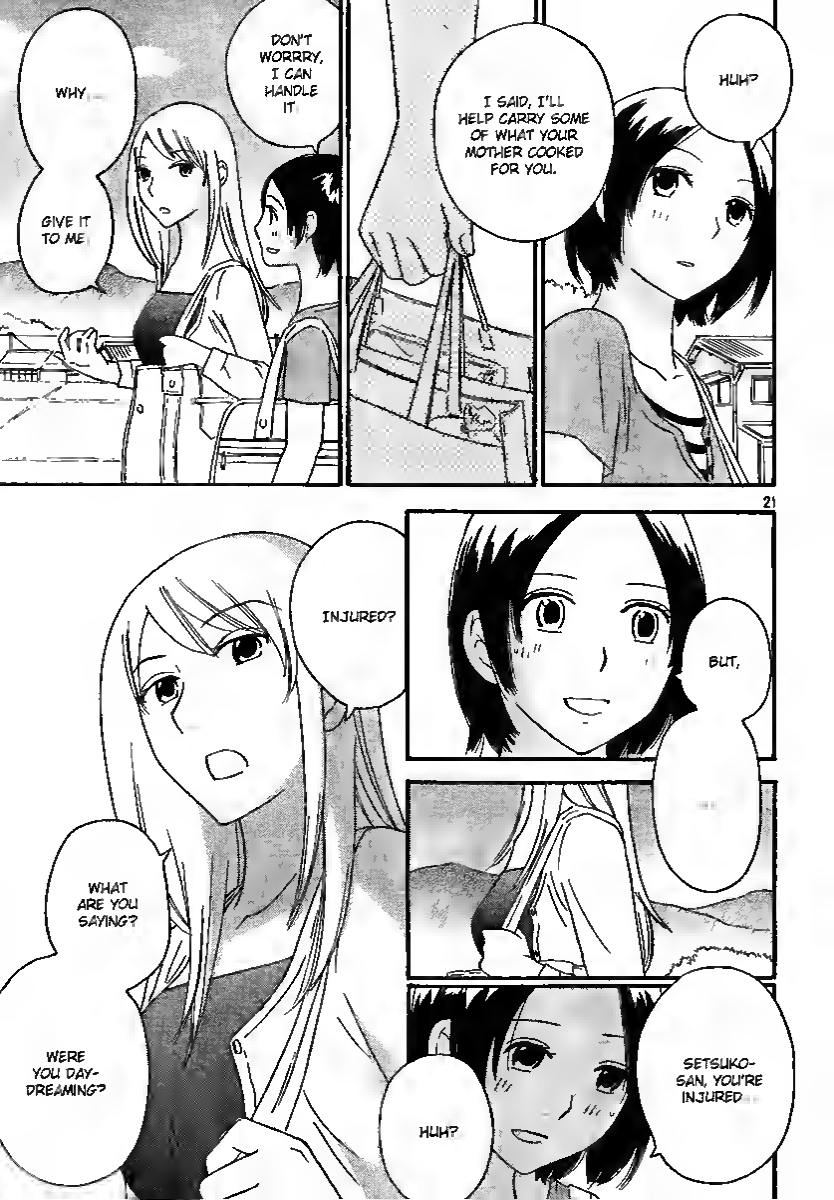
why did you decide to move to Tokyo?

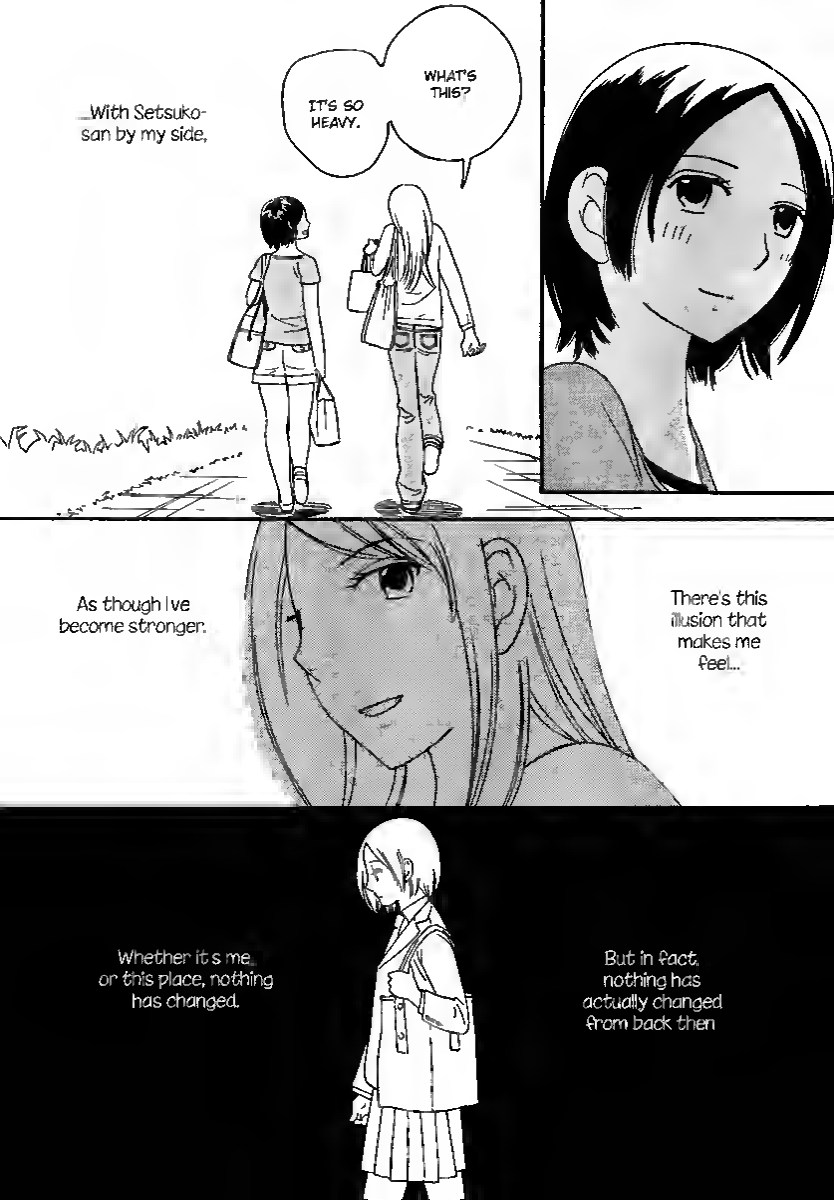
Miya,

I absolutely hate this place, I can't stay here anymore
Isn't it obvious?
They just love to rub salt in other people's wounds.
Everyone here has nothing better to do
that there is someone out there whose life is so much better than mine
I won't accept

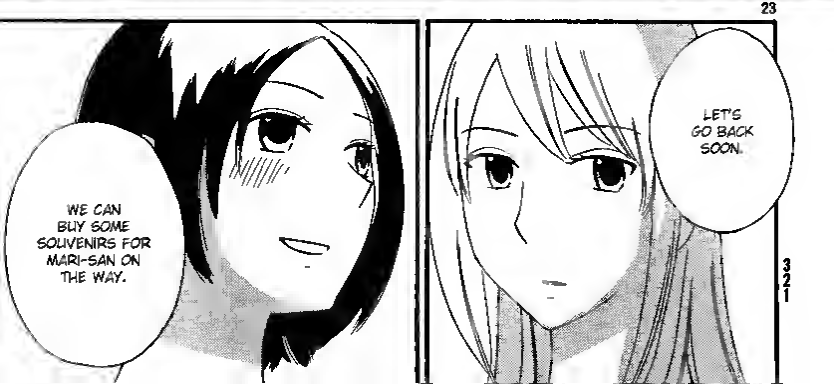
AH...
LOOK, WHERE IS MIYASHITA-SAN GOING?

I'LL HOLD ONE FOR YOU.
YUKINO.


DON'T WORRY, I CAN HANDLE IT
WHY...
GIVE IT TO ME
I SAID, I'LL HELP CARRY SOME OF WHAT YOUR MOTHER COOKED FOR YOU.
HUH?
21
INJURED?
BUT,
WHAT ARE YOU SAYING?
WERE YOU DAY-DREAMING?
HUH?
SETSUKO-SAN, YOU'RE INJURED


...With Setsuko-san by my side,
IT'S SO HEAVY.
WHAT'S THIS?
As though I've become stronger.
There's this illusion that makes me feel...
Whether it's me, or this place, nothing has changed.
But in fact, nothing has actually changed from back then

HOPELESSLY THINKING THAT SOMETHING WOULD ACTUALLY CHANGE...
I AM SUCH AN IDIOT
...come back?
Why did I..
SETSUKO-SAN,


WE CAN BUY SOME SOUVENIRS FOR MARI-SAN ON THE WAY.
LET'S GO BACK SOON.
3
2
1

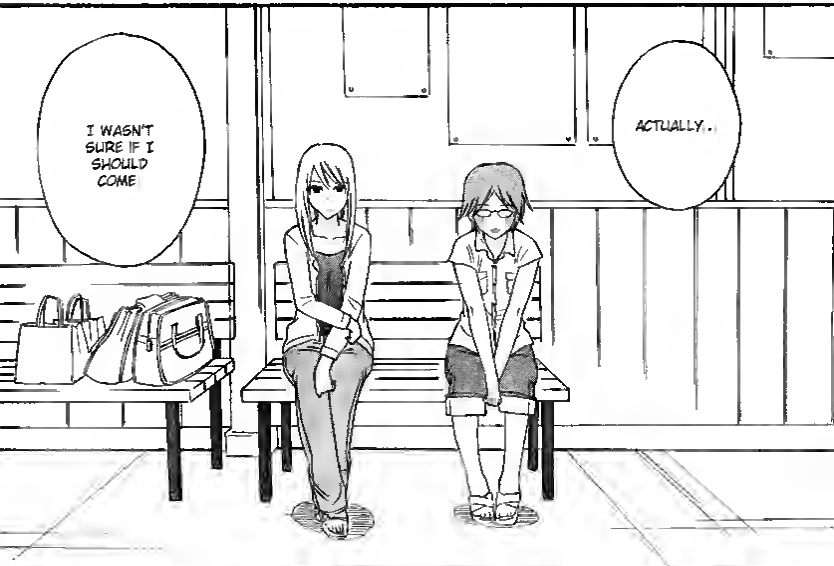
BACK TO TOKYO

THANK GOD,
I MADE IT ON TIME

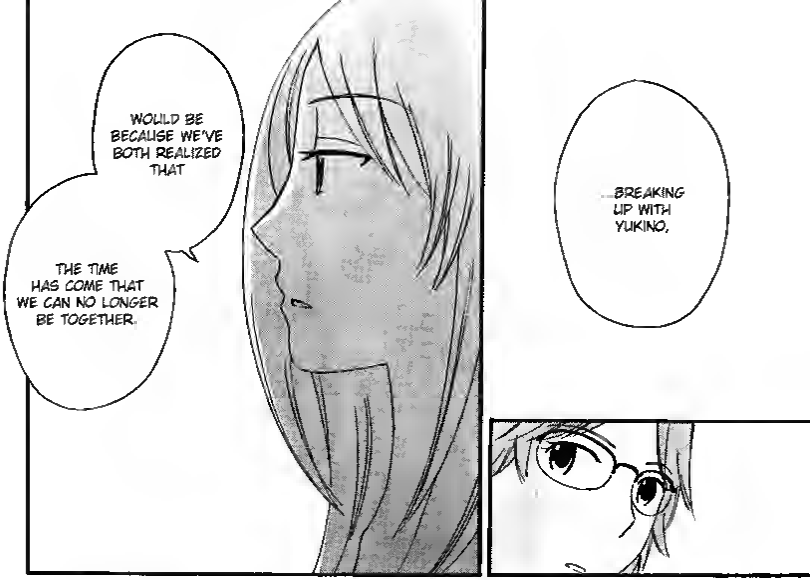
KAMO-CHAN...
YESTERDAY, DIDN'T YOU SAY THAT YOU WERE GOING BACK IN THE AFTER-NOON...?
I WAS CARELESS.
Sigh
Sigh
I WENT TO YOUR HOUSE AND THEY TOLD ME THAT YOU HAD ALREADY LEFT FOR THE TRAIN STATION,
SO I PRACTICALLY FLEW HERE...

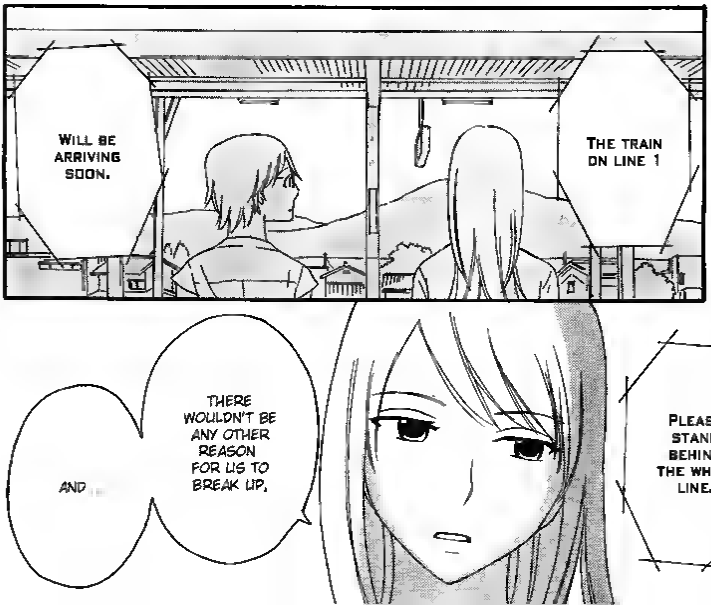
I'M SORRY...
I HAVE TO WORK TOMOR-ROW...
I THOUGHT LEAVING EARLIER WOULD—
Ha...
IT'S ALRIGHT.
THERE'S STILL TIME, RIGHT?
EH?

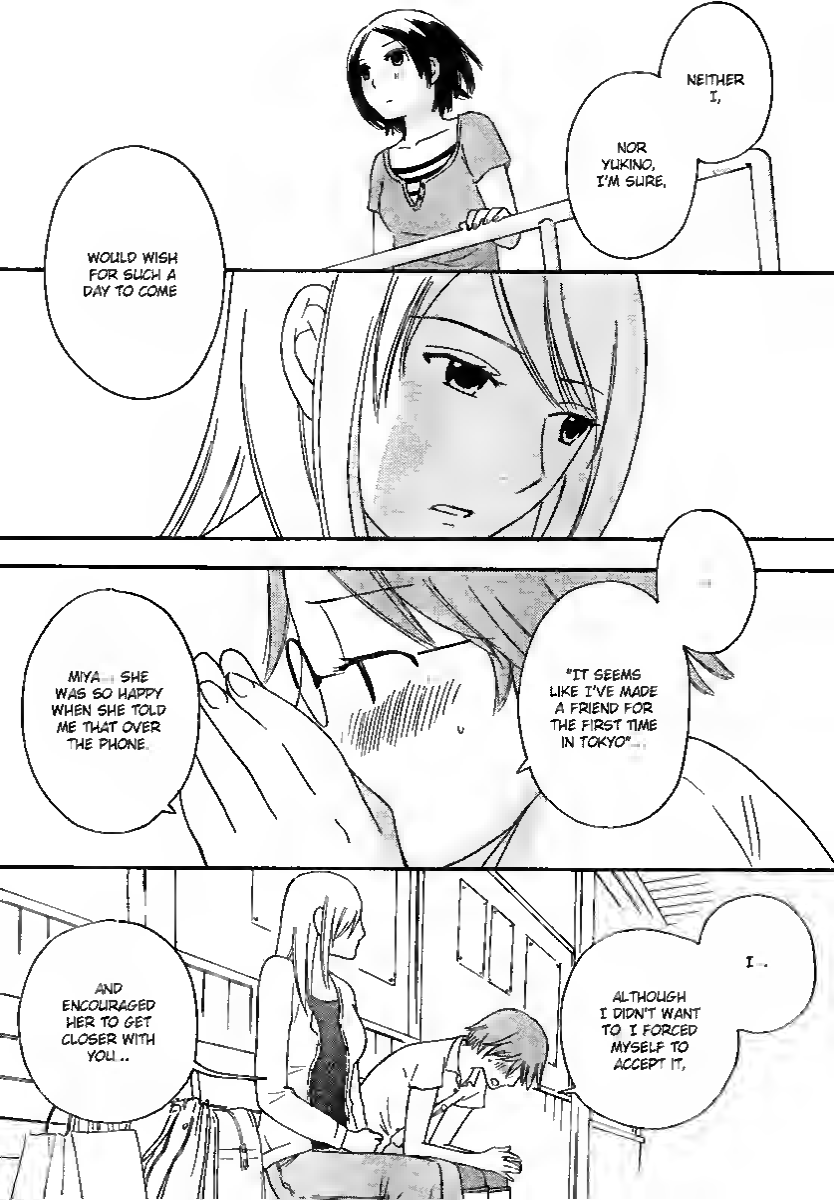
COULD I BORROW IWAI-SAN FOR A BIT?
WELL,
I STILL HAVE A FEW MORE MINUTES LEFT UNTIL THE TRAIN LEAVES
IN THAT CASE,

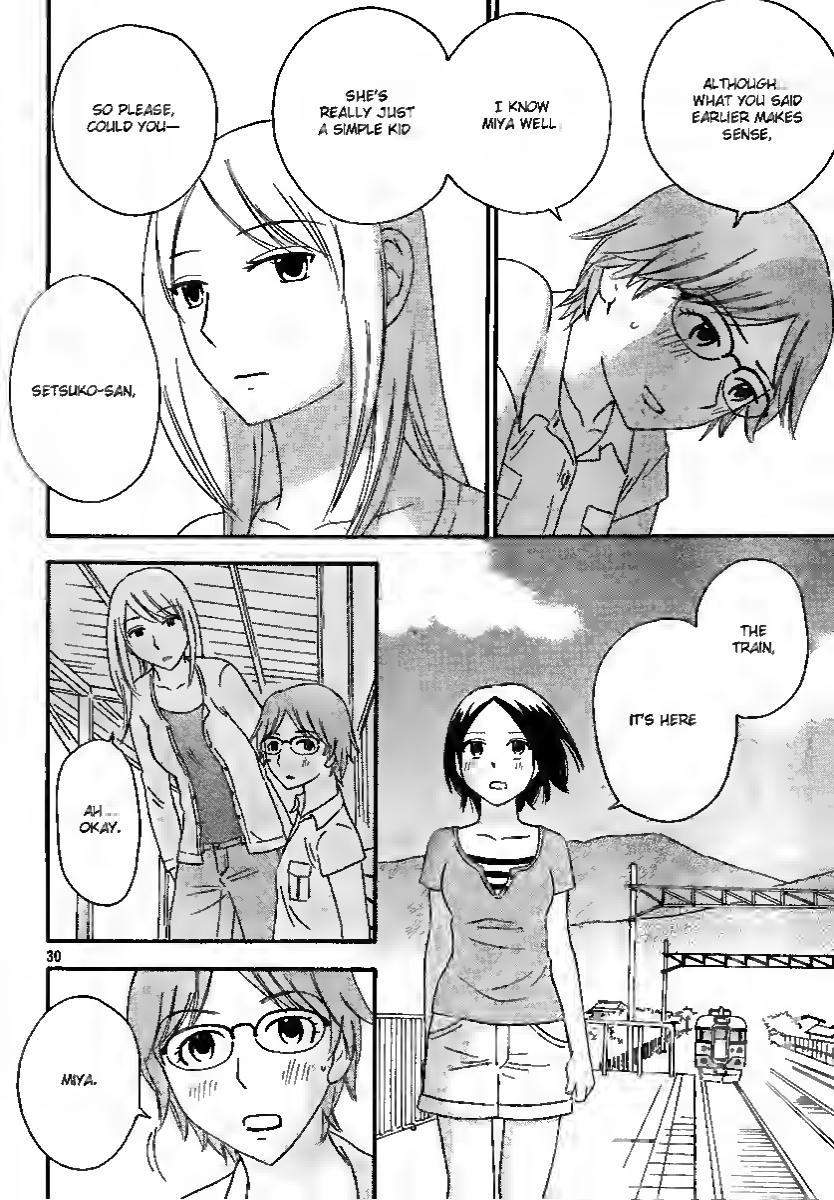

I WASN'T SURE IF I SHOULD COME
ACTUALLY..

BUT MIYA IS A PRECIOUS FRIEND TO ME,
THAT'S WHY I CAME
27
FOR SOMEONE AS PRETTY AS YOU,
THERE MUST BE A LOT OF ADMIRERS.
MEN,
AND WOMEN ALIKE
SO, HOW SHOULD I SAY THIS,
DON'T TAKE IT THE WRONG WAY, BUT

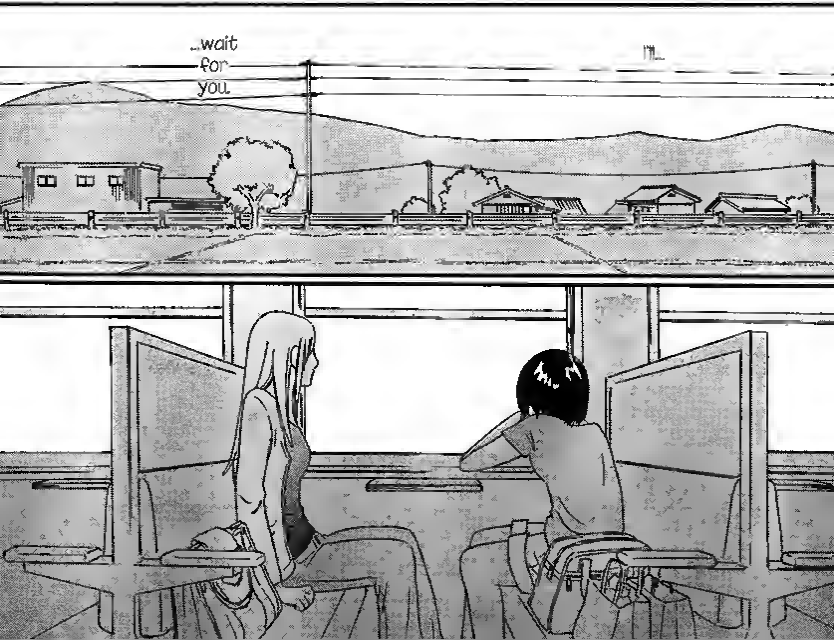

WOULD BE BECAUSE WE'VE BOTH REALIZED THAT
THE TIME HAS COME THAT WE CAN NO LONGER BE TOGETHER.
...BREAKING UP WITH YUKINO.


WILL BE ARRIVING SOON.
THE TRAIN ON LINE 1
AND
THERE WOULDN'T BE ANY OTHER REASON FOR US TO BREAK UP.
PLEASE STAND BEHIND THE WHITE LINE.


NEITHER I,
NOR YUKINO, I'M SURE,
WOULD WISH FOR SUCH A DAY TO COME
"IT SEEMS LIKE I'VE MADE A FRIEND FOR THE FIRST TIME IN TOKYO"...
MIYA... SHE WAS SO HAPPY WHEN SHE TOLD ME THAT OVER THE PHONE.
I..
ALTHOUGH I DIDN'T WANT TO I FORCED MYSELF TO ACCEPT IT,
AND ENCOURAGED HER TO GET CLOSER WITH YOU..

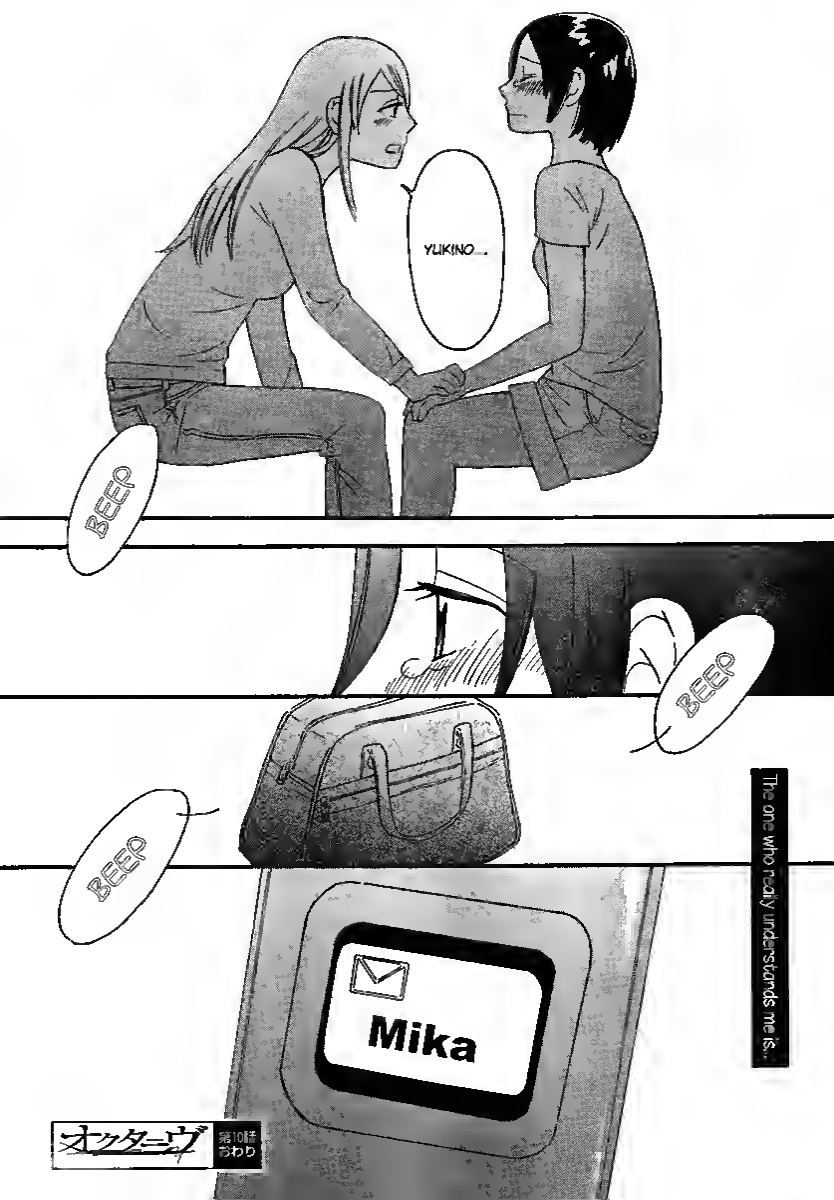

SETSUKO-SAN,
SO PLEASE, COULD YOU—
SHE'S REALLY JUST A SIMPLE KID
I KNOW MIYA WELL
ALTHOUGH... WHAT YOU SAID EARLIER MAKES SENSE,
AH... OKAY.
THE TRAIN,
IT'S HERE
MIYA.

WHEN YOU GET BACK TO TOKYO,
WE'LL STILL KEEP IN TOUCH,
NO MATTER WHAT
THANK YOU,
I'M REALLY GLAD THAT YOU CAME BACK.


...wait for you.
I'll

I'VE
YET TO THANK HER FOR THE LOQUATS.
rattle
rattle
I TOOK A LOT FROM MY HOUSE.
OK
-S, IN GAVE THEM TO ME.
IT WOULDN'T BE RIGHT IF I DIDN'T THANK HER.
ISN'T THERE A SAYING THAT GOES "NOBODY WILL BLAME YOU FOR BEING TOO POLITE"?
HMM?

TO TELL KAMO-CHAN THAT...
SETSUKO-SAN IS MY LOVER.
I REALLY WANTED TO INTRODUCE YOU THAT WAY.
WE'RE FRIENDS,
SO...
IT SHOULD'VE BEEN FAIRLY EASY TO SAY IT


YUKINO...
BEEP
BEEP
BEEP
Mika
The one who really understands me is...

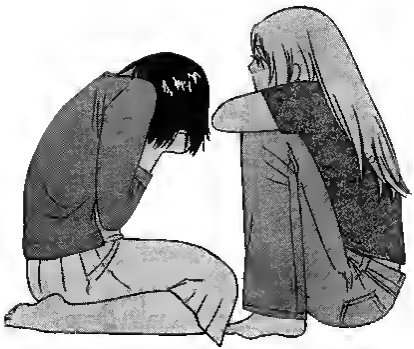
The tears I shed,

are because of you.

From the start of being in a "relationship", "love" was experienced.

There was the joyful taste of being desired.

And also the bitter taste of desiring

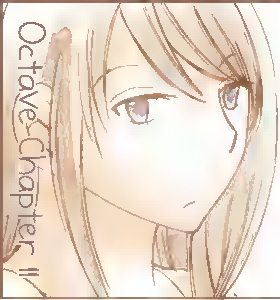


秋山はる

オクターヴ

(octave)

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side" the world of splendor. Yes I wanted to become one of those glittering stars And so dream has come true But, now all I want is to be believed by someone



Translated By Shiroyuki

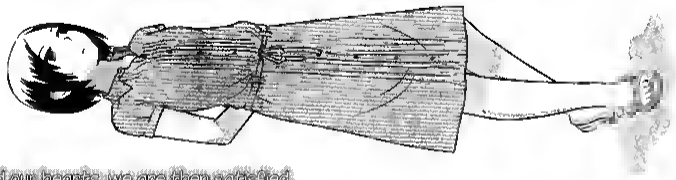
Proofread By monkey

Edited By Sachiko

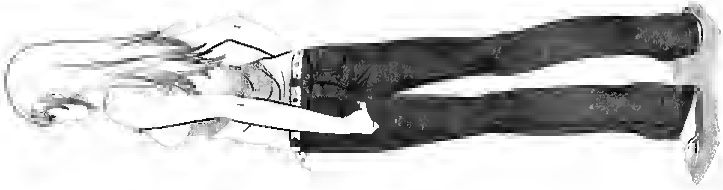
Quality Check monkey Shiroyuki

brought to you by

Tranquil Spring



Knowing our bodies and having searched our hearts, we are then satisfied.

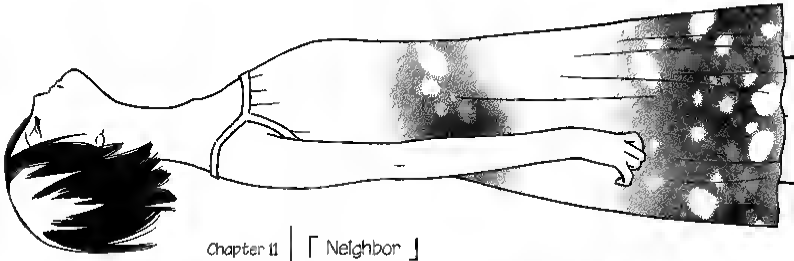


[octave]

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side"; the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But, now... all I want is to be beloved by someone

I've once considered opening this heart which has been shut closed for too long.

Miyashita Yukino, Iwai Setsuko, and their romance filled with mystery



Chapter 11 「 Neighbor 」

[octave]

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side"...the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But now...all I want is to be beloved by someone.

オクターブ

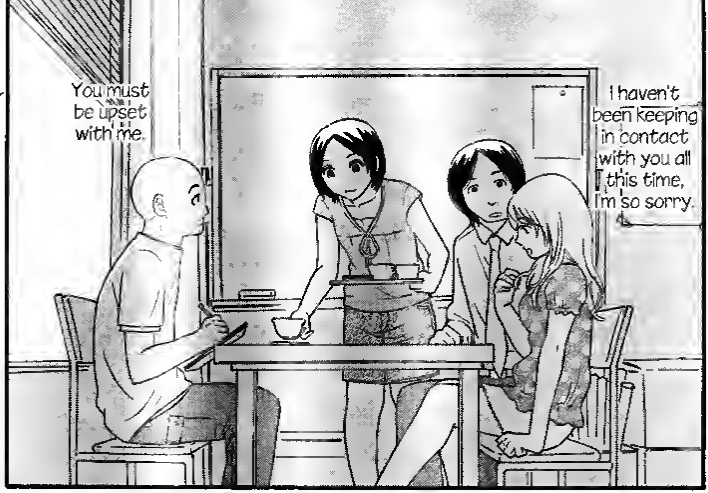
akiyama haru presents 秋山はる

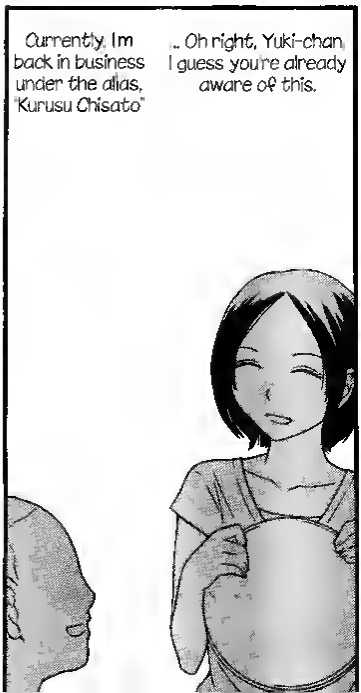
How have you been?

Yuki-chan,

オクターヴ

Miyashita Yukino, 18 years old. She debuted as a member of a 4-person idol group that disbanded as quickly as a flower withers. After returning home, she was welcomed with curious stares and relentless slander. Wanting to find herself again as well as a taste of love, she returned to Tokyo. There, she met a woman, a former composer Iwai Setsuko. And in the process, an accidental relationship begins as she falls into the river of love.

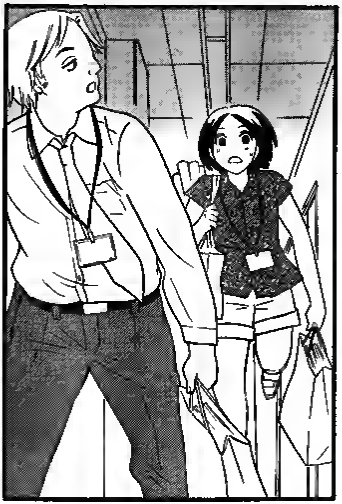




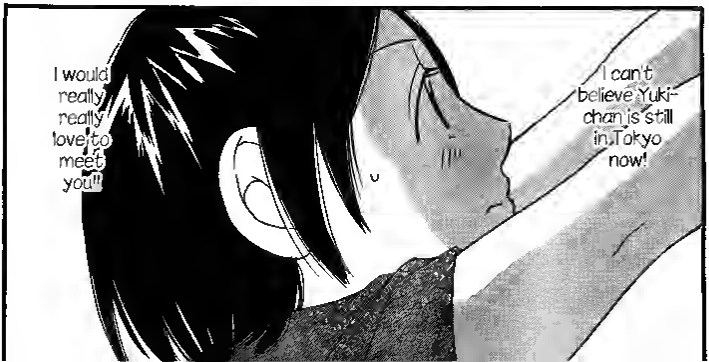
To be honest, it was because I'd lost my phone. (I'm such an idiot...)

Yesterday, I'd found a notebook from before, and finally found your contact number in it.

Like Yuki-chan, I'm also extremely glad to be exchanging mail with you again.



Yuki-chan, thanks for the reply!



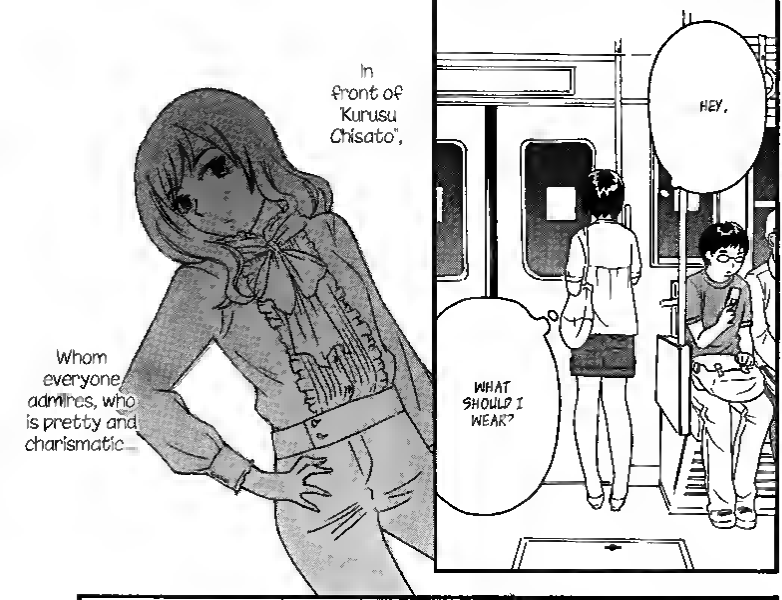
This is a work of fiction.

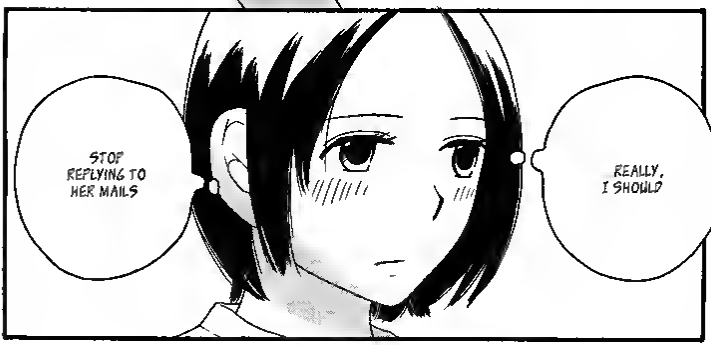
I can barely find any free time
But my hands are tied practically everyday

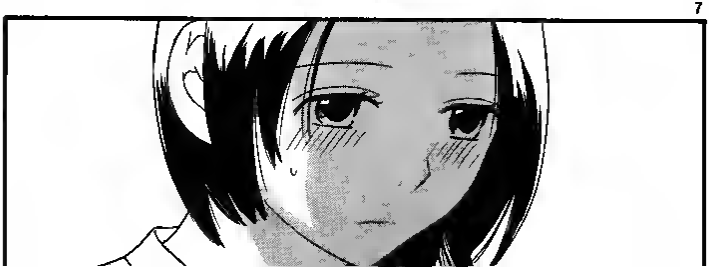
I've finally come up with the perfect plan!!
Hello, Yuki-chan!

I'll be performing live at Yoyogi next! If it is possible by then-
No, you definitely must come backstage to play
Vivianne 10

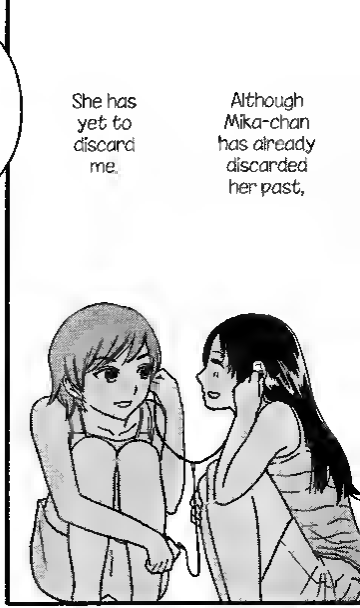
WILL I BE ABLE TO GO?
MIKA-CHAN


In front of "Kurusu Chisato",
Whom everyone admires, who is pretty and charismatic...
HEY,
WHAT SHOULD I WEAR?


STOP REPLYING TO HER MAILS
REALLY, I SHOULD



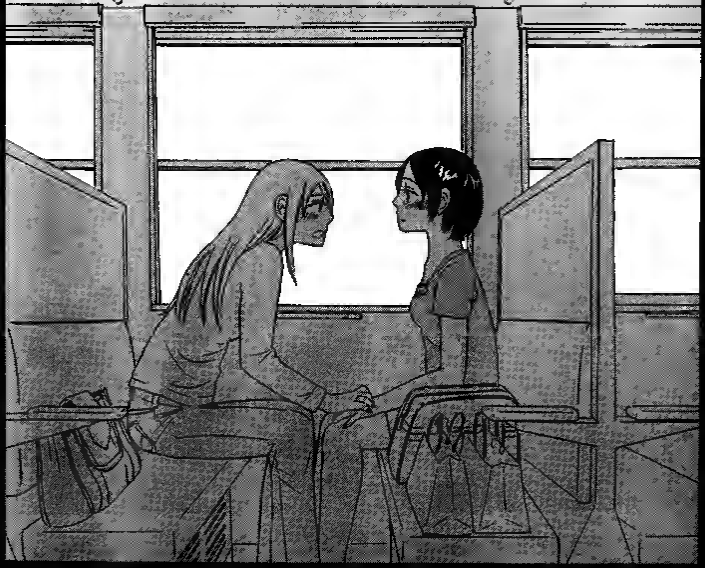
I'M NOT GLAD AT ALL
...BUT,

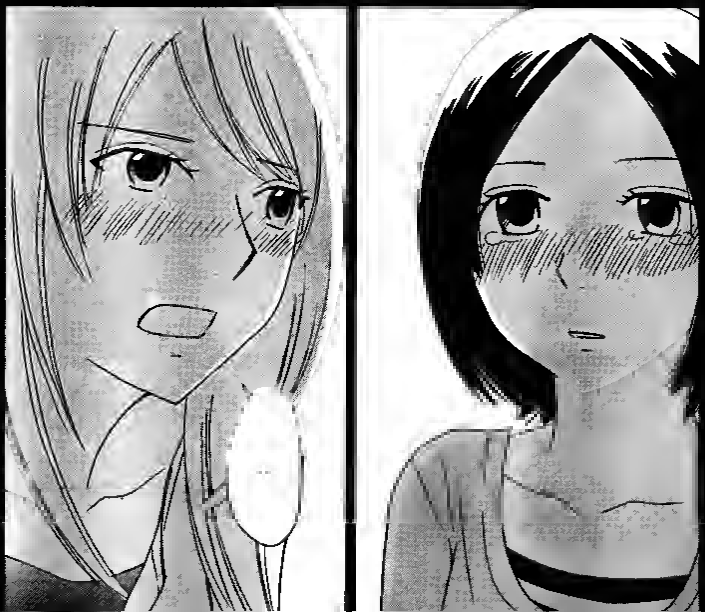

She has yet to discard me.
Although Mika-chan has already discarded her past,

MIYA ISN'T SUCH A PERSON!

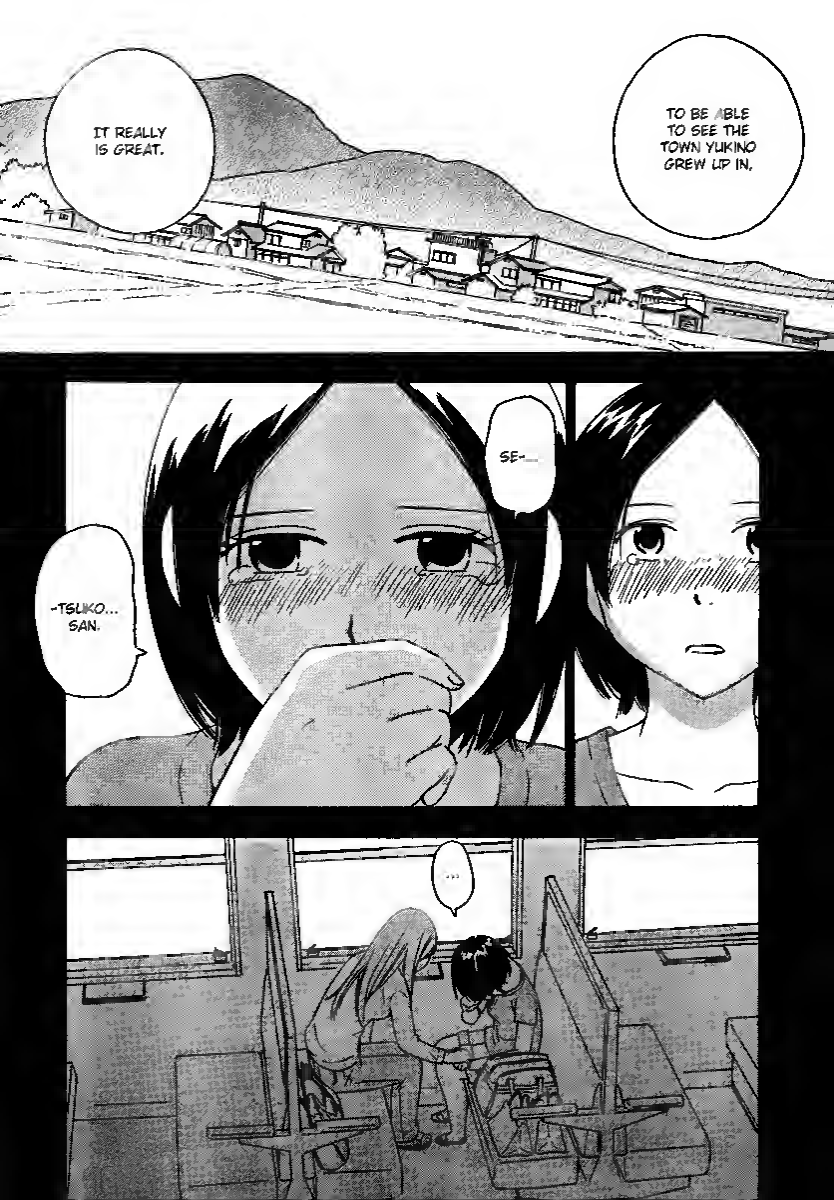
SETSUKO-SAN...

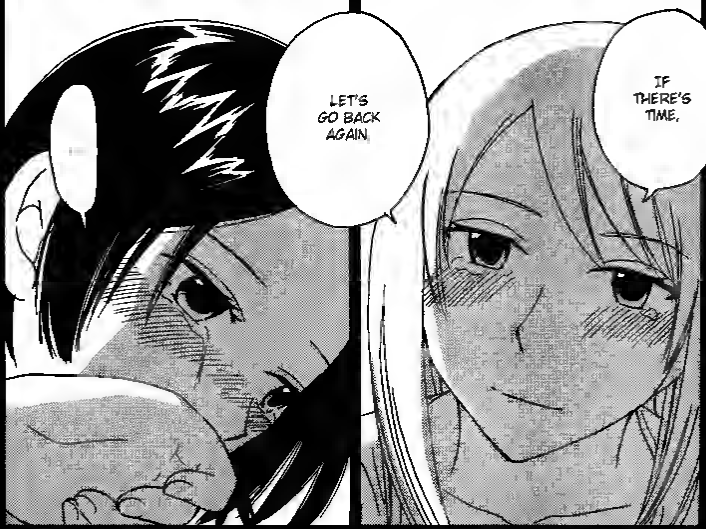
...I don't have the strength,
THAT YOU WANT A CARING BOYFRIEND, RIGHT?
IN THE PAST, YOU WERE ALWAYS SAYING
TO INTRODUCE SETSUKO-SAN TO KAMO-CHAN AS MY...
LOVER
YUKINO,

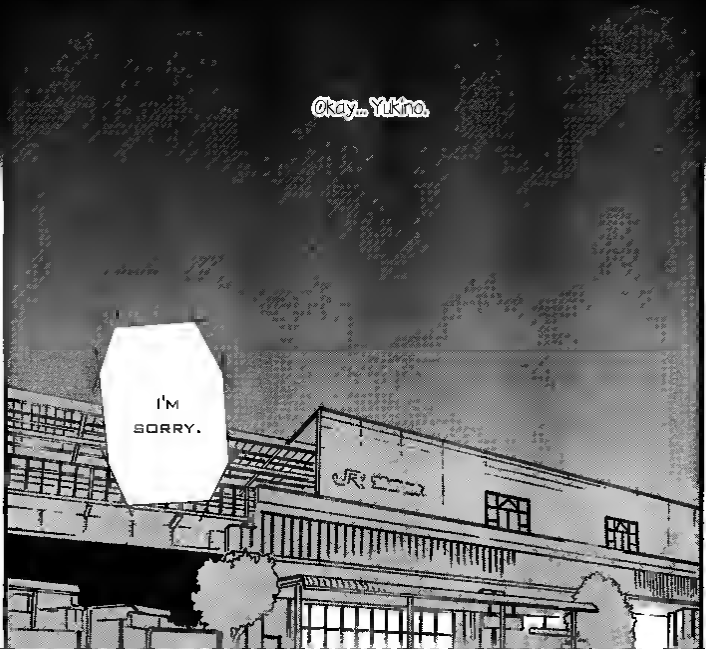




...YUKINO,
THANK YOU.
KNOWING THAT YOU FEEL THAT WAY,
I'M ALREADY VERY HAPPY


IT REALLY IS GREAT.
TO BE ABLE TO SEE THE TOWN YUKINO GREW UP IN,
SE-...
-TSUKO... SAN.
...


LET'S GO BACK AGAIN.
IF THERE'S TIME,

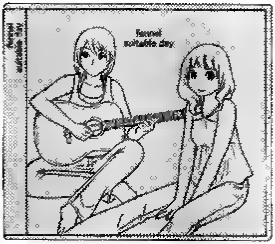

Okay... Yukino.
I'M SORRY.

A FRIEND I'VE NOT SEEN IN A WHILE IS COMING OVER
TODAY,
IT'S RISA, I'VE MENTIONED HER BEFORE
HUH?
NO, IT'S NOT KEI

14

Hello?

...

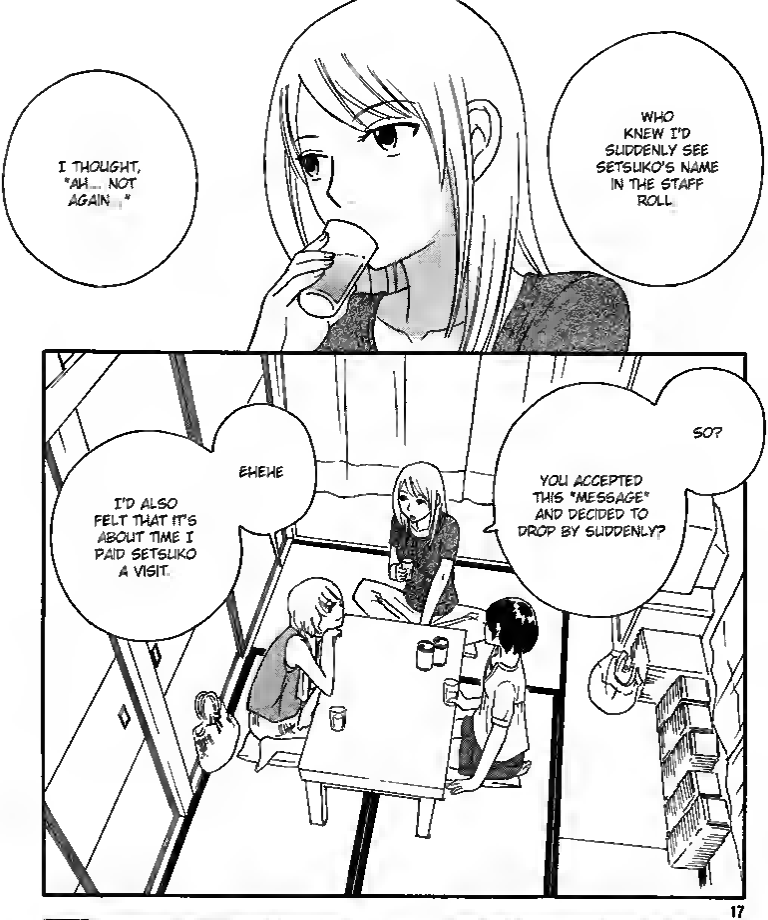


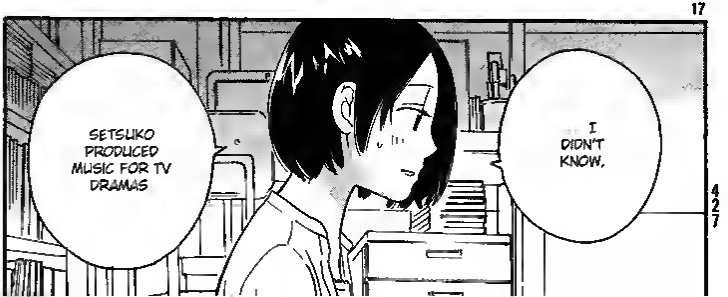
Eh?

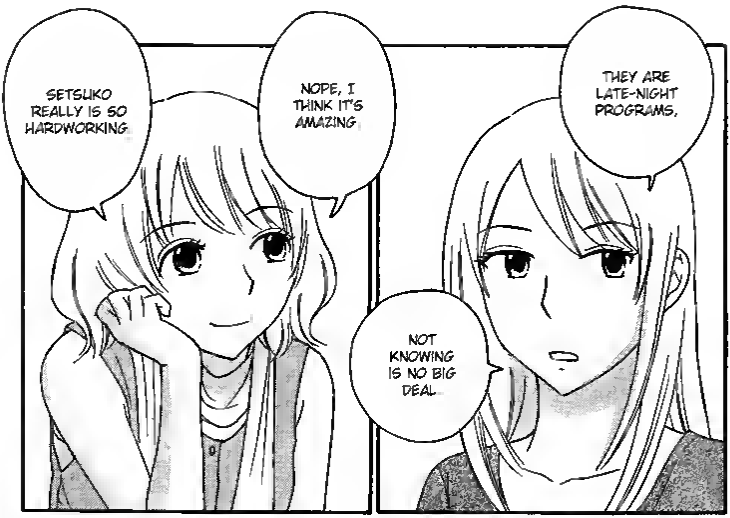
It's okay if you come over too though.

Yukino?

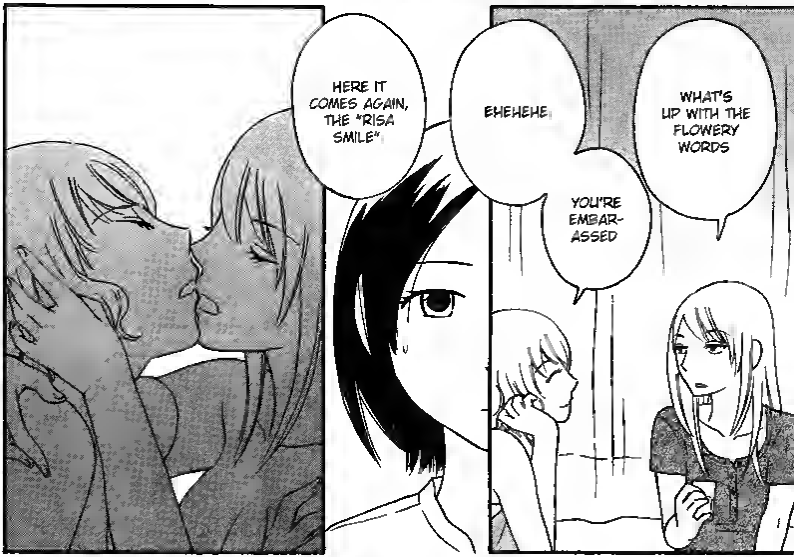
ABOUT THAT... YUKINO-CHAN, HAVE YOU HAD SUCH AN EXPERIENCE?
コインランドリー
いわい
EVERYONE AROUND ME ALL SAID THAT THEY HAVE.
REALLY, EVEN I'M STARTING TO BECOME A FATALIST NOW.
EH... WHAT DO YOU MEAN?
USUALLY I DON'T TEND TO WATCH TV
IT HAPPENED AGAIN THE OTHER TIME
BUT FOR SOME REASON I TURNED IT ON

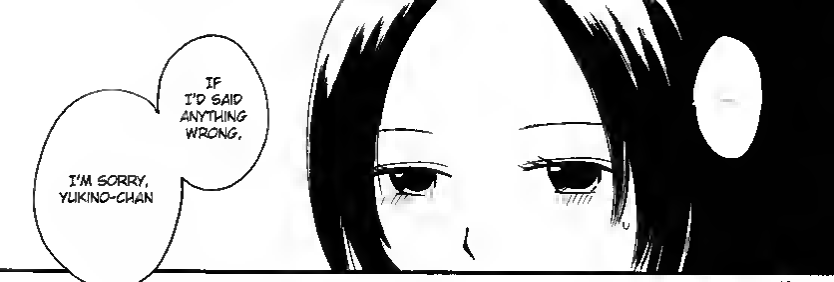

I THOUGHT, "AH... NOT AGAIN..."
WHO KNEW I'D SUDDENLY SEE SETSUKO'S NAME IN THE STAFF ROLL.
EHEHE
I'D ALSO FELT THAT IT'S ABOUT TIME I PAID SETSUKO A VISIT.
SO?
YOU ACCEPTED THIS "MESSAGE" AND DECIDED TO DROP BY SUDDENLY?

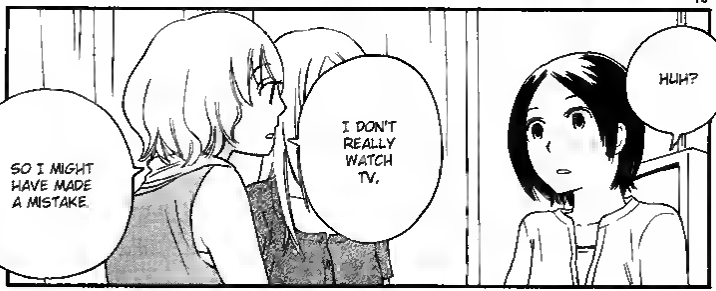

SETSUKO PRODUCED MUSIC FOR TV DRAMAS
I DIDN'T KNOW,


SETSUKO REALLY IS SO HARDWORKING
NOPE, I THINK IT'S AMAZING
THEY ARE LATE-NIGHT PROGRAMS,
NOT KNOWING IS NO BIG DEAL

18


HERE IT COMES AGAIN, THE "RISA SMILE"
EHEHEHE
WHAT'S UP WITH THE FLOWERY WORDS
YOU'RE EMBAR-ASSED


I'M SORRY, YUKINO-CHAN
IF I'D SAID ANYTHING WRONG,


HUH?
I DON'T REALLY WATCH TV.
SO I MIGHT HAVE MADE A MISTAKE.

NO WAY,
WHY NOT? YOU'RE SO CUTE.
NOT REALLY,
I WASN'T POPULAR AT ALL.

YOU'RE A MEMBER FROM "SHE'S RIGHT?

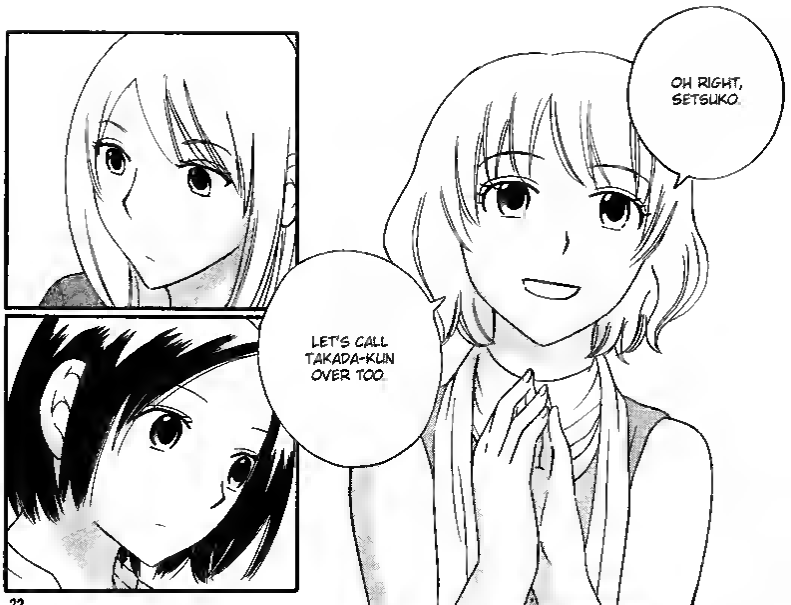
EH...
AS AN IDOL
IF YOU DO IT AGAIN, IT'LL BE FINE?
RISA
NO, I'M ALREADY...
IT'LL BE A PITY IF YOU DON'T CHERISH IT
SINCE YOU HAVE A "DREAM"

20

..IT'S NOTHING,
I WAS ONLY CALLING YOU, THAT'S ALL

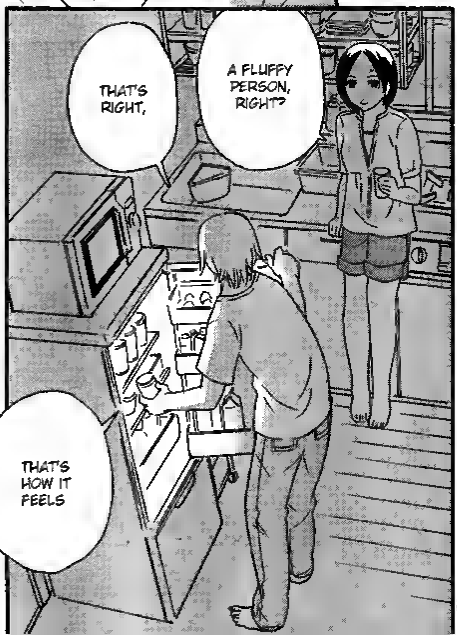
AH,
YOU'RE HERE TOO, YUKINO-CHAN
OH?
DOESN'T MARI-SAN HAVE WORK TODAY?
I'VE BROUGHT THE STUFF BACK...
HEHE,
WHAT IS IT, SETSUKO...

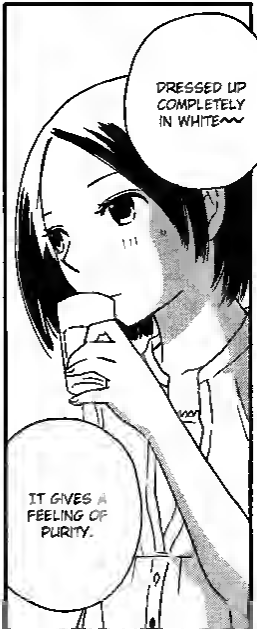
...AH
I'M SO HAPPY,
EVEN YUKINO-CHAN IS HERE TOO. I LOVE CROWDS
AH?
AH... I TOOK A DAY OFF BECAUSE OF THE FLU
BECAUSE I HAVEN'T SEEN RISA-CHAN IN A WHILE


OH RIGHT, SETSUKO.
LET'S CALL TAKADA-KUN OVER TOO.

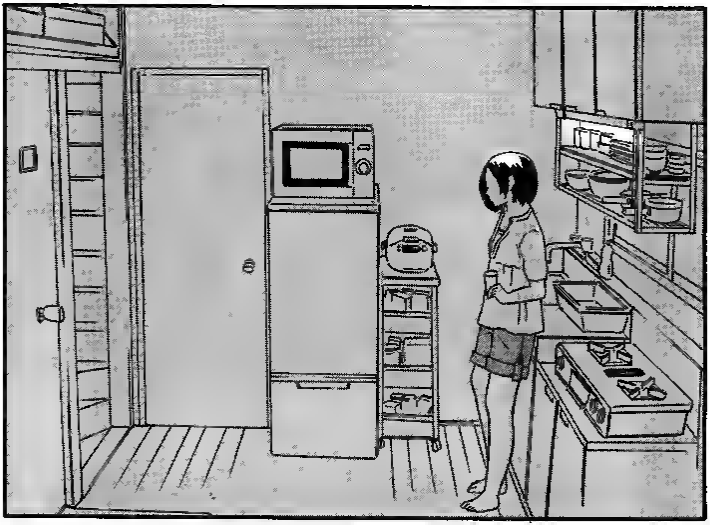
OH? YOU TWO HAVE BROKEN UP ALREADY?
YOU...
THIS NEWS IS FROM CENTURIES AGO.
WHAT? ONEE-CHAN, WHY DON'T I KNOW ABOUT THIS?
AH...
IT'S NOTHING, IT'S NOTHING

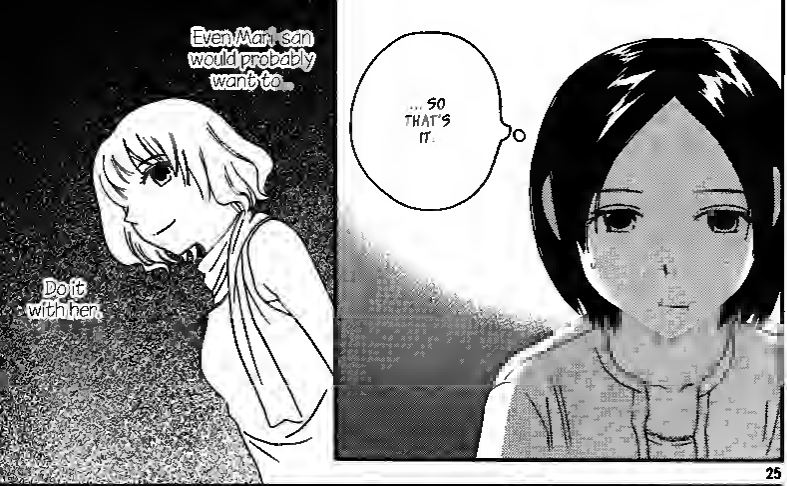
AAAAH~~~
RISA HASN'T CHANGED AT ALL, YOU'RE STILL SOOOO~~CUTE

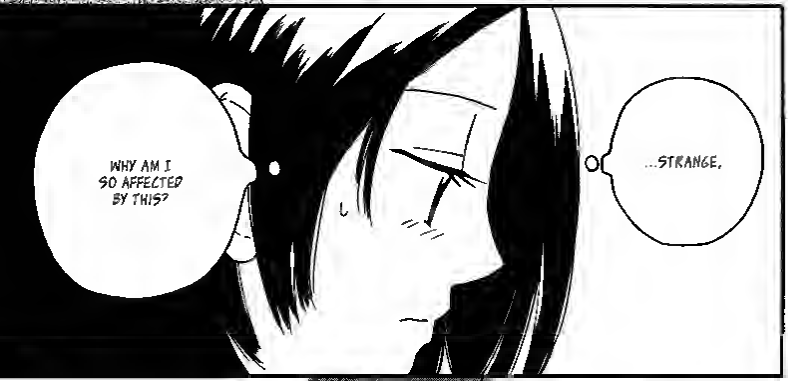

A FLUFFY PERSON, RIGHT?
THAT'S RIGHT,
THAT'S HOW IT FEELS


DRESSED UP COMPLETELY IN WHITE~~
IT GIVES A FEELING OF PURITY.

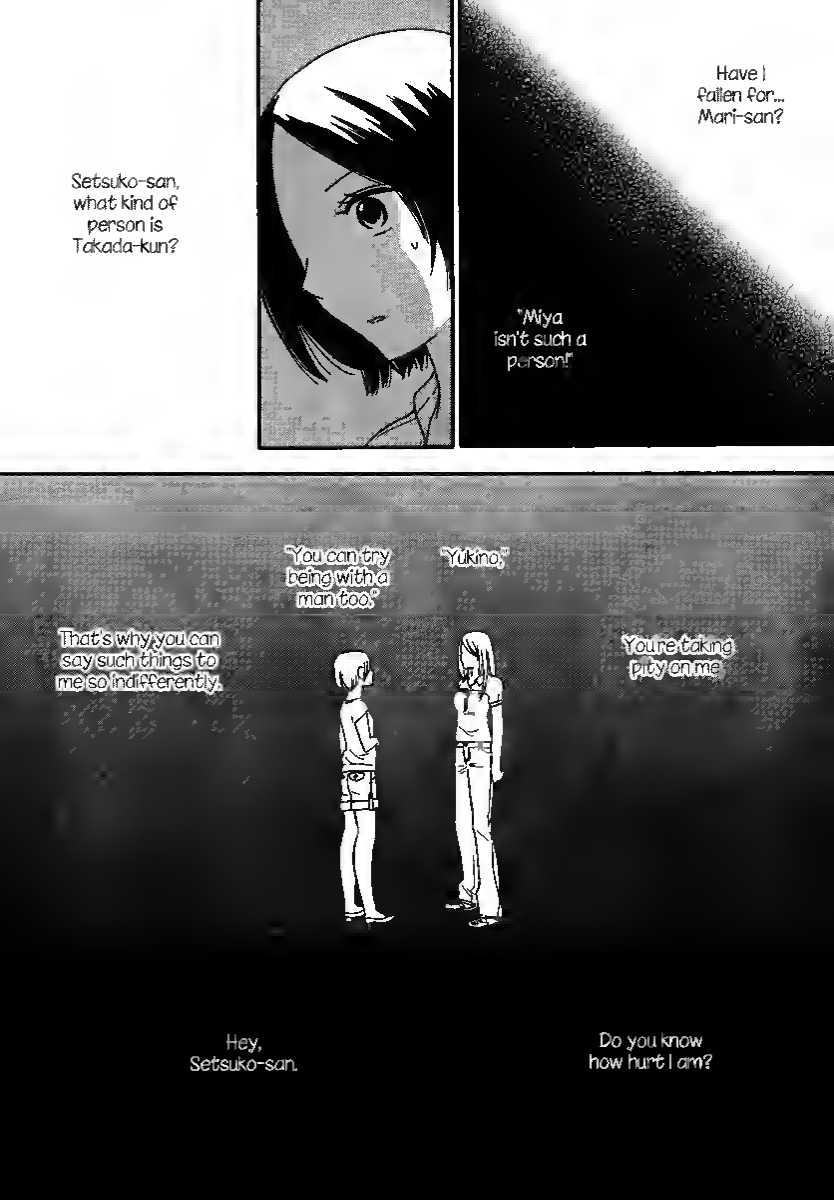
I've bought an iPod Nano. I chose the color orange without hesitation.



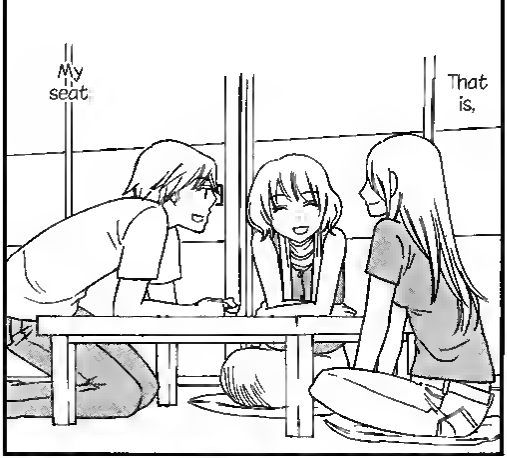

Even Mari-san would probably want to...
Do it with her.
... SO THAT'S IT.


...STRANGE.
WHY AM I SO AFFECTED BY THIS?

Or...
Because Mari-san looks a lot like Setsuko-san?

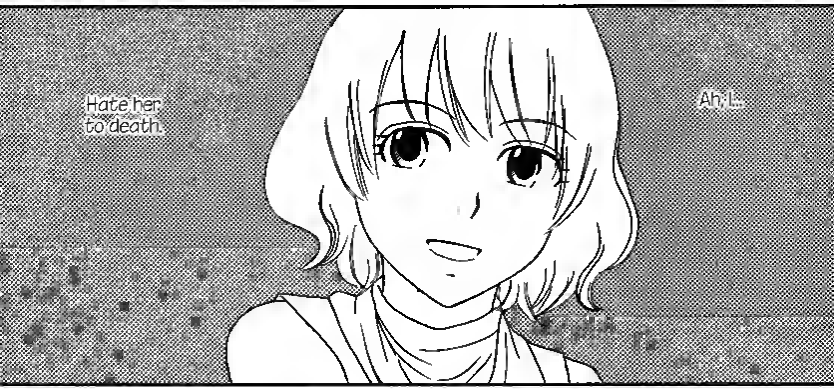

Setsuko-san, what kind of person is Takada-kun?
"Miya isn't such a person!"
Have I fallen for... Mari-san?
"Yukino,"
"You can try being with a man too."
That's why you can say such things to me so indifferently.
You're taking pity on me
Hey, Setsuko-san.
Do you know how hurt I am?

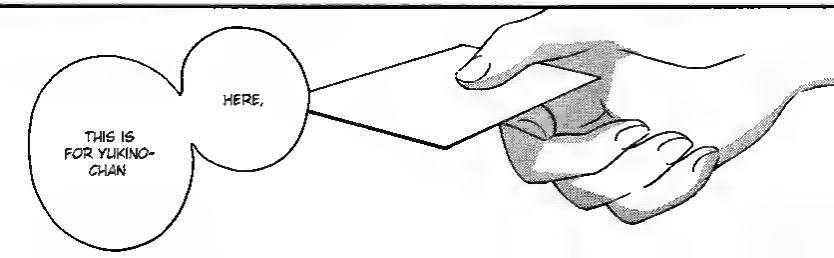
If, I were to... Do it with Mari-san,
Would you still love me?
Ah
EHEHEHE
MARI-SAN IS SO FUNNY.



How long does she intend to stay?

It's as if she owns the place





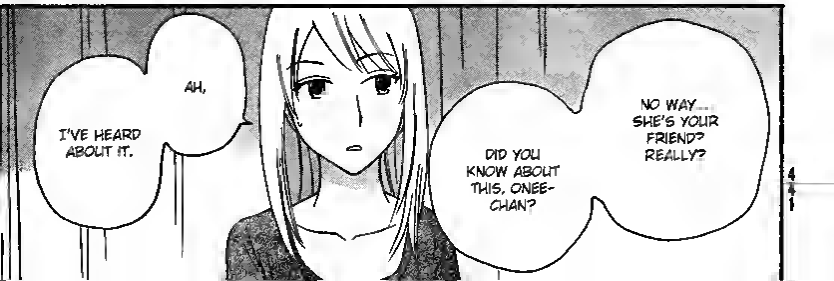
OH...
YOU CAN SING THERE?
THE STAGE MAY BE A LITTLE SMALL,
BUT IF THE CUSTOMERS WANT TO LISTEN, THERE'LL BE A PERFORMANCE.
EHEHE,
I'M JUST AN EMPLOYEE
YOU'RE THE MANAGER OF A CAFE
AMAZING!
I'LL DROP BY SOME TIME
cafe & live space
Shimokitazawa
arianna

THAT'S NOT WHAT I'M MEANT FOR.
BUT OF COURSE, IT WASN'T POSSIBLE.
I WAS GREEDY IN WANTING THE WHOLE WORLD TO LISTEN TO MY SONGS,
..IN THE PAST,

I'VE BECOME THE OPPOSITE NOW.
JUST HAVING ONE PERSON AS AN AUDIENCE IS GOOD ENOUGH.
I... JUST WANT TO SING THE SONGS I LOVE.

I THINK,
EVEN WHEN I BECOME AN OLD LADY, I'LL STILL WANT TO CONTINUE SINGING.
RISA-SAN
I HAVE A FRIEND,
SHE LOVES TO SING, AND SHE'S WORKING VERY HARD ON IT TOO.

HER NAME IS KURUSU CHISATO
AH, RISA WOULDN'T KNOW SINCE SHE DOESN'T WATCH TV, RIGHT?
EH,
KURUSU CHISATO IS...
AH?
KURUSU CHISATO?

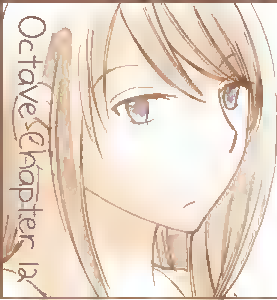

NO WAY... SHE'S YOUR FRIEND? REALLY?
DID YOU KNOW ABOUT THIS, ONEE-CHAN?
AH, I'VE HEARD ABOUT IT.

AH, IT'S HER, SETSUKO-SAN.
LATELY I'VE BEEN EXCHANGING MAILS WITH MIKA-CHAN TOO
HEH...
THAT'S GOOD
YEAH, I'M GLAD.
HEY, YUKINO-CHAN, CAN YOU BE A LITTLE MORE DETAILED?
WHAT KIND OF FRIENDSHIP DO YOU TWO HAVE?
YUP, I'LL BE ATTENDING HER NEXT SHOW.
CAN YOU ATTEND SHOWS FREE-OF-CHARGE?
SHE EVEN INVITED ME BACK-STAGE.

SO HER NAME IS KURUSU CHISATO?
I'LL LISTEN TO HER CD WHEN I HAVE THE TIME
HER DREAMS HAVE BEEN FULFILLED,
THROUGH HER STRONG WILLPOWER
HEHE,
YUKINO-CHAN MUST BE LOOKING FORWARD TO THE LIVE
...YEAH,
I REALLY AM

At a certain point of time, you'll always recover something that you do not want—This, always happens to me.
34

オクターヴ
Chapter II END



Translated By Shirayuki
Proofread By monkey
Edited By Sachiko
Quality Check Hayate monkey

brought to you by
Tranquil Spring

オクターヴ
MIYASHITA-SAN,
ALL I CAN DO NOW IS APOLOGIZE.
KURUSU CHISATO-SAMA
GIVEN THE CURRENT CIRCUMSTANCES, SPARING 15 MINUTES ALONE IS DIFFICULT ENOUGH
PLEASE CO-OPERATE.
I HOPE YOU CAN PUT YOURSELF IN KURUSU'S SHOES AND UNDERSTAND.

Chapter 12 「Attention」

Who is the one who can provide me with warmth...?

akiyama haru presents
秋山はる
オクターヴ
[octave]
Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side" the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But, ever...all I want is to be believed by someone.

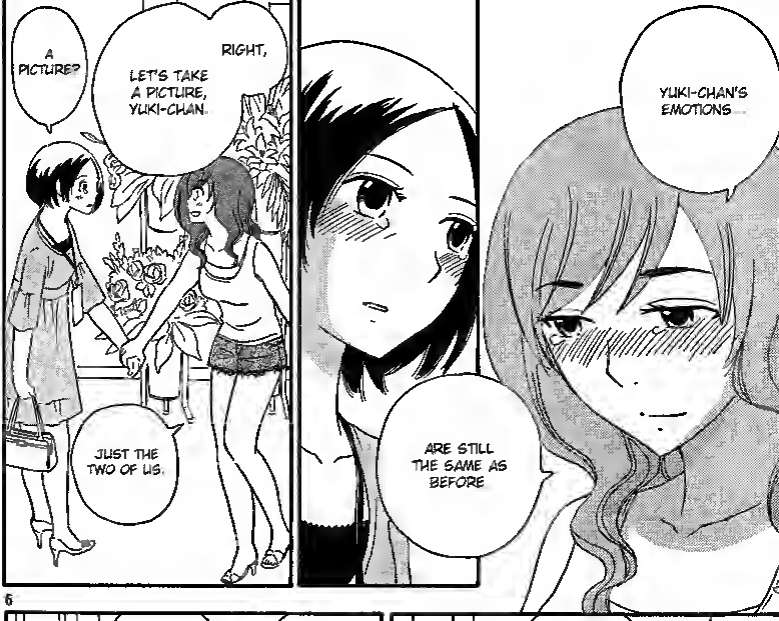
CHISATO
CHISATO
CHII!!-
SAAAATO,
YOU HAVE
A VISITOR
The passing of time between two people should've been the same... But

This is a work of fiction.

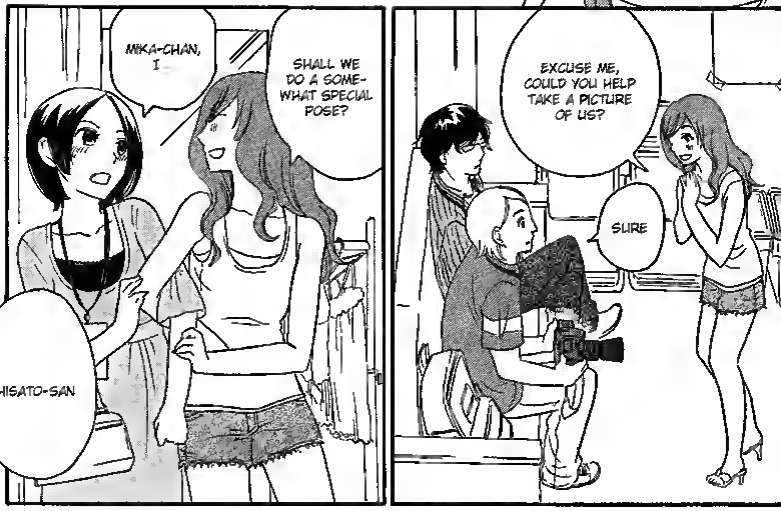
オクターヴ

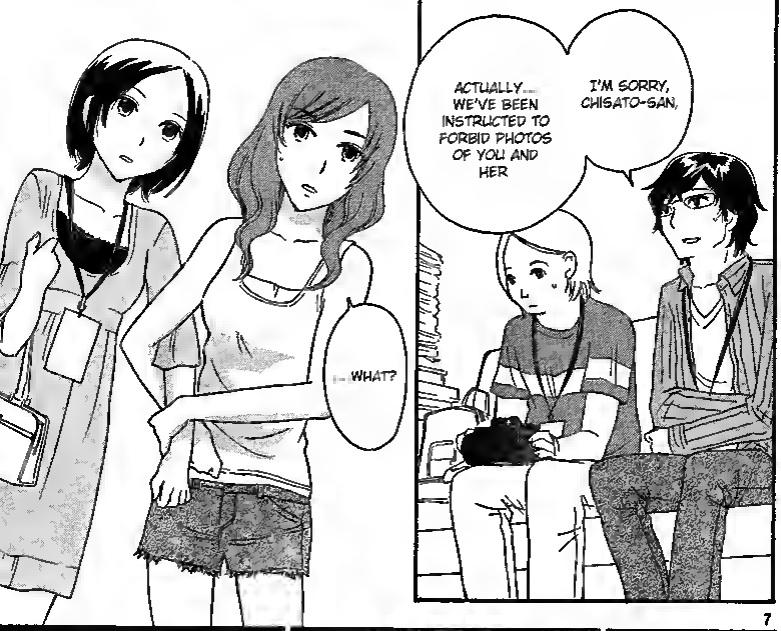
Miyashita Yukino is years old. She debuted as a member of a -person idol group that disbanded as quickly as a flower withers. After returning home, she was welcomed with curious stares and relentless slander. Wanting to find herself again, as well as have a taste of love, she returned to Tokyo. There she met a woman, a former composer Iwai Setsuko. And in the process an accidental relationship begins as she falls into the river of love.

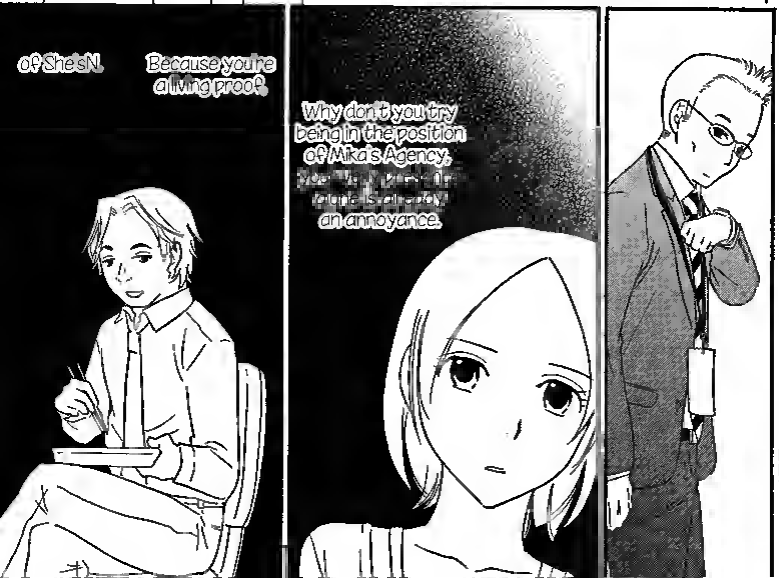
DIDN'T I TELL YOU TO COME EARLIER~~
I'D THOUGHT THAT YOU WOULDN'T COME~~?
5
I HAVE A TON OF THINGS TO SAY AND ALOT THAT I WANT TO HEAR FROM YOU..
..I'M SORRY, MIKA-CHAN
...
HUH?
STILL THE SAME...

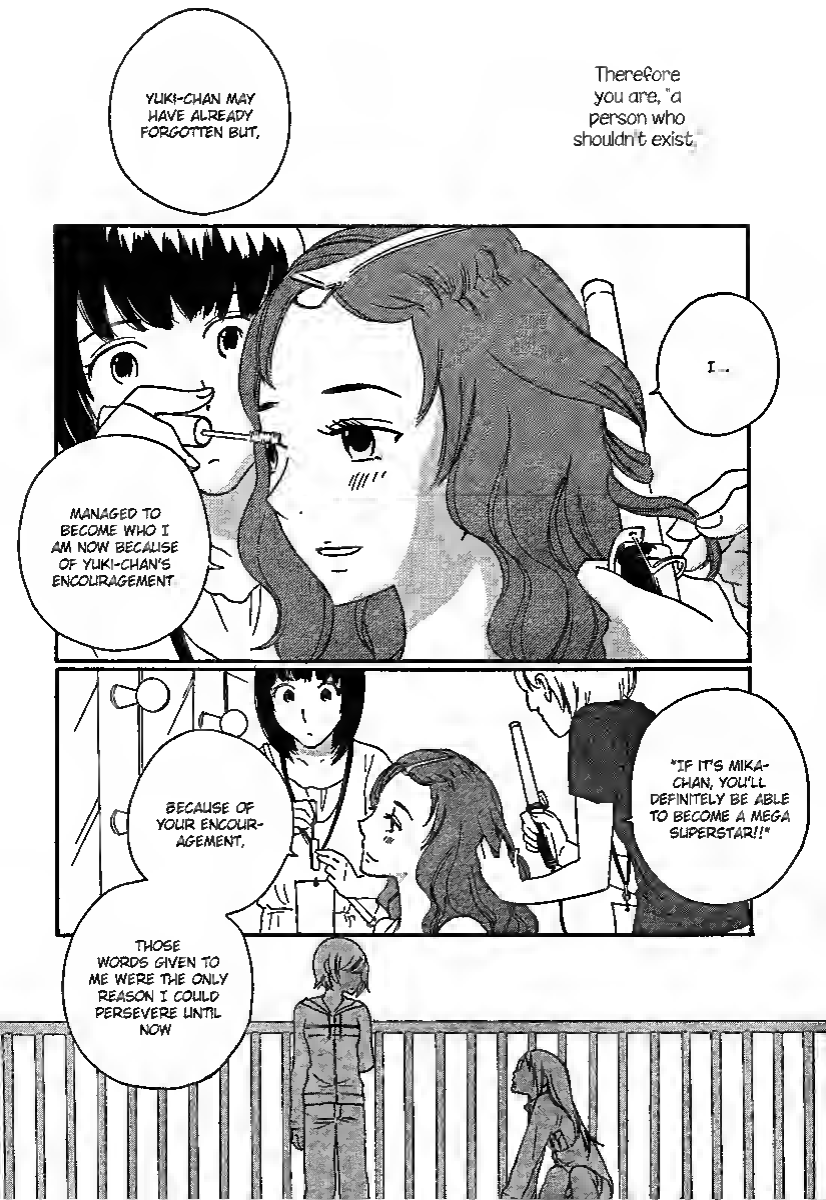

A PICTURE?
RIGHT, LET'S TAKE A PICTURE, YUKI-CHAN.
JUST THE TWO OF US.
YUKI-CHAN'S EMOTIONS...
ARE STILL THE SAME AS BEFORE

6

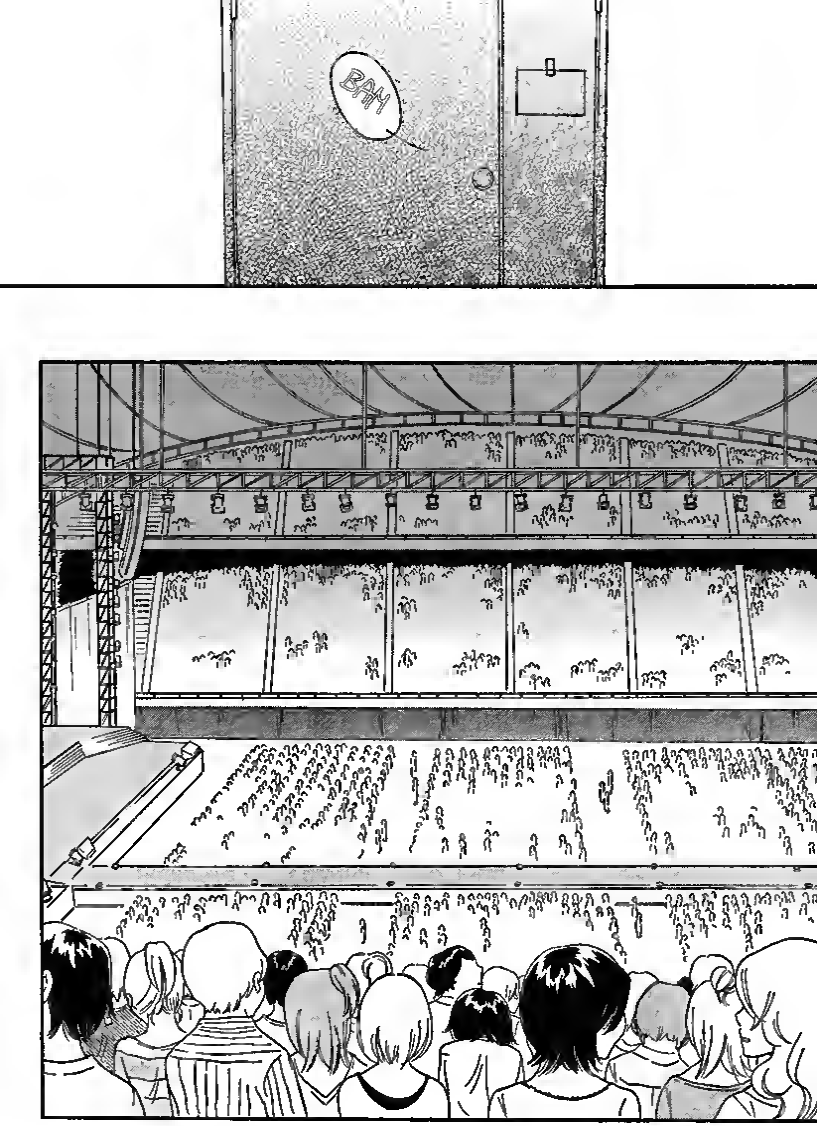

MIKA-CHAN, I...
SHALL WE DO A SOME-WHAT SPECIAL POSE?
CHISATO-SAN
EXCUSE ME, COULD YOU HELP TAKE A PICTURE OF US?
SURE

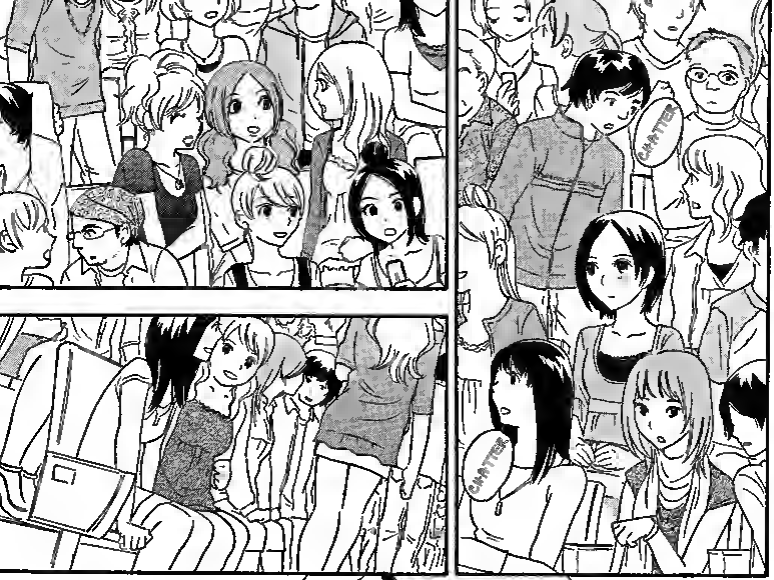

I'M SORRY, CHISATO-SAN,
ACTUALLY... WE'VE BEEN INSTRUCTED TO FORBID PHOTOS OF YOU AND HER
...WHAT?


Why don't you try being in the position of Mika's Agency, [illegible] an annoyance.
Because you're a living proof.
of She's N.

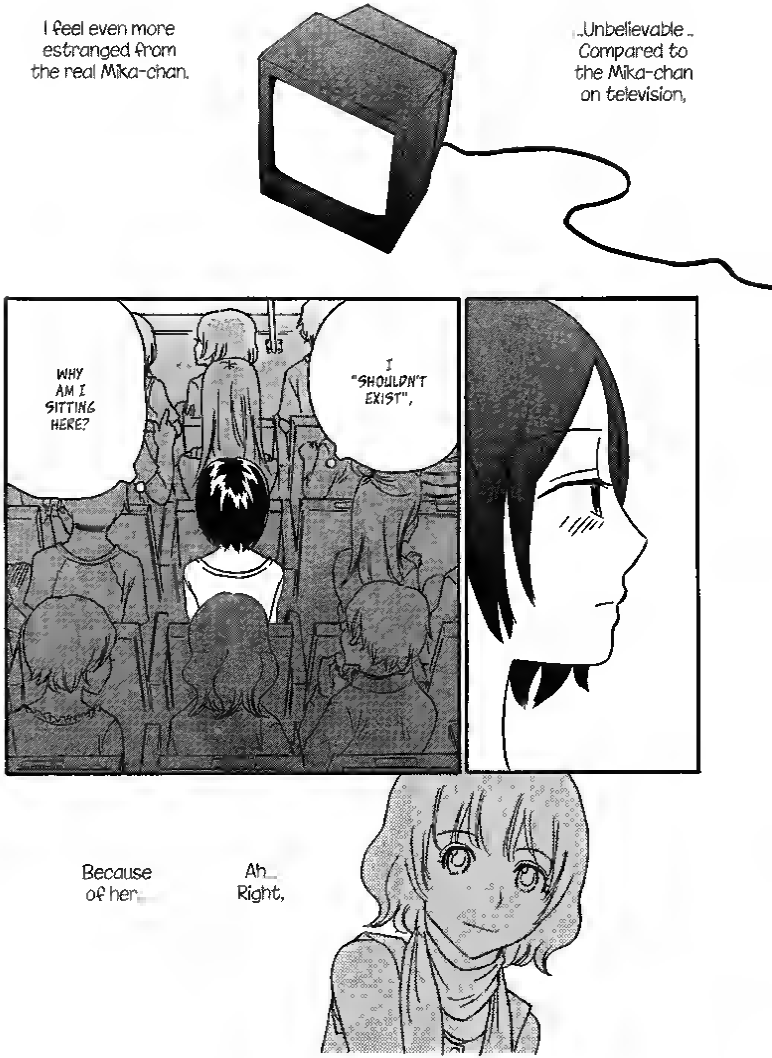

YUKI-CHAN MAY HAVE ALREADY FORGOTTEN BUT,
Therefore you are, "a person who shouldn't exist."
I...
MANAGED TO BECOME WHO I AM NOW BECAUSE OF YUKI-CHAN'S ENCOURAGEMENT
"IF IT'S MIKA-CHAN, YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO BECOME A MEGA SUPERSTAR!"
BECAUSE OF YOUR ENCOUR-AGEMENT,
THOSE WORDS GIVEN TO ME WERE THE ONLY REASON I COULD PERSEVERE UNTIL NOW

MIKA-CHAN'S SONG...
I LOOK FORWARD TO IT
I... FOR YUKI-CHAN'S SAKE, I'LL DO MY BEST PERFORMANCE TODAY
YUKI-CHAN,
CHISATO-CHAN, PLEASE DON'T MOVE
CHISATO, SHALL WE LENGTHEN THE CORNER OF YOUR EYES?
CHISATO-SAN, DO YOU WANT A GLASS OF WATER?
SURE... IF YOU SAY SO


BAM


CHATTER
CHATTER

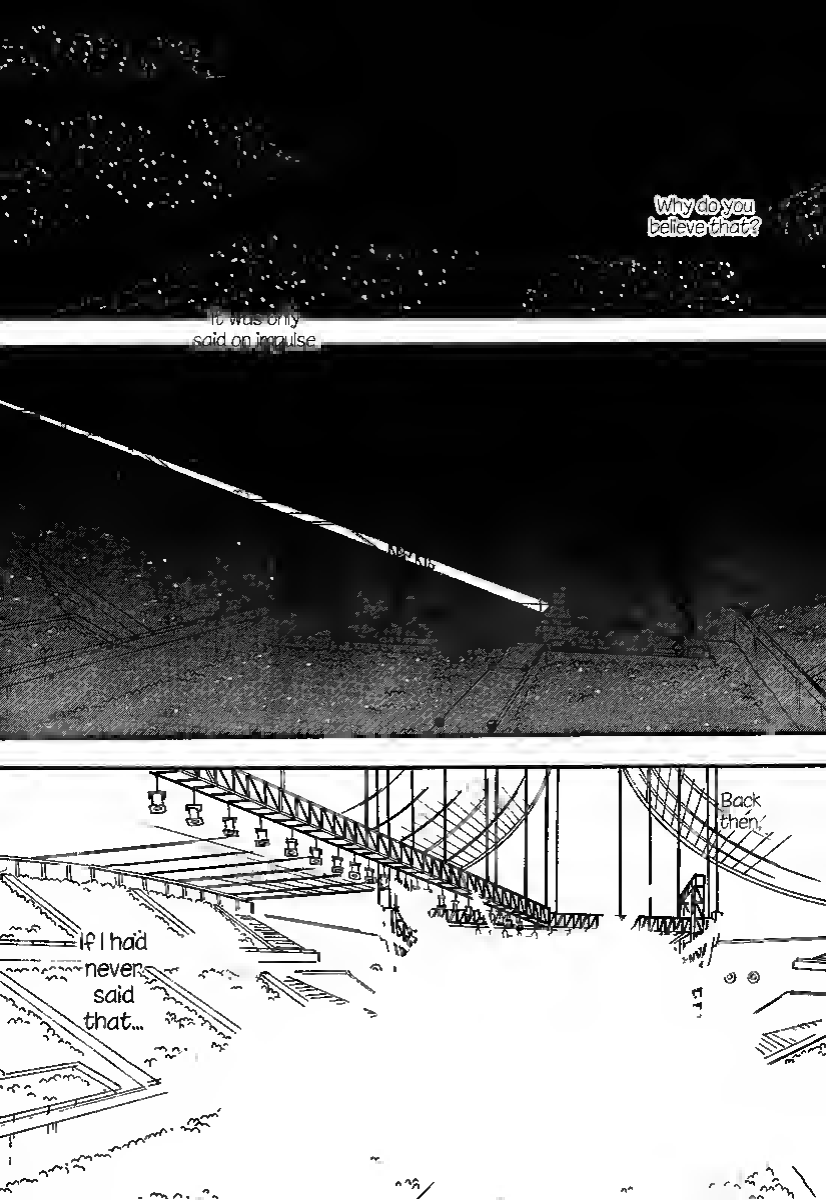
"Are still the same as before."
"Yuki-chan's emotions.."
But now she's sturdy, with no body fat at all.
Mika-chan's body used to be as soft as cotton.

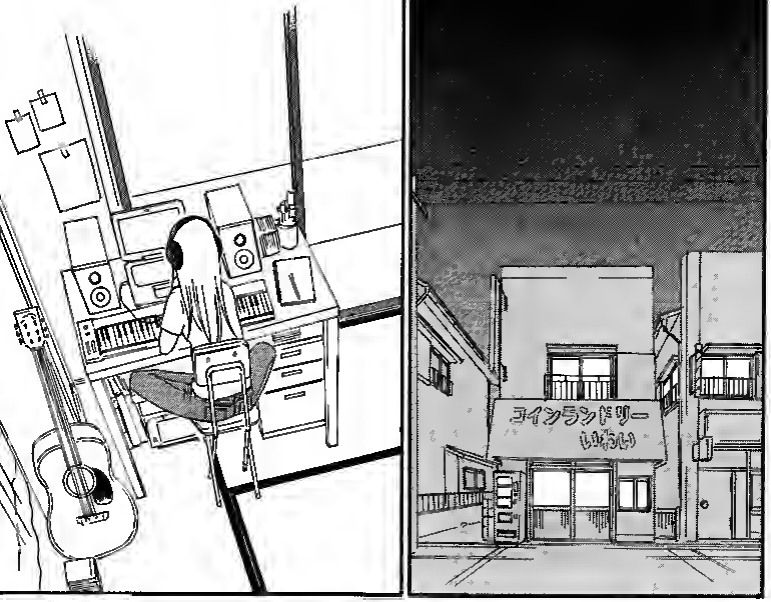

I feel even more estranged from the real Mika-chan.
..Unbelievable.. Compared to the Mika-chan on television,
WHY AM I SITTING HERE?
I "SHOULDN'T EXIST",
Because of her...
Ah... Right,

Mari-san, what about me?
Am I not cute too?
RISA IS SOOOO CUTE.
13
YUKINO
YOU'RE SO CUTE
Everyone says that too, Everyone.
YUKINO-CHAN IS SO CUTE ~~~ !!
Setsuko-san is always saying that to me, right?

WHAT?
YUKINO IS IN THE CENTER AGAIN?
YUKINO-CHAN IS THE CUTEST!!
WELL, SHE IS THE MOST POPULAR ONE
IF THAT'S THE CASE, WHY IS MIKA IN THE CENTER TOO?
THAT GIRL WAS ALWAYS AN ASS~~
THAT'S BECAUSE SHE'S YUKINO'S "BEST FRIEND".
THAT'S HOW WE'RE OFFICIALLY PRESENTED.

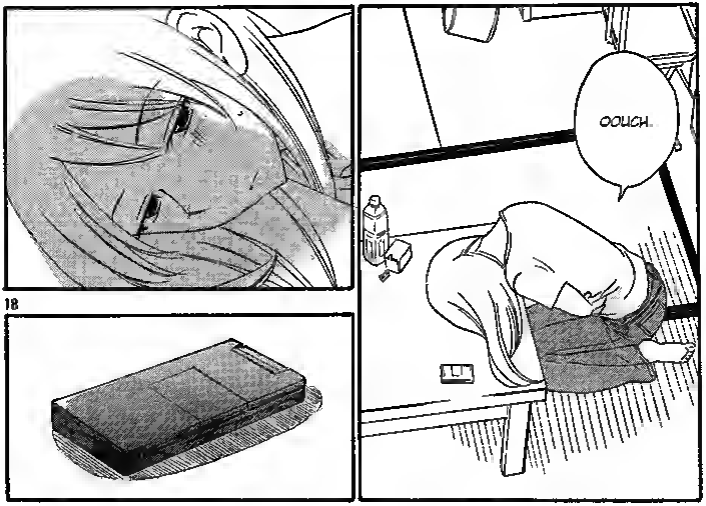
IF IT'S MIKA-CHAN, YOU'LL DEFINITELY....
YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO BECOME A MEGA SUPERSTAR!!


Why do you believe that?
It was only said on impulse.
AIR
Back then.
If I had never said that...

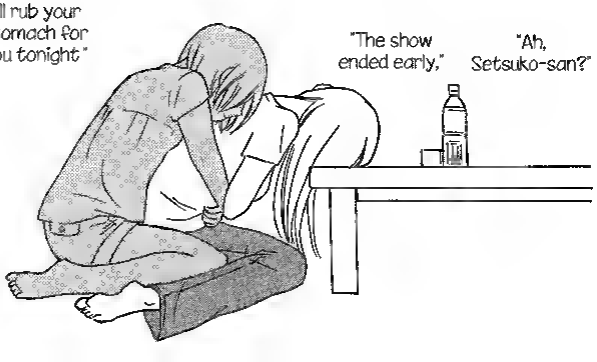


17

職業・生理痛に
ナロロンエース
NARORON ACE
NARORON ACE


ooucH.

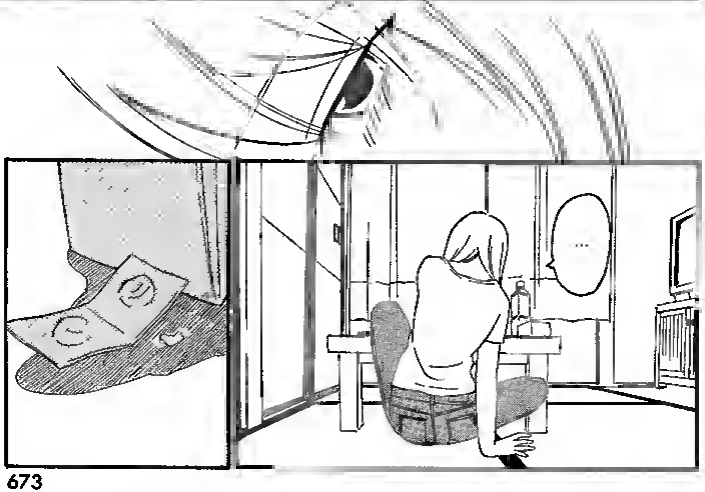
18


"I'll rub your stomach for you tonight."
"The show ended early,"
"Ah, Setsuko-san?"

"Your... your words make a lot of sense,"
WHY...

19

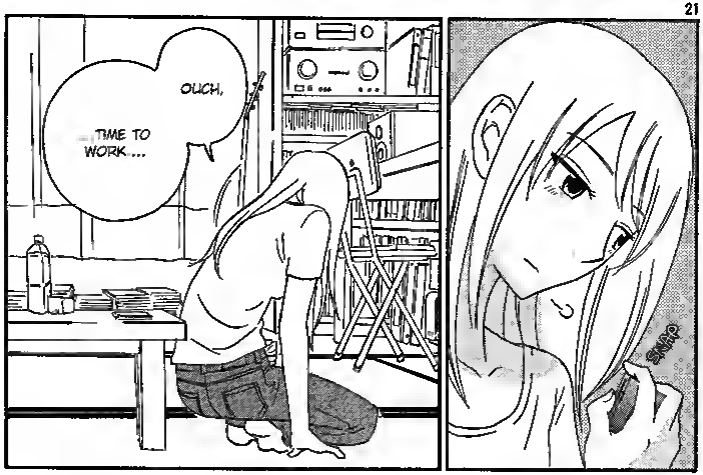
"That Miya is a simple girl."
"But.. I'm certain,"

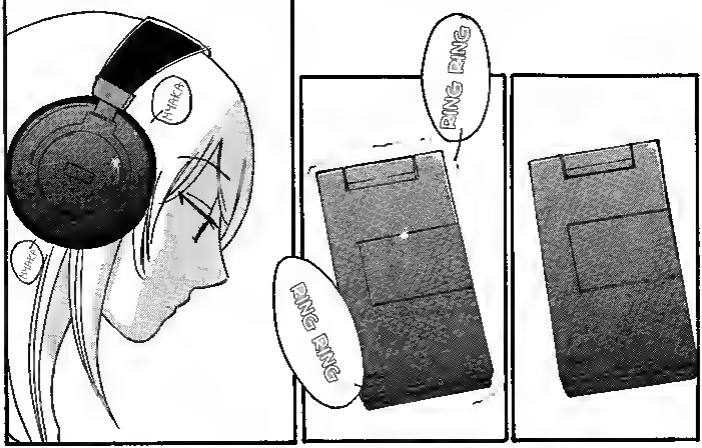

...

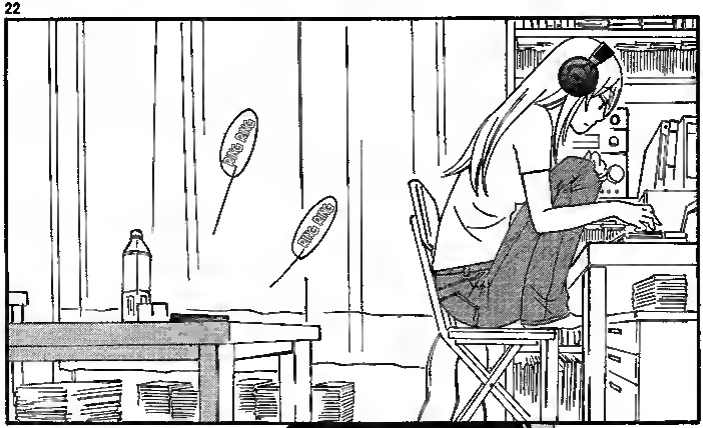
I COULDN'T INTRODUCE YOU TO KAMO-CHAN,
AS MY...
LOVER.
...
...IS IT MY FAULT...?
BEEP BEEP
BEEP BEEP

The ratings for the show's theme song before were pretty good.
Thank you for your hard work, Sakai here
If we want to have another theme song composed would you be able to do it? It's for an unknown idol we can discuss the details the next time we meet
BEEP BEEP
BEEP BEEP

21


OUCH.
...TIME TO WORK....
SNIP


CHAKA
CHAKA
RING RING
RING RING

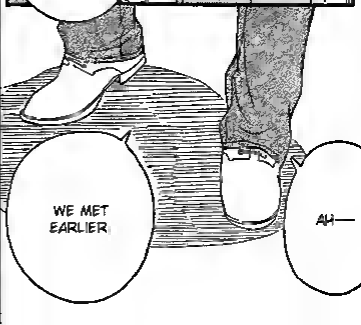

RING RING
RING RING

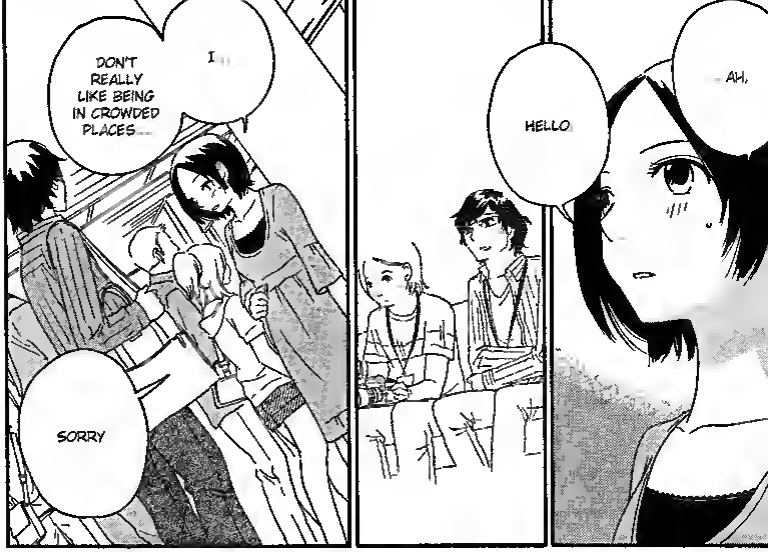
THE NUMBER YOU'VE JUST DIALED IS CURRENTLY UNAVAILABLE
DU DU DU
BEEP BEEP BEEP

IT'S THE 10TH TIME ALREADY...

THE SHOW IS ONLY INTO IT'S 5TH SONG, ISN'T IT?

WHERE ARE YOU? PLEASE PICK UP THE PHONE

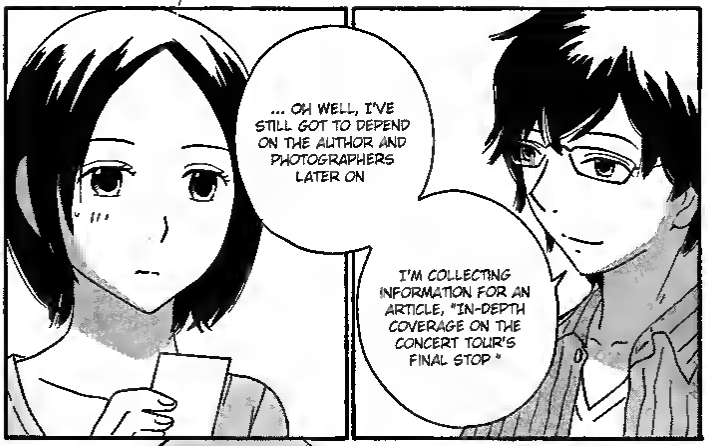

SETSUKO-SAN...
WE MET EARLIER
AH—

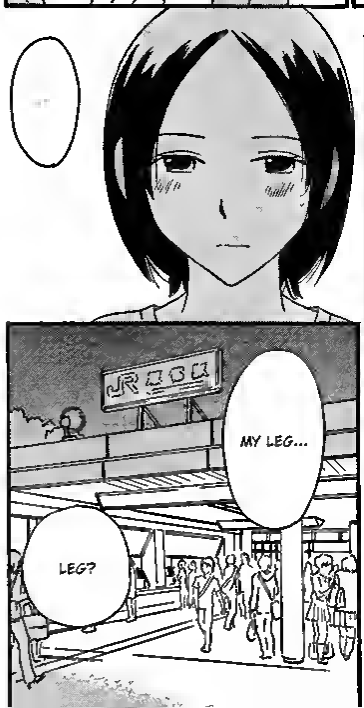


SUNNY Magazine Agency

POP'N GIRLS Editor

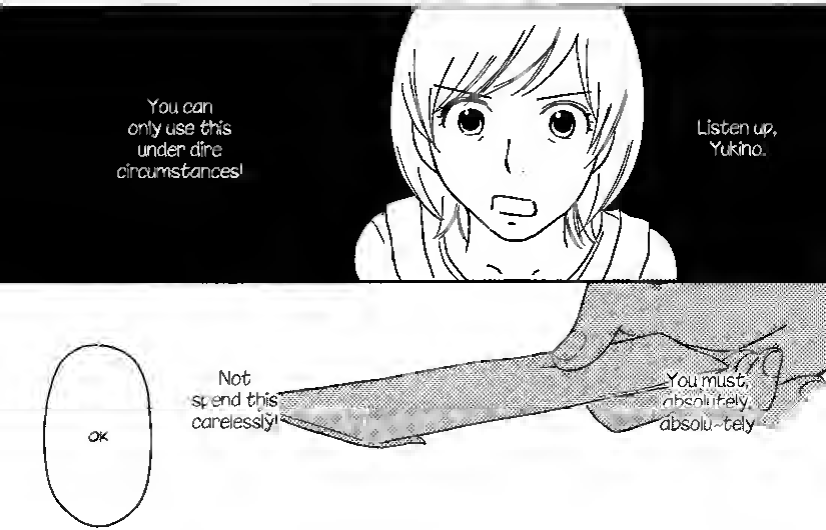
Kasai Yuuichi


... OH WELL, I'VE STILL GOT TO DEPEND ON THE AUTHOR AND PHOTOGRAPHERS LATER ON
I'M COLLECTING INFORMATION FOR AN ARTICLE, "IN-DEPTH COVERAGE ON THE CONCERT TOUR'S FINAL STOP."


...
MY LEG...
LEG?

...NO.
ARE YOU WAITING FOR SOMEONE HERE?
THEN, WHAT ARE YOU DOING?

THE HEELS ARE KIND OF UNCOMFORT-ABLE, SO...
MY LEG HURTS A LITTLE...
THAT'S WHY...

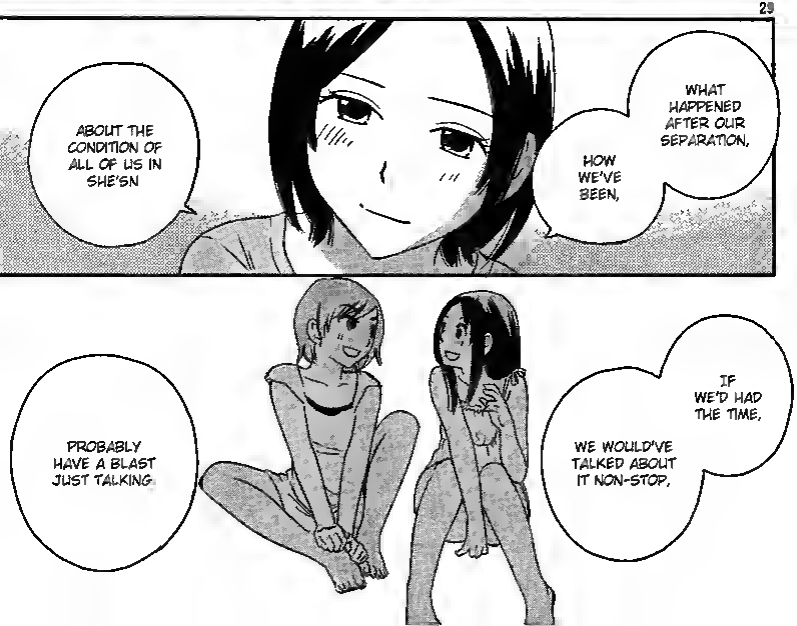

You can only use this under dire circumstances!
Listen up, Yukino.
Not spend this carelessly!
You must, absolutely, absolu~tely
OK

YOU'VE SURE DONE IT
HAHAHA
YEAH
SO ANYWAY,
YOU BOUGHT CLOTHES AND SHOES FROM "TORA NO KO"?

WELL, ISN'T IT GOOD THOUGH?
THAT DRESS,
IT SUITS YOU A LOT, IT'S CUTE

NO, REALLY,
I'M SO SORRY.
IT'S FINE, IT'S FINE. I'M HEADING IN THE SAME DIRECTION ANYWAY.
ABOUT THAT... I FEEL KIND OF BAD,
TO HAVE YOU SENDING ME HOME FOR NO REASON.
TODAY WAS SUCH A PITY.
I DIDN'T MANAGE TO SAY MUCH TO KURUSU-SAN

AH...
YEAH...
I WASN'T AWARE OF YOUR RELATIONSHIP WITH HER.
AH, MY BAD.
...
IT REALLY WAS...
A PITY.


ABOUT THE CONDITION OF ALL OF US IN SHE'SN
HOW WE'VE BEEN,
WHAT HAPPENED AFTER OUR SEPARATION,
PROBABLY HAVE A BLAST JUST TALKING.
WE WOULD'VE TALKED ABOUT IT NON-STOP,
IF WE'D HAD THE TIME,

"AH, WE'VE NOTHING LEFT TO TALK TO EACH OTHER ABOUT ANYMORE"...
IF THAT'S THE CASE, IT'LL BE DIFFICULT FOR EVERYONE.
BUT... ONCE WE'RE DONE REMINISCENCING ON ALL THAT...
UNDOUBTLY, WE'LL DEFINITELY REALIZE...
IT IS PROBABLY BETTER THAT THINGS HAVE GONE THE WAY THEY DID TODAY.
THAT'S WHY,
——

sniff
sob
sniff
sniff

I'M SORRY.
...
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
I'M SORRY.
I SINCERELY FEEL THIS WAY RIGHT NOW
EVEN IF YOU'RE CRYING IN DESPAIR LIKE NOW, I STILL THINK YOU'RE VERY ATTRACTIVE

Suffering a setback, the body and soul react, even towards a complete stranger of the opposite sex.

オクターヴ Chapter 2 END

Not a ray of light is seen, in this long, slow night